

Bohemia

22 DE JULIO DE 1994. AÑO 86. No. 15

GENIOS:

La
profecía
del
espejo



**PARA
LA PATRIA**



VIVIR



PORTADA:
Diseño de
Roberto Figueredo.

Bohemia

ISSN-0864-0777

La Habana, Cuba.

Precio: 1,00 peso

22 de julio de 1994

Año 86. No. 15

DIRECTORA:

Caridad

Miranda Martínez

SUBDIRECTOR:

Ricardo Sáenz Padrón

JEFE DE

INFORMACION

NACIONAL:

Oswaldo Rodríguez

Martínez

JEFE DE

REDACCION:

Carlos Piñeiro Loredo

JEFE DE

INFORMACION

INTERNACIONAL:

Pedro Viñas Alfonso

JEFE DE

INFORMACION

CULTURAL E

HISTORICA:

Juan Sánchez Sánchez

JEFE DE

FOTOGRAFIA:

Humberto Mayol Vitón

JEFA DE DISEÑO:

Hortensia Dejú Pulido

JEFA DEL

DEPARTAMENTO

ADMINISTRATIVO:

Regla Pedroso Limonta

Redacción:

Avenida de

Independencia

y San Pedro

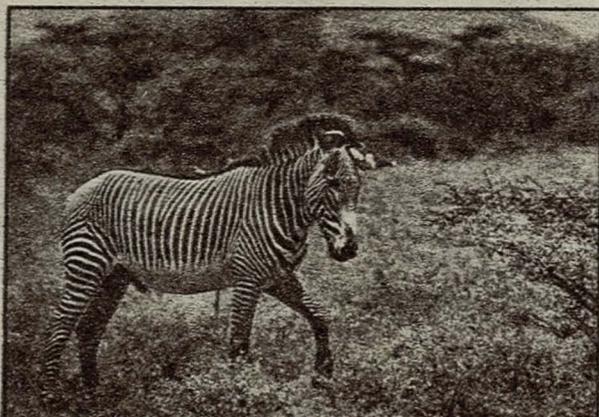
Teléfonos: 81-2353

81-1464 Fax: 81-9213

Administración:

81-1653 Télex 051-1256

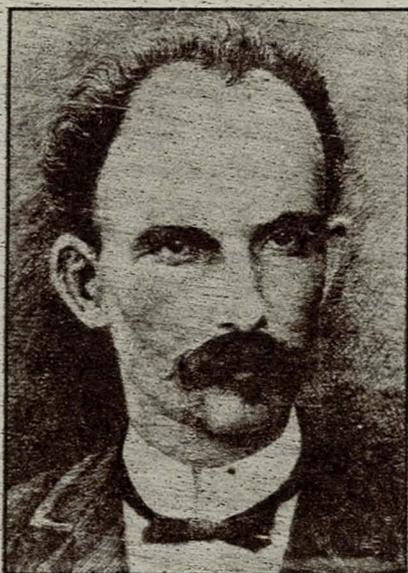
Código Postal 10696



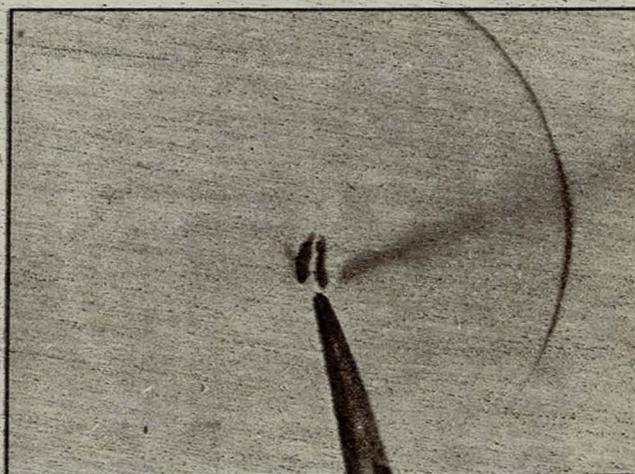
ECOLOGIA. La gran tragedia en la voz de los propios animales. **EL DIALOGO DE LOS 100** (pág. 11)

S U M A R I O

JUAN FORMELL. El compositor opina acerca del empeño de las orquestas cubanas, del bailaror y de la autenticidad de la música actual. **EN EL CORAZON DE LA SALSA** (pág. 8).



HISTORIA. A propósito de un centenario. **ULTIMO VIAJE DE MARTI A MEXICO** (pág. 64).



HEPATITIS. Interioridades de una enfermedad que tocó a las puertas de 16 326 cubanos el pasado año. **OBSTINADA PREDILECCION POR EL AMARILLO** (pág. 20).

Revista semanal.
Inscrita como
impreso periódico en
la Dirección Nacional
de Correos,
Telégrafos y Prensa.
Impresa en el
Establecimiento
"Jesús Menéndez".

**EN NUESTRA
PROXIMA EDICION:**

- Medicina natural: Habitación con bosque a la calle.
- De Lezama inédito: Una salita de imágenes contigua.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES
MOVIMIENTO COMUNICACIONAL
REVOLUCION SOCIALISTA DE CUBA
HEMEROTECA



La genialidad, para algunos, es una sumatoria de flexibilidad de pensamiento, fluidez en las ideas y originalidad.

ALBERT Einstein, físico matemático, Premio Nobel en 1921, revolucionó el mundo con su teoría de la relatividad, verdadero puente entre la geometría y la física. En cierta ocasión afirmó: "Cuando no conozco una cosa, la llamo simplemente equis, y me dedico a buscarla". **José Raúl Capablanca**, de niño prodigio a genio universal del ajedrez, por su perfección y maestría en el juego ciencia fue llamado "la máquina de jugar ajedrez". Campeón mundial desde 1921 hasta 1927. Recibió honores y elogios del mundo entero.

Pablo Picasso, pintor y escultor de prolífica obra. De misteriosos grises, negros y azules;

creador del movimiento cubista y de uno de los cuadros más desgarradores y cotizados del mundo: **Guernica**. Sus obras trascendieron por la originalidad y espíritu renovado.

Umberto Eco, semiólogo, el más inflexible descodificador de signos actuales, artífice de libros como **El nombre de la rosa** o **El péndulo de Foucault**.

Zubin Metha, nacido en la India, actual director de la Orquesta Filarmónica de Israel. Su nombre se asocia al virtuosismo musical. Bajo su batuta las orquestas de New York y Los Angeles alcanzaron el estrellato...

Sin dudas, la sola enumeración sería interminable en tanto el siglo XX es la centuria de los genios y del talento, donde se le rinde culto a las células grises y a las inteligencias superiores. No por gusto sobrevive un viejo adagio oriental en el cual los genios — por pura vanidad — gustan pararse frente a los espejos, pues al hacerlo descubren sus dotes sobrenaturales.

Pero, ¿qué se entiende por genialidad?, ¿cuál es la base de tal singularidad?, ¿es un resultado genético?, ¿forma parte de la magia azarosa de la naturaleza humana o es fruto de la degeneración?, ¿qué patrones son necesarios tener en cuenta para percatarnos de que estamos ante un superdota-

Genios

LA PROFECIA DEL ESPEJO

¿POCOS? ¿MUCHOS? LO CIERTO ES QUE HACEN TANTA FALTA QUE NO DEBERIAN MORIR

Por JUAN CARLOS RIVERA
Fotos: BARCELO, OLLER y MAQUEIRA

do?, "propicia nuestro sistema educativo el desarrollo de la creatividad, el talento y las potencialidades humanas? Múltiples son las interrogantes cuando nos adentramos en este mundo.

Si en la antigüedad los hombres geniales eran vistos como dioses o semidioses y muchos filósofos confundían esta cualidad con la laboriosidad y la paciencia, hoy día es sabido que estos seres excepcionales poseen un talento extraordinario y con originalidad, precisión y hasta cierta obsesión se entregan en cuerpo y alma a una pasión creativa que no tarda en reconocerse socialmente.

LA FORMULA DIVINA

En algo existe consenso: la genialidad es una sumatoria de talento, inspiración, psiquis organizada, intuición productiva, capacidad para el trabajo creador y maestría. Cualidades aderezadas con abundantes cucharaditas de imaginación, juicio, instrucción y aprendizaje.

Inteligencias superiores dependen de la calidad comunicativa de las neuronas. Quienes son ubicados en este grupo poseen mejores conexiones entre el lóbulo frontal, los parietales y el sistema límbico cerebral.

Por su parte, algunos genetistas afirman que la genialidad es obra del azar de los cromosomas y del destino y afirman que un individuo excepcional puede ser también una combinación de genes mediocres.

Buscando los indicios para medir ese elevado desarrollo cognoscitivo en sujetos relevantes, supimos que estos parámetros guardan mucha relación con la edad. Todo lo que puede denunciar altos niveles de desarrollo en los procesos de análisis, síntesis, abstracción y resolución de problemas; aquellos ligados a las facilidades en las áreas de razonamiento, memoria e imaginación, apuntan hacia esa llamada fórmula divina.

Gran cantidad de perfiles de ta-

genio sienten una irresistible necesidad de expresarse y una exquisita sensibilidad para hablar de temas interesantes.

La licenciada en Psicología Doris Castellanos, del Centro Iberoamericano de Formación Pedagógica y Orientación Profesional, especializada en estudios para la búsqueda de sistemas diagnósticos identificadores de los niños talentosos, consultada sobre el tema, apunta que el talento, al igual que la genialidad, no se manifiestan de una vez y por todas; pueden emerger cuando existe un conjunto de factores que no siempre desembocan en el orden intelectual; también en lo físico, biológico, psíquico y hasta lo social.

Picasso, Einstein, Lenin, Capablanca, Alicia: genios que trascenderán este siglo.



Para aquello que el individuo está motivado, le resulta muy fácil destacarse y actuar de manera independiente y autónoma.

Es conocido por estudios realizados en múltiples naciones que aquellas personas intelectualmente desarrolladas —por encima del coeficiente medio de inteligencia— casi siempre gozan de muy buena salud física y mental. En este sentido los neurólogos coinciden en apuntar que las

lentos especiales —saturados en demasía de elementos culturales— enfatizan marcadamente en el desarrollo verbal y discursivo, en las facilidades para la oratoria y la comunicación inmediata, pues se poseen, con pleno dominio, todas las herramientas del lenguaje y la persuasión. No por gusto el





Los Beatles: toda una revolución en la música contemporánea.

ral, muy planificados y casi nunca actúan de forma impulsiva y caótica ante las disyuntivas de la vida. Esto no excluye que algunos genios echen por tierra estos indicadores y sean excepción dentro de las reglas.

Conversando con algunos profesores acerca de si nuestra enseñanza, con sus valores y limitaciones, posibilita el desarrollo del talento y la creatividad, pilares cardinales en la identificación de la genialidad, recojo, casi unánimemente, una respuesta negativa. Para la gran mayoría, la educación contemporánea está basada lamentablemente en el rendimiento, en la nota, y los alumnos saben que se les prepara para aprobar un examen y no para aprender. Con este criterio tan universal en los métodos educativos actuales se debilita la creatividad, el afán de conocer más y las formas de buscar el saber.

—Caemos en la noción única del maestro como transmisor de contenido. De ahí que es tan necesario pasar de la concepción del niño como ente pasivo del

—Este desarrollo por encima de la medida casi siempre es observado en una u otra área del conocimiento. El maestro al detectar dicho potencial puede hacer lo posible por estimularlo si no es manifestado en forma actuante, y por enriquecerlo si se va de los límites de las potencialidades y ya es una realidad, acota la psicóloga.

Llegado a este punto, psiquiatras, psicólogos y pedagogos no logran ponerse de acuerdo acerca de qué es más beneficioso: si crear centros especiales para preparar a aquellos de rendimientos superiores con el ánimo de sobreestimularlos (método calificado por muchos de segregacionista y dañino) o instruirlos en escuelas comunes con el fin de que, junto al colectivo, su proceso de aprendizaje fluya sin estancamientos, ni grandes saltos y con normalidad.

Sin dudas, se teme por la inadaptación y el desequilibrio psíquico que, en oportunidades, puede traer el sobresalir en demasía. A pesar de esto son los más quienes plantean que el supertalento es especial y necesita de una enseñanza especial que la escuela común no brinda.

Al profundizar mucho más en la llamada fórmula mágica detectora de la genialidad, la literatura recoge la amplitud del mundo espiritual y experiencial de estas personas,

lo que les permite alimentar una mentalidad abierta a las situaciones diversas. Ellos les renueva el conocimiento y les posibilita procesar variados puntos de vista y llegar a criterios individuales.

Los altos niveles de análisis, la curiosidad, las facilidades para relacionar el conocimiento con sus propias vivencias, la originalidad, un estilo de trabajo y aprendizaje reflexivo, la perseverancia y la capacidad para sacar provecho de los errores y reorientarse corroborando la flexibilidad de pensamiento son, entre otras, cualidades asociadas a la genialidad.

¿PROVECHO DEL ERROR?

Algunos psicólogos acotan que a estos seres el fracaso no los destruye. Desde el punto de vista volitivo, al equivocarse intentan comprender la naturaleza de su metedura de pata para emprender otro camino. En otras palabras, para ellos el error no significa la muerte de la creatividad y de los criterios individuales; son muy seguros y con un alto grado de confianza en sí mismo. A su vez son muy receptivos al elogio, al reforzamiento de ego y, por regla gene-

En nuestro país se intenta promover y desarrollar el talento sobre todo en niños, adolescentes y jóvenes.



conocimiento a la de buscador y constructor de ese saber. Lo que muchos especialistas llaman el proceso de aprender a aprehender. Para ello es preciso incentivar desde la niñez los métodos independientes de búsqueda de información. La educación comienza desde la cuna y no termina cuando cesa el período de instrucción que la sociedad asigna a través de sistemas institucionalizados, expresa el licenciado Alberto Valle, investigador del Grupo Maestro, del MINED.

Otras dificultades invalidantes se embruman hacia los planes de estudio recargados, la falta de capacitación y eficiencia del personal docente en las instituciones escolares, las deficiencias en la relación de materias que contribuyan verdaderamente al desarrollo del pensamiento, entre otras.

El proceso de aprendizaje debe ser diferenciado de acuerdo con las características, motivaciones y personalidades de los alumnos. Una regla de oro de la enseñanza afirma que la persona se apropia del 90 por ciento de lo que hace, del 60 por ciento de lo que ve y sólo del 10 por ciento de lo que escucha. Ello sobrevalora justamente el papel de la praxis en el camino del conocimiento y denuncia la necesidad de un cambio de mentalidad; un rediseño pedagógico que considere al alumno como un elemento capacitado para autotransformarse y posteriormente poder ejercer una influencia sobre los demás.

EL VELLOCINO DE ORO

En estos derroteros algo ya se hace en Cuba. El proyecto Argos —cuyo nombre proviene de la mitología griega y está relacionado con la nave que condujo a Jasson a la búsqueda del vellocino de oro: tesoro que para los investigadores cubanos es la inteligencia, la creatividad, el talento y la excelencia humana— funciona hace cuatro años en la Escuela Lidia Doce, de la Ciudad Escolar Libertad, en la capital. Dicho proyecto educativo no tiene por propósito esencial formar niños especiales ni diferentes, sino aprovechar sus potencialidades humanas y desarrollarlas. La investigación y praxis no se centra

Pintura del italiano Ignacio Perricci que intenta representar la genialidad y sus atributos.

en la focalización de los genios, sino en la creación de una educación de acuerdo con las necesidades y capacidades de cada sujeto.

Según el licenciado Omar Torres Rodríguez, psicólogo, pedagogo y director del Argos, se parte del criterio de que en las aulas de primaria, secundaria y preuniversitario no puede hablarse de talento como tal, sino de un potencial proyectado que se orienta hacia determinados intereses o áreas de desempeño. A dicho potencial debe dársele oportunidad y posibilidades. Con este fin crean un proceso de pedagogización especializada para potenciar ese talento dentro del propio grupo.

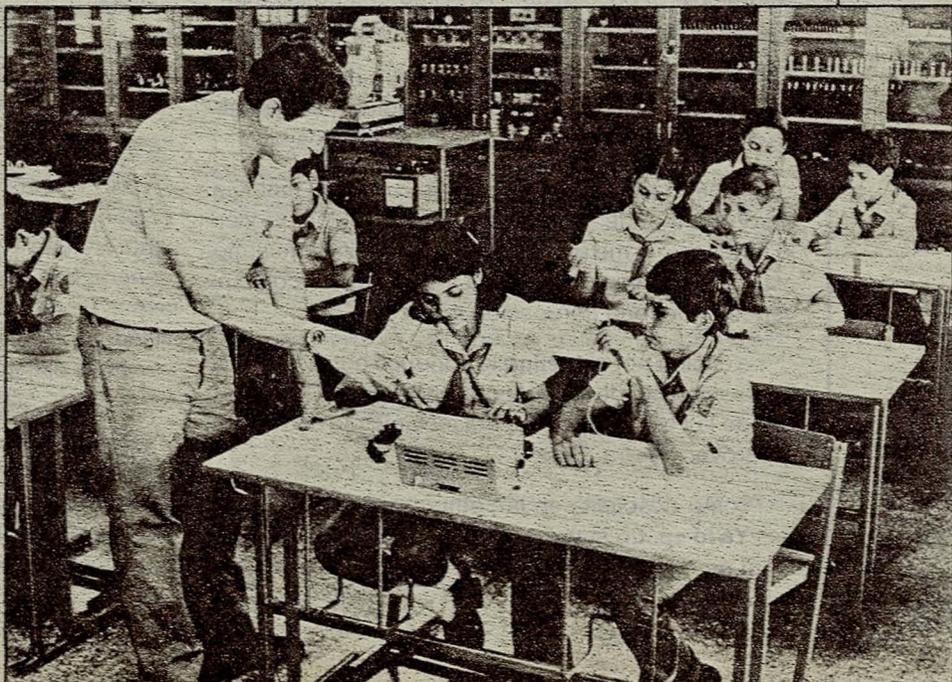
A juicio del investigador el genio no puede verse únicamente desde el punto de vista intelectual; se habla de talento productivo, creativo. Está identificado por las habilidades por encima del promedio y el fuerte compromiso con la tarea ejecutada. Recordar que no existe talento o genialidad en todas las esferas de la vida. El uno o el otro deben comenzar a desarrollarse lo más tempranamente posible; incluso algunas experiencias científicas ya hablan de estímulos externos a la embarazada buscando reacciones respuestas en su feto.

Se habla de pensamiento reflexivo, crítico; de los métodos de descubrimiento del conocimiento, pero la escuela cubana no ha logrado aún incorporar estos elementos.



De algo también está muy seguro el licenciado en Ciencias Políticas Jorge Calderón Muñoz, director de un equipo multidisciplinario del proyecto, empeñado en encontrar un sistema integral capaz de identificar estas potencialidades, es que se hace necesario examinar el desarrollo físico, intelectual, psíquico-social, el estado de salud y hasta las condiciones de vida del niño en diferentes etapas de la vida (3,6,9 años) si queremos llegar a conclusiones objetivas que permitan pesquisar su talento.

Y cuando esto sucede hay quienes afirman —detractores existen para todo— que desde que abundan tantos genios falta gente de talento.

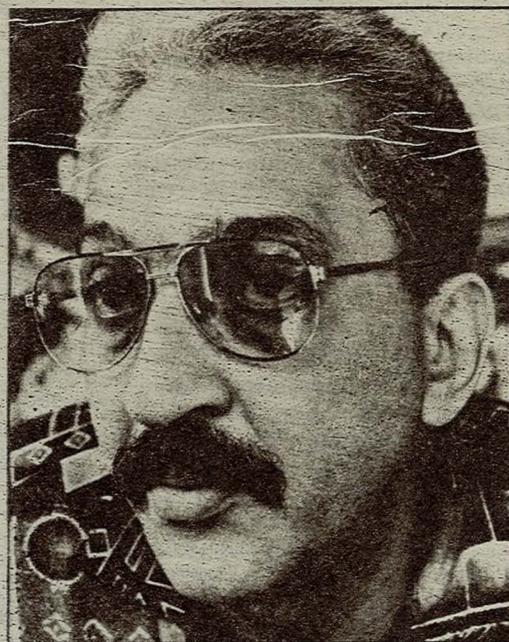


Juan Formell

EN EL CORAZÓN DE LA SALSA

El compositor opina acerca del empeño de las orquestas cubanas, del bailarín y de la autenticidad de la música actual

Por SAHILY TABARES. Fotos: ROLANDO BATISTA



JUAN Formell y Los Van Van enriquecen la historia del baile popular cubano hace 25 años. Han movido los pies de más de una generación de bailarines y continúan haciéndolo.

¿Quién puede escapar al subyugante ritmo de **Sanduguera**, **El buey cansao**, **La compota de palo** o **La titimanía**? Esta diversidad de cadencias renueva las huellas del Benny, Arsenio Rodríguez y Félix Chappottín.

Hace 51 años nació Formell en Cayo Hueso, barrio capitalino de instrumentistas, compositores y cantantes que entonaban lo mejor de la música nacional. Tras confesar su fanatismo por los Beatles, Elvis Presley y el jazz, dice: "El cubano es bailarín por naturaleza. El baile descuella como una de las manifestaciones culturales más importantes del país."

Durante la adolescencia se decidió por la música. El padre era arreglista, pianista y flautista; sin embargo, no quería el mismo camino para sus dos hijos.

"Mi hermano —cuenta Formell— estudió Geología. Pero yo no pude apartarme de mi vocación. El viejo lo reconoció y me guió hasta el aprendizaje de armonía, instrumentación, guitarra y contrabajo, columna vertebral de toda agrupación musical."

La afición por el **feeling** lo conduce hasta el caudal imprescindible de José Antonio Méndez y César Portillo de la Luz, promotores del movimiento de raigambre trovadoresca.

Pronto descuella en la composición. Sus canciones **Ya lo sé**, **Lo material**, **De mis recuerdos**, **Marilú**, **Aquí se enciende la candela**... enriquecen el reper-

torio de destacados intérpretes. Entre ellos, Elena Bourke, Omara Portuondo y Beatriz Márquez.

Este sonero de pura cepa, y uno de los cronistas de la realidad cotidiana, concibe textos cargados de contenido, hechos para oír y cantar y también para pensar. Su música rompe todas las fronteras al entregar un timbre contagioso, funcional, en cuanto a coros y estribillos.

"Siempre estudio la estructura del género, y evado los esquemas", comenta.

—La composición se ha debilitado un poco, ¿no te parece?

—Sí. Creo que falta originalidad en la composición, sobre todo en lo que respecta a la canción, a la balada.

"Contamos con Silvio Rodríguez y Pablo Milanés, dos excelentes autores que influyen en la poética musical, incluso definen una estética que se asocia a conciertos especiales.

"La composición es una especialidad. En el mundo hispano la dominan dos o tres nombres: Manuel Alejandro, Juan Carlos Calderón y Pérez Botija. Por lo general, las letras se circunscriben a determinados temas de recurrencia, la pareja, el triángulo amoroso. Puede que guste aquí en determinado momento; la excesiva difusión determina en esa aceptación.

"Por otro lado, en lo que respecta a nuestro país, hay que pensar en los intérpretes. Los solistas con mayores posibilidades, como Xiomara Laugart y Jacqueline Castellanos, se han dedicado a la música popular,ailable. Incluso Delia Díaz de Villegas está haciendo sonos.



"Junto a Isaac Delgado trabajo en el proyecto de la Fundación Benny Moré", informa el director de Los Van Van.

"Y por último, puede que afecte el estímulo a la composición la carencia de lugares donde presentar ese tipo de música, que se interpreta fundamentalmente en cabarets y espectáculos teatrales como parte del mundo de lentejuelas, con una escenografía fastuosa, difícil de realizar en el Período Especial."

OLFATO DE SALSERO

La experiencia tímbrica es una constante en la popular orquesta que dirige Juan Formell desde 1969. La renovación impone su sello en este colectivo que siempre piensa en el bailaror.

—Según tus amigos, eres un excelente cocinero. ¿Qué piensas sobre la salsa, ese condimento esencial, pero en términos musicales?

—La salsa determina en el sabor de la buena cocina. En términos musicales también tienen que ver con el sabor. Somos los padres de la salsa, término que se le adjudica al son, al chachachá, a la guaracha. Las grandes transnacionales del disco se adueñaron de ese patrimonio y lo lanzaron a la promoción internacional.

"Cuba es el corazón de la salsa. Aquí tenemos la fuente. El término surge del son **Echale salsa**, de Ignacio Piñeiro, ese prolífico creador que aportó más de 300 composiciones al patrimonio cultural nacional.

"La salsa que se hace en Cuba no tiene que ver con la que se hace en Puerto Rico, Colombia o Nueva York. Somos los padres, los dueños, y los que mayor aporte le hemos hecho. El día que podamos entrar de verdad en el mercado del disco —hasta ahora lo ha impedido el bloqueo— va a ocurrir un cambio total en todo lo que está ocurriendo con la salsa."

—¿Qué ha dejado la salsa como movimiento?

—Sobre todo excelentes resultados en la música popularailable. Es un movimiento que se fortalece con originalidad, buenos solistas capaces de improvisar y novedosas combinaciones en los arreglos. No por gusto el interés hacia la salsa se incrementa cada día en Europa y América Latina.

PARA EL ALMA DIVERTIR

Juan Formell gusta de divertir al bailaror. Su mayor satisfacción es "el rescate de lo auténtico, de lo propio, en cuanto a sonoridad". Destaca el empeño de las orquestas cubanas: "están trabajando mucho en las composiciones y en los arreglos, retomando la rumba, el son, géneros muy importantes dentro de nuestra tradición. A veces te encuentras el caso de jóvenes intérpretes, como Mayito Rivera, que tiene veintitantos años, y lleva dentro esa atmósfera de los grandes soneros, canta con esa intención".

"Actualmente el bailaror tiene pocas opciones. En la capital sólo existe el Salón Rosado **Benny Moré** de la Tropical. En el interior se buscan algunas soluciones discretas. Cuando tocamos en un estadio para 40 mil personas ya no es un baile, se convierte en un espectáculo, en un concierto. De hecho hay que rescatar el baile popular con matines dominicales, de 2:00 a 7:00 p.m. Es una magnífica posibilidad hasta para los ciclistas. Podemos utilizar las casas de la cultura, los liceos, y otras locaciones más pequeñas.

"La música popularailable goza de buena salud. Contamos con más de ocho agrupaciones de gran aceptación. Lo más interesante es la diversidad estilística existente en cuanto a ritmo y sonoridad, que satisface al bailaror más exigente."

—Eso quiere decir que se impone la competencia.

—Por supuesto. Y eso me gusta muchísimo. La competencia obliga a crear con mayor calidad. El público no perdona. Si falta renovación te va dejando a un lado.

—¿Cómo caracterizas a la generación de músicos de los años 90 en Cuba?

—La maestría artística caracteriza a los músicos cubanos de esta década. Contamos con excelentes profesionales en todas las categorías. Hasta los más jóvenes graduados de la Escuela Nacional de Arte obtienen premios internacionales en encuentros donde asisten talentos de todo el mundo.

—¿Se perfilan tendencias dentro de esta generación?

—Hubo tendencias al jazz. Pero ahora se inclina más hacia la música popularailable. Esto hay que agradecerse a intérpretes como Gonzalo Rubalcaba, que siendo un jazzista en su forma de tocar, utiliza



No es un buen bailar, pero sí un buen cocinero.

elementos de nuestra música, como los tumbaos de piano. El jazz siempre es una tentación, porque permite demostrar la capacidad técnica, el virtuosismo y la creatividad del músico.

LA MITAD DE LA MEDIA RUEDA

Formell no cree en el mito de que lo cubano se limite a la guayabera, y a las maracas. "Tenemos una forma personal de expresarnos en todas las artes. La gestualidad y la idiosincrasia del cubano son irrepetibles."

Esta apreciación se relaciona con lo que considera lo más logrado de su amplia discografía, que ya acumula 20 de largas duraciones. **"Van Van. Lo último en vivo"**, nuestro último disco, contó con pocos recursos, pero tiene un sabor especial, el del bailar. Se hizo en el Salón Rosado **Benny Moré** de la Tropical. Nos arriesgamos a realizar un trabajo difícil, y el resultado me satisfizo.

"Tenemos planes de hacer otras grabaciones en vivo. Quizás Silvio Rodríguez nos facilite la oportunidad en un estudio que está montando.

"Por lo general, la música cubana no puede competir en el mercado internacional en cuanto a calidad técnica en las grabaciones. Cuando se descubre un nuevo equipo ya tiene diez años de explotación. No obstante, tenemos a nuestro favor las composiciones y los arreglos que, unidos a las interpretaciones, for-

talecen el prestigio de la música autóctona en el mundo."

Este último reconocimiento se probó, una vez más, en el Taller de Música y de la Fiesta de la Salsa celebrado en marzo en La Habana, donde se reunieron más de noventa músicos profesionales, procedentes en su mayoría de Estados Unidos y Canadá.

"Junto a Chucho Valdés, director de Irakere, ofrecimos clases magistrales en la Escuela Nacional de Arte sobre armonía, arreglos, composición y ritmo. Abordamos desde el danzón al chachachá, del son montuno al jazz latino. La experiencia fue interesante, puede repetirse en otra ocasión", explicó Formell.

—¿Siempre soñaste con tener una orquesta como Los Van Van?

—No tenía aspiraciones de dirigir una orquesta, sólo soñaba con ser músico. Accidentalmente ingresé en la Revé, donde incorporé al estilo de la charanga algunos nuevos elementos de la música a partir de la experiencia cubana. El trabajo me cautivó, y desde ese momento tuve deseos de tener una orquesta.

—A mitad de la media rueda, ¿que tiene Van Van?

—Deseos de trabajar. Estamos en un buen momento. Van Van tiene un sólido soporte: calidad en las composiciones, los arreglos y en el arte interpretativo de Pedro Calvo, Mayito Rivera y Angel Bonne.

—¿Qué te gustaría que la gente pensara de ti?

—Que no soy mala persona.

EL DIALOGO DE LOS 100

CADA número, por supuesto, es un animal distinto. Por ejemplo, el 1 puede ser el gorila, el 2 el ruisenor, el 3 la anaconda, el 4 el cocodrilo, el 5 el cóndor, el 6 el pulpo, etcétera. También pueden ser otros, es decir, el animal que usted desee y así prueba conocimientos faunísticos. ¿Cada uno de nosotros conoce y puede recordar el nombre de hasta cien especies de animales diferentes?

El diálogo de los 100 resume en parte una tragedia mundial que azota todas las latitudes. Es ficción y es real. Está dicho quizás en tono de comedia pero es un verdadero drama. Y nosotros, los ufanos, digo, los humanos, somos protagonistas, lo separamos por las claras o no lo separamos en lo absoluto.

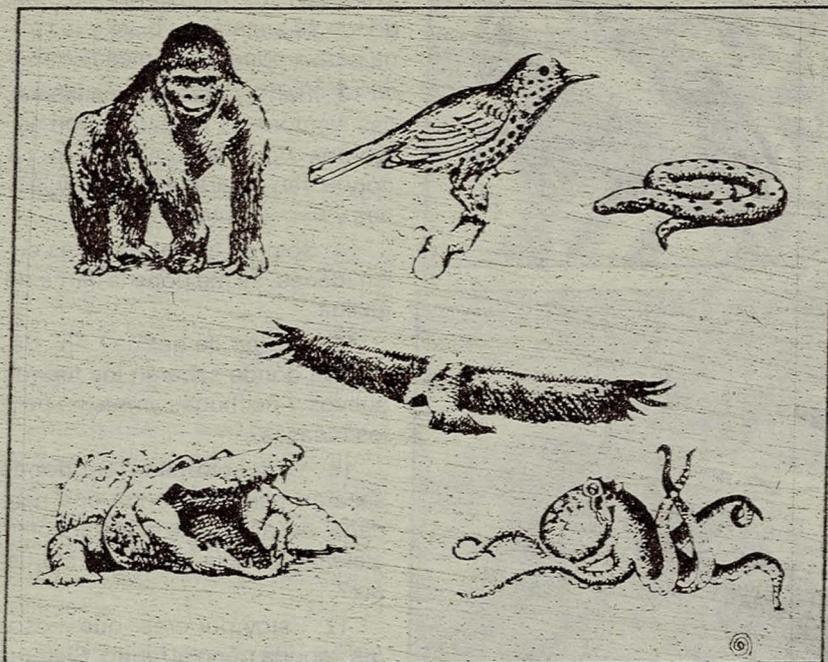


La jaula de un zoo es hoy por hoy el único sitio más o menos seguro para un chimpancé.

La gran tragedia, con muchos datos, en la voz de los propios animales

Por FELIX GUERRA

Ilustraciones: AMILKAR FERIA



1: Oh, la prensa informa de hechos francamente alarmantes.

2: Sí. Acabo de hojear donde se afirma que más de 400 aves, es decir, especies de aves de todo el planeta se encuentran en incontestable y desconsolador peligro de extinción.

3: ¡Por las barbas del chivo! Y eso sin contar que otras decenas de abes, digo, de aves, se han extinguido de forma i-r-r-e-v-e-r-s-i-b-l-e.

4: ¿Irreversible? ¿Y qué significa?

5: Algo que no volverá.

6: Según el diccionario, que no hay vuelta o marcha atrás. Que si se trata de remediarlo, no hay ma-

nera. Que de lo que se trate, ya solo queda el recuerdo.

7: ¿Tan espantoso es ese irreversible?

8: Sí, realmente espantoso. Tanto, que todos los cementerios están llenos de **irreversibles**.

9: Pero no es todo. Acabo de cerrar un libro sobre criaturas despatarradas o desaparecidas y algo así como inusitadas o insólitas o descalabradas, donde se afirma tajantemente que apenas se hará nada, al nivel de gestión de los gobiernos o a nivel de los funcionarios competentes de los gobiernos, para evitar la desaparición definitiva de unas 300 y tantas especies de mamíferos.



El almíqui se protege por ahora con la soledad y el aislamiento de sus hábitats.

10: ¿De mamíferos? ¿Son esos que tienen tetas?

11: ¿Y además cuatro patas y paren? ¿El hombre mismo, es decir, los seres ufanos, digo, humanos, no son ellos mismos mamíferos?

12: ¿Y en el futuro a quién ordenarán para la leche y el queso si se extinguen los mamíferos? ¿Y de dónde se sacarán el bisté y la carne para albóndigas y picadillos?

13: ¡Bah!, yo creo que a las vacas siempre las cuidarán. Son estúpidos pero no tanto. Pero ¿a dónde irán a parar elefantes y leones y rinocerontes y osos?

14: Sólo de hablar de estas calamidades, se me pone la carne de gallina.

15: ¿Carne de gallina? Ah, claro, ¿de dónde sacarán los futuros huevos y pechugas y muslos para los fricasés?

16: Y no solo eso. ¿De dónde sacarán paisajes donde una bandada de aves cruza melancólica aleteando hacia un futuro atardecer?

17: Estoy por creer que a esos les importa poco el futuro. Siempre fue así: mucha retórica sobre el futuro pero en los hechos lo que hacen es para resolver hoy.

18: Pero vean lo que se dice en otra página: "Unas 200 especies de peces se encuentran también en peligro definitivo".

19: ¿Oyen eso? **Definitivo.** ¿No es similar a **irreversible**?

20: Es lo mismo. Pero pregunto: ¿no les hará falta, además de las aves aleteando, una laguna con peces que piquen de tanto en tanto, para que alguien se vaya a casa con una pequeña trucha en la vara?

Para la enorme jirafa ningún enemigo es pequeño. Son demasiado hermosas, visibles y pacíficas.

21: Eso suena demasiado poético y quizás la poesía no le haga falta a nadie en el futuro.

22: ¿Crees que la poesía es una inutilidad?

23: Es lo que comienzan a pregonar algunos de los de allá arriba, de los ufanos, digo, de los humanos.

24: Sí, a los que hablan de poesía ellos los acusan de querer volver al buen salvaje, de bobos, de flojos, de bucólicos. O ¿será que la poesía del futuro buscará entonces paisajes y conflictos entre robots, huecos negros del espacio, anticonceptivos, transplantes de órganos o virus informáticos?

25: Algunos hablarán de prehistóricos fósiles y eso seremos nosotros. ¿Te imaginas? Yo un fósil ex colérico y ex furioso. Oh, como dijo Calderón: La vida es una barca.

26: Ellos resolverán sus problemas por un tiempo, incluso si se extinguen las vacas. Los bistés los sacarán de los hidrocarburos y los huevos serán sustituidos por pastillas semejantes a aspirinas.

27: ¿Y qué sustituirá la pesca en ríos, lagunas o mares?

28: El **surfin** y los **kayacs** sustituirán todo eso.

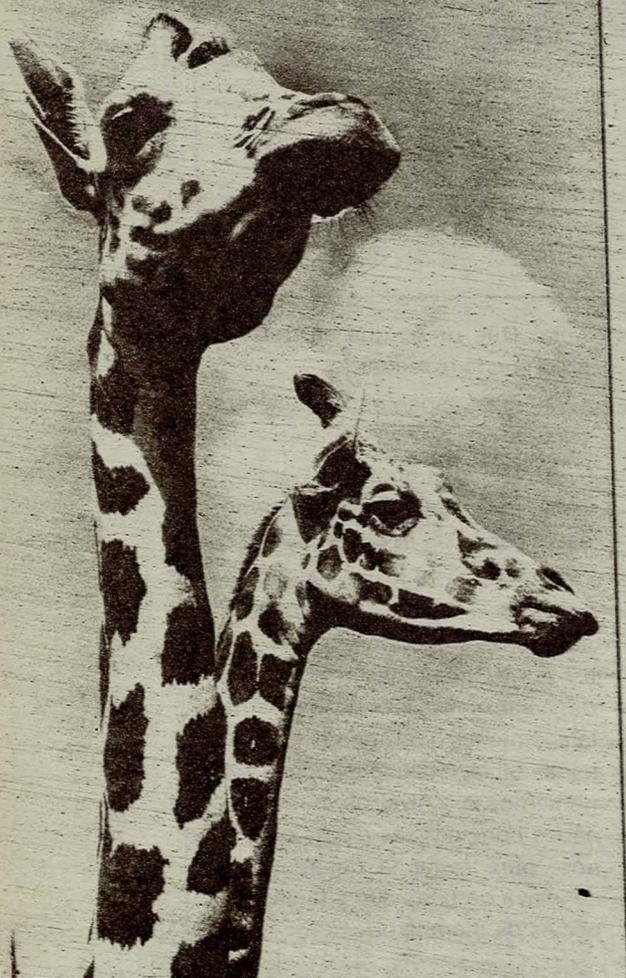
29: Sí, pero ¿y las proteínas?

30: ¿Para qué quieren los laboratorios? Proteínas sintéticas, quizás no tan deliciosas al paladar, pero más digestivas.

31: ¡Oigan! Las desgracias no terminan. También unas 150 especies de anfibios y reptiles, además de muchas arañas y murciélagos, están anotados en el **Red Data Book** de las especies calamitosamente amenazadas de extinción.

32: Bueno, y dice **amenazados**. Pero, ¿quién amenaza? ¿Una amenaza que cae del cielo?

33: Algunas caen del cielo, como las lluvias ácidas. Pero están también la caza furtiva, la tala incontrolada, los incendios...



34: Sí. Pero ¿quién es el promotor? ¿Quién está detrás de la escopeta y el hacha?

35: Déjanos terminar... la contaminación ambiental, el afán de lucro, la ignorancia.

36: ...la guerra, los gases, los **sprays**, el monóxido de los autos, camiones y etcétera, la deforestación acelerada de los bosques tropicales.

37: ...la poca protección que brindan los entes estatales a las especies vegetales o animales amenazadas, la falta de estudio de las especies, de sus hábitos, de sus ciclos reproductivos, de sus roles ecológicos y medicinales.

38: Sí, ¿pero quién mueve el hilo de las marionetas? Esos son efectos, ¿quién es la causa?

39: Eh, oigan esto. Es sensacional. ¿Saben en cuántas se calculan las especies de plantas en peligro de extinción?

40: Aflojen. No conviertan una cosa tan dramática en un misterio de poca monta. ¿No se están pareciendo ustedes demasiado a los guionistas de la TV?

41: Calma. Es la expectación, pues se trata de una cifra desconfluyente. Nada menos que 25 mil especies de plantas de todos los rinconcitos del planeta están a merced del Dragón de la Extinción.

42: ¿Entonces es ese, el Dragón, la verdadera causa, el monstruo siniestro, el gran culpable?

43: ¿25 mil? ¿No exageras?

44: Exagerada es la producción de hachas, motosierras, machetes, buldóceres, etcétera, destinados a la tumba de bosques.

45: ...y a lo que últimamente se le ha dado por llamar poda.

46: Ah, sí. Lo he visto en ciudades. Hacen unas podas bestiales. Se está convirtiendo en un deporte degenerado.

Toda la imponente figura del búfalo es apenas cartón si se enfrenta a la codicia y las armas humanas.

47: Algunos podan simplemente para que el árbol no eche hojitas en la acera o el portal. Señores: ahora echar hojas es un pecado que se paga con las ramas y a veces con la vida.

48: Otros cortan el árbol porque quita visibilidad.

49: ¿Visibilidad? ¿Y qué horrible pecado es ese?

50: Bueno, no dejarte ver el ómnibus que pasa por la calle.

51: Oí decir a una señora que podaba su roble, porque allí dormían murciélagos que chupan sangre.

52: ¿Y la señora no se fijó si allí también dormía Drácula o solo pudo distinguir los murciélagos?

53: Qué ignorancia. La señora no sabe que muchos murciélagos son insectívoros y que precisamente se alimentan de mosquitos y jejenes, que sí chupan sangre.

54: Esa señora no tiene tiempo para bagatelas. Ella sigue las novelas de la radio y la TV. ¿Qué importancia tienen los murciélagos de la noche ante un serial brasileño o argentino o español o italiano?

55: Oh, soy muy drástico, pero estoy llegando a la conclusión de que los seriales de la televisión son otra causa más que está aislando al ser ufano de los otros mundos que rodean.

Dentro de un siglo quizás será tan difícil imaginar una cebra como ahora nos resulta difícil imaginar un dinosaurio.



56: ¿Quieres decir que el drama de Anita la Huerfanita, con ser solo una damita inventada por cualquier guionista, tiene más valor que el drama de todos los mamíferos y aves juntos?

Su incansable cacería de ratones debía hacer acreedora a la lechuza del cariño de los hombres. Pero en realidad solo recibe mal trato y calumnias.



57: Es algo aplastante, insultante, abracadante.

58: Bien; pido atención. Señores, ¿sabían que contando las plantas inferiores y los invertebrados, el cálculo de especies en peligro de extinción se eleva por encima de MEDIO MILLON en el planeta?

59: ¡Medio millón! ¡Qué horror!

60: Bueno, más bien dice entre MEDIO MILLON y UN MILLON. ¿Y sabían que las especies, ahora en la década de los 90, se extinguen al ritmo aproximado de una diaria? ¿Y que para el 2000 desaparecerán al ritmo frenético de una cada hora? ¿Qué le dejará el ser ufano a las generaciones ufanistas del futuro?

61: Déjate de hablar del futuro. El ser ufano es una boca y un estómago ahora. Nadie puede pensar en su ignorancia de mañana; habla y piensa con su ignorancia de hoy.

62: Pero es así.

63: Señores, yo solo pido un minuto de silencio por los desaparecidos de hoy y también, glup, por los desaparecidos de mañana.

64: ¡No! ¿Qué es eso? Nada de silencios. Solicito, exijo, una gran

algarabía universal por los muertos y los vivos.

65: Estupendo. Eso está mejor. Tal vez, digo tal vez, un buen ruido logre despertar algunas conciencias. O al menos logremos desvelarlas.

66: Creo que podemos hacer un plebiscito con la proposición.

67: Pero ¿vas a salir con esa? Te estás pareciendo a los políticos. ¿Plebiscito? No jorobes. Estoy por la algarabía, porque comience ahora mismo.

68: Ok. Empieza tú, Ibis con cresta. Según el **Red Data Book** a ti te queda apenas una afeitada.

69: Oh, no ayuden a empeorar mi ánimo. Además, soy muy tímida.

70: Que comience el Aguila semiófaga, que también anda en las últimas.

71: Paso. Yo volveré a mis cumbres, donde un nido espera. Si estoy condenada, quiero pasar los últimos minutos junto a la familia.

72: Entonces, vamos a ceder ese privilegio al carpintero real. Hace años que no oímos su famoso tamborileo.

73: ¿Por qué yo? Si abro el pico seguro comenzarán a silbar las balas. El silencio es mi última arma de conservación.

74: Oh, parece que la rebelión del Grito se va a quedar solo en un proyecto. ¿Qué hacer entonces? ¿Esperar y aguantar?

75: Propongo recoger firmas, montones de firmas. Todavía somos millones. Y luego enviemos esas firmas a la UNESCO.

76: Con copia a cada gobierno. Tal vez logremos que de las retóricas oficiales se desprenda alguna palabra real de ayuda.

77: Y con copia también a las Academias de Ciencias. Aun cuando algunos académicos nos han virado las espaldas.

Las jutias se encuentran casi todas anotadas en la lista de las futuras defunciones.



78: Sé de algunos académicos que plantean que entre naturaleza, es decir, nosotros, y el ser ufano, es decir, ellos, se abre una disyuntiva. Si optan por la naturaleza, se dañan los intereses ufanos. Y si se opta por lo ufano, hay que olvidar la naturaleza.

79: Además, que la naturaleza se repondrá siempre de cualquier daño que le inflijan. Que la propia ciencia ufana lo regenerará todo. Que nada es irreversible. Que el concepto de la irreversibilidad es pesimista en materia de ecología.

80: Pero ¡qué disparate! No hay disyuntivas. El mundo es uno, indivisible. O guardamos la casa común o la casa común se va al infierno.

81: Es que algunos afirman que sin nosotros, el desarrollo resulta más barato.

82: Resulta más corto. Ya un pensador del siglo XIX afirmó que la naturaleza siempre pasa las cuentas. Y lo que se cree desarrollo hoy, resulta desierto y calamidad mañana.

83: Es verdad. Pero la ciencia se pone a veces al servicio de una cierta ignorancia.

84: ¿Y por qué? Por oportunismo, por afán de lucro o de poder, para servir a una voluntad aparente o ciertamente bien encaminada, pero ajena a futuras consecuencias.

85: La irracionalidad de la explotación es otra razón tan importante como la anterior. ¿Qué importa destruir este bosque y toda la fauna y sistemas ecológicos que contiene si ahora pago esta deuda o si encuentro materia prima para mis producciones?

86: "Mi mujercita quiere un abrigo de piel de leopardo. Maten a los leopardos." He ahí otro absurdo. O: "Se ha puesto de moda llevar una pluma de garza real en el sombrero. Pagaré cada pluma que me traigan a 25 dólares y las venderé a 50. A cazar garzas se ha dicho."

87: Se da el caso de ejércitos que dispararon sus cañones para

cazar palomas. Resultado: extinción de la paloma migratoria.

88: También la burocracia es gran enemigo. Algunos creyeron que se puede proteger la fauna y la flora solo con papeles. Y llenaron los ministerios y gavetas con resoluciones que nadie cumple.

89: Entretanto han soltado a los guardabosques con su ignorancia, que es un arma de doble filo, con sus pobres sueldos, que es otra arma de doble filo, y hasta se olvidan de darles una escopeta para defender a los animales.

90: Exacto. ¿Desarmado quién defiende a nadie? Otras veces ceden a la tentación del dinero que ofrecen los mercenarios de la caza furtiva. Sobre este tema que preguntan a los rinocerontes, a los pocos que quedan, que ellos pueden ofrecer terribles testimonios.

91: Bien. Pero ¿no nos estamos alejando nosotros también por el

camino irreversible? de la retórica? ¿No íbamos a recoger firmas?

92: Opino igual. Podríamos hablar durante horas de todas las injusticias cometidas, pero ¿qué adelantamos?

93: Es cierto. Firmemos.

94: Sí, hagámoslo, ya que la mayoría está por firmar.

95: Propongo poner la tarea en manos del Recogefirmas verde de la Patagonia.

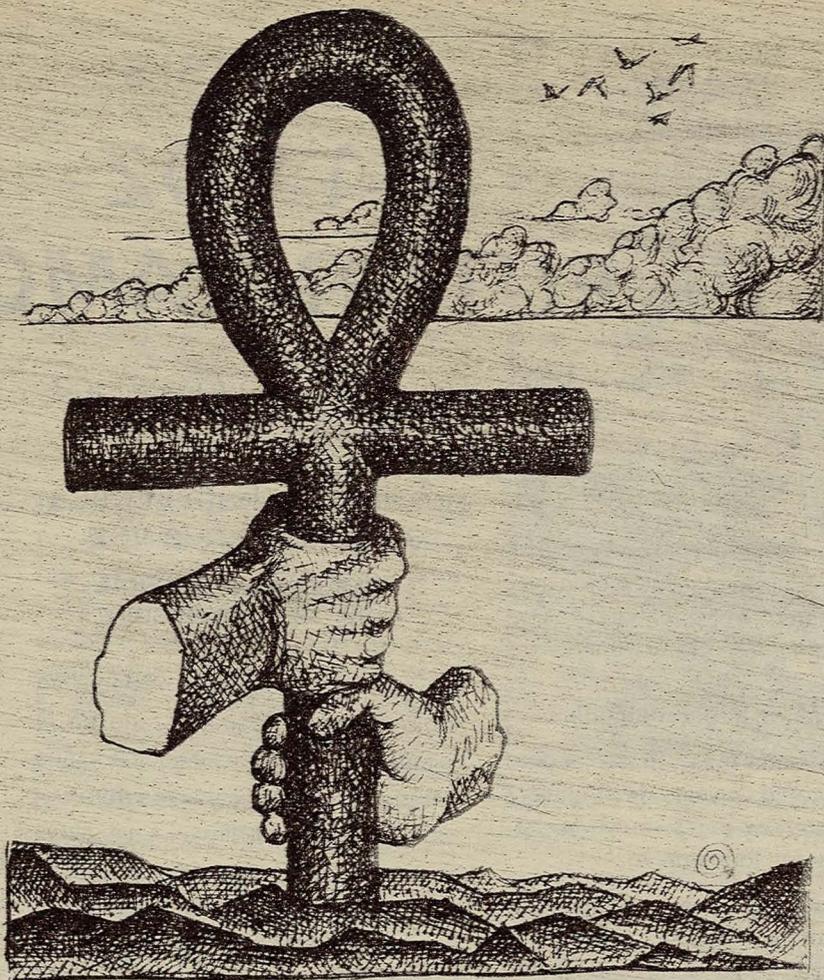
96: La idea es excelente. Propongo además que alejemos a las polillas de esta misión. Si alguien tiene garantizada una fecunda vida son ellas. Su alianza con los burocratas las hace indestructibles.

97: Bien, bien, muchachos, ya está el acuerdo. Firmen aquí.

98: Yo pondré una cruz.

99: Y yo otra.

100: Yo otra. Y ojalá sea la cruz que sirva para vivir y no para colocar sobre mi tumba.



Hipótesis

LA VOZ

Y EL FUTURO AMOROSO

UN investigador literario y una música de clara estirpe andan juntos en el estudio riguroso de las relaciones de pareja y la voz humana.

Victoriano Torres, poeta, escritor, y Xiomara Justiz, hija del famoso pianista cubano Peruchín, a quien rindieran merecido homenaje recientemente en París, colaboran sin poner límites de tiempo-vida en lo que pudiéramos denominar **búsqueda paradigmática**.

Se trata, nada más y nada menos, de establecer los niveles de armonía y estabilidad en la pareja humana, basándose en los tonos de voz.

Licenciado en Literatura Cubana de la Facultad de Filología habanera, a Torres quizás usted lo recuerde como el exitoso guionista de **En alas de la canción**, el popular programa que durante más de dos años mantuviera un

Contra la suave retórica del divorcio moderno, Victoriano Torres desata una batalla ética y científica a la vez

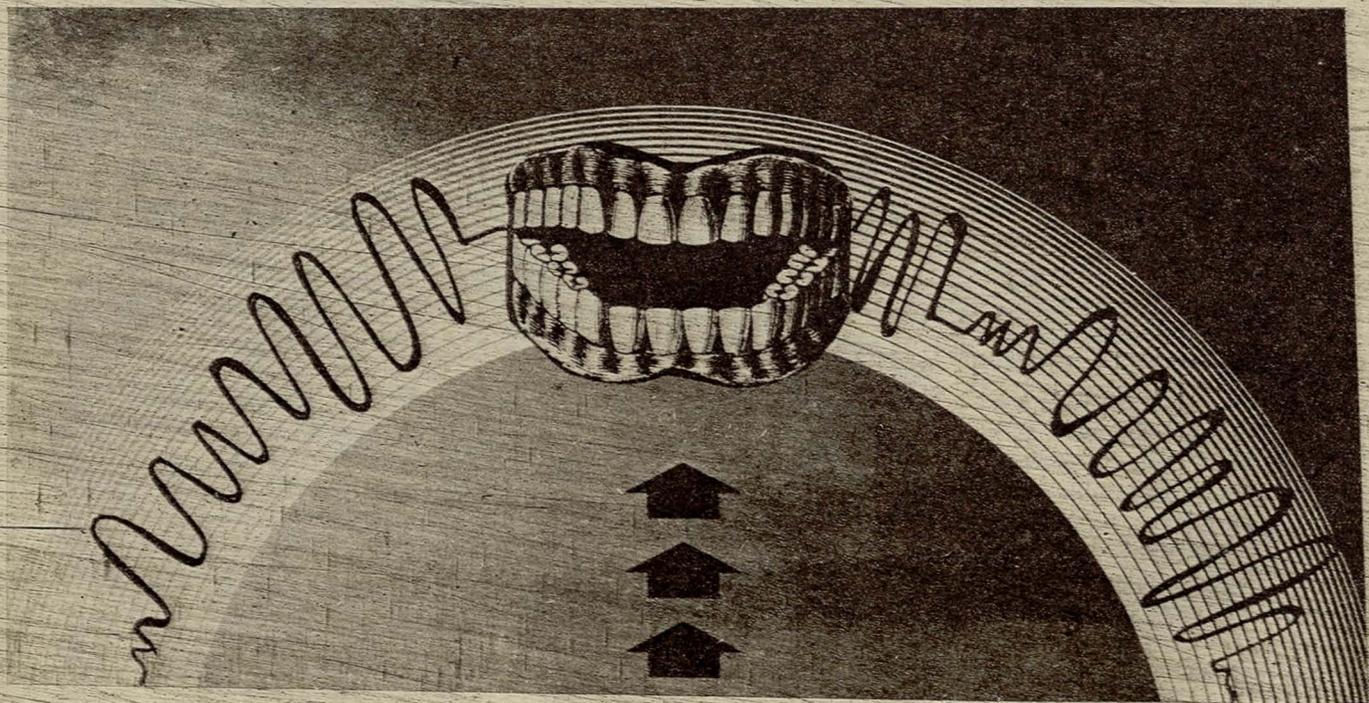
Por AZUCENA PLASENCIA
Fotos: HERMES NEGRIN

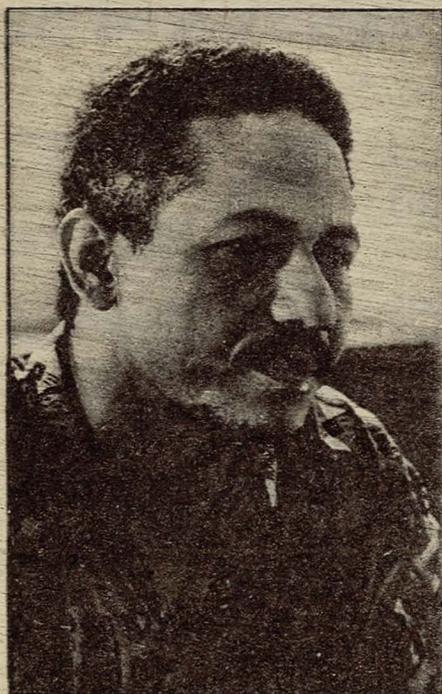
alto **rating** de audiencia nacional en Radio Progreso. Especializado en la cultura afrocubana, le ha dedicado una investigación histórica cuyos frutos — abundante material virgen — han servido de sustrato a sus poesías y cuentos: **Mofin Caré** (Alejar el mal), poemario, listo para edición.

Ante ensayo tan inusual, indagamos con Victoriano y Xiomara. Torres no escabulle las dificultades.

—Estoy tratando de desechar proposiciones sociológicas aún a riesgo de tropezar con la ciencia. Mi análisis intenta hallar respuesta por medio de la biología, de la filosofía... La voz juega un papel importante en la pareja. Hemos estudiado la armonía y desarmonía en las escalas armónicas, apoyados por la profesora de música. Cuando se llega a la receptividad total, hay armonía en la pareja. Esto lo hemos comprobado en numerosas entrevistas a divorciados. A la hora de reflexionar, de volvernos a doblar sobre los sufrimientos de estas personas, hemos visto cuántos **desajustes** emocionales son provocados por las vibraciones, por el tono de la voz.

—El sonido, se sabe, produce perturbaciones psíquicas. Tan solo el metal de voz de una persona puede resultar





Victoriano Torres, poeta, investigador literario que desarrolla ahora una peculiar indagación.

nocivo a otra, dañarla hasta enfermar. Nos movemos constantemente en una onda melódica. El castellano, nuestra lengua, se mueve en una octava (vibración). Estudiamos también la consonancia espiritual, las alteraciones de la armonía interior. Estos efectos de la voz humana los habían estudiado antes los rosacruces y es a través de la mística como mejor pueden entenderse disonancias y armonías. Nuestro estudio sobre la voz dominante en las personas concluye que de ella depende el futuro y la estabilidad de la pareja.

“Claro, es una teoría en embrión. Hemos lanzado una hipótesis y debemos comprobarla. Ahora estudiamos en los niños. Registramos en qué tonos armónicos pueden hablar. Es una investigación profunda que apenas da sus primeros pasos. Llevamos dos años y aun nos faltan más muestras de campo. La lingüística, la psicología, la sexología, todo eso debemos dominar. Y luego la mística: el ser humano como reflejo de fuerzas cósmicas. La filosofía hindú es una de nuestras herramientas

teóricas. Un sicólogo, un biólogo, ven a las personas como entes reproductores. Para los hindúes son, a la hora de acoplar, el **cielo y la tierra, el cosmos.**”

Interviene Xiomara:

— Nos fascina sobre todo cómo una persona puede buscar a su pareja a través de los tonos en que hablan. Porque hay notas que son **inarmónica**

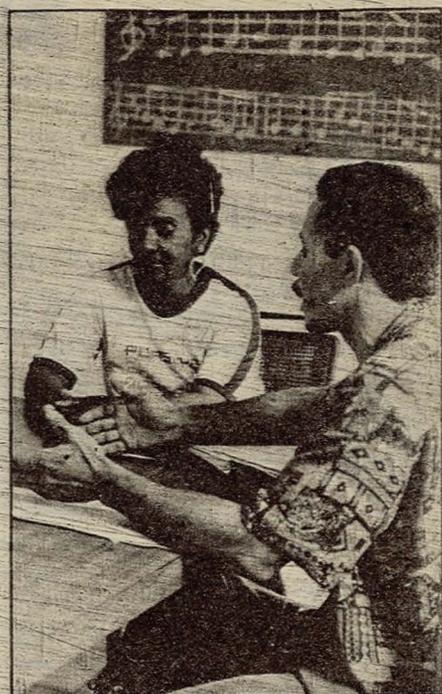
Y apunta después Victoriano:

— La sensualidad traiciona a quien busca pareja. La gente se deja llevar por las sensaciones, por las emociones que arrastran esas sensaciones. Forman un hogar basándose en la epidermis y tienen incluso hijos. La preocupación por la pareja viene desde los Evangelios — y aunque soy un estudioso, no un fanático de la religión — pienso que hay actitudes humanas más allá del credo y las cuestiones de la fe.

“El desinterés en la comunión con otra persona se da en la amistad. En la pareja primero hay que ser amigos. Luego, no hay que racionalizar el amor, hay que dejar que la intuición prevalezca. La primera intuición a la hora de acoplar se necesita ser espontáneo. Tenemos que educarnos en nuestros deseos, en nuestra hermandad, en nuestra soledad, en nuestro egoísmo, inclusive, en la capacidad de tolerancia, para **convivir**. Desarrollar el hábito de escuchar. Hoy, en una conversación solo existe un intenso monólogo. Saber escuchar ante todo, cuando no hay diálogo la comunicación es muy difícil.

AUTENTICIDAD

La crítica de la civilización, la mística de la naturaleza, el análisis del lenguaje, la filosofía de la historia e incluso, y con toda validez, el autobiografismo, son aspectos claves en toda la obra de Victoriano Torres, quien hace de ello balance e inventario en sus poemas. Su arma es el lenguaje. A sus estudios los guía la ética de **lo humano**, la tónica moral. “Hay muchas cosas por decir y muchos prejuicios arraigados todavía



Xiomara y Victoriano en una de sus frecuentes sesiones de trabajo.

en la propia educación y manifestaciones diarias del cubano. En la investigación, muy abarcadora, sobre la cultura afrocubana actual, más allá de credos religiosos, aún hay aristas que quedan por dilucidar desde el siglo pasado. Como toda cultura está determinada por las circunstancias que la generan, considere lo humano por encima de todo en ese muestreo o estado de nuestra cultura que acabo de terminar.”

De las paradojas de la filosofía oriental a la revelación de la ¿verdadera? sabiduría, Torres aguarda con serenidad y paciencia culminar la obra que ha iniciado. En la época de la postmodernidad y de la posthistoria, **lo que carece de tonalidad propia puede ser tocado en cualquier instrumento**. Ello plantearía un caso de **autenticidad** o de pseudo-identidad a nuestros investigadores, capaz de disparar una artillería conceptual pesada: escritura adelante, quizás el final del siglo — y gracias a esta investigación — nos depare una novedosa manera de seleccionar al futuro cónyuge.

NUEVOS Y VIEJOS PREJUICIOS

¿Afecta al corazón el reloj digital en la mano derecha?

MARIA de los Angeles San Juan, de Campeche, nos habla en su carta de los prejuicios que andan por su pueblo, algunos relacionados con el desarrollo tecnológico. A ella le han aconsejado que "no use el reloj digital en la muñeca derecha porque es malo para el corazón".

Hasta hace poco, estimada lectora, decían lo mismo del reloj mecánico, pero en la mano izquierda. Ambas creencias no tienen base científica y son tan absurdas como la sentencia de que algo terrible le ocurrirá a quien pase por debajo de una escalera o se le atraviese en el camino un gato negro.

Al corazón —como bien dice usted— hay que cuidarlo tanto como a la niña de nuestros ojos y sabe qué

puede enfermarlo: fumar exageradamente, hacer una vida sedentaria o sostener una carga de estrés prolongada. Esta bomba vital cuando está sana late como promedio 70 veces por minuto, 100 000 al día, 36 millones al año, y tal infatigable órgano, no mayor que un puño, puede enviar a las arterias seis veces el volumen total de sangre, unos cinco litros. Y de ninguna manera son los prejuicios los capaces de perjudicarlo.

Lamentablemente, muchas personas tienen sus mentes llenas de tabúes y falsas creencias. Hace 30 años a las niñas no se les hablaba de la menstruación y cuando por primera vez ellas tenían la **menarquía** (el sangrado vaginal), los mayores envolvían tal proceso fisiológico en el misterio y solían hablarle sobre él a la adolescente como si se tratara de una enfermedad. Así le aconsejaban: **En los días "señalados" no te laves la cabeza, no hagas ejercicios, no tomes jugo de limón, no te bañes en la playa, no comas guanábana... Si haces lo contrario, se te "cortará" la "regla"**.

Estos mitos se convertían en una especie de ley y pasaban de generación en generación. También con el embarazo se han tejido infinidad de supersticiones. Hace poco fui testigo de cómo una muchacha embarazada no quiso mirar un eclipse de luna por temor a que le saliera una mancha en la cara a su futuro bebé. Es penoso conocer personas que viven toda una existencia atadas a los prejuicios de épocas pasadas.

ANGELA ORAMAS

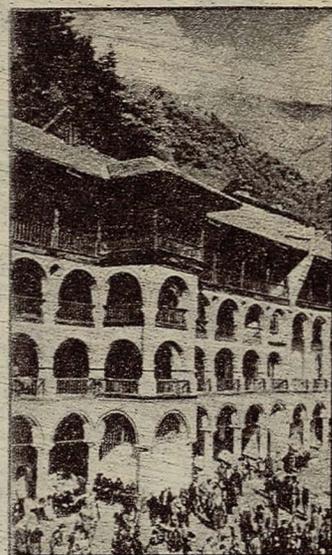
EL MONASTERIO DE RILA

¿De cuándo data esta institución búlgara?, pregunta Idalmis Nasser, de Bauta, en La Habana

CONSIDERADO uno de los símbolos de la nación búlgara, el Monasterio de Rila comenzó a construirse en el siglo X por iniciativa de Iván Rilski, en los días del primer reinado en ese país.

Ligada a los acontecimientos históricos de la nación europea, la institución perdió su poder cuando la invasión bizantina y lo recuperó para prosperar definitivamente una vez que ese pueblo rechazara la esclavitud a que se viera sometido por Bizancio.

Cuatro centurias más tarde el déspota Hrelivo Dragovol ordenó edificar una torre vigia y la iglesia del monasterio a su lado. Del conjunto inicial estas dos construcciones se conservan en perfecto estado, así como la capilla "La transfiguración del Se-

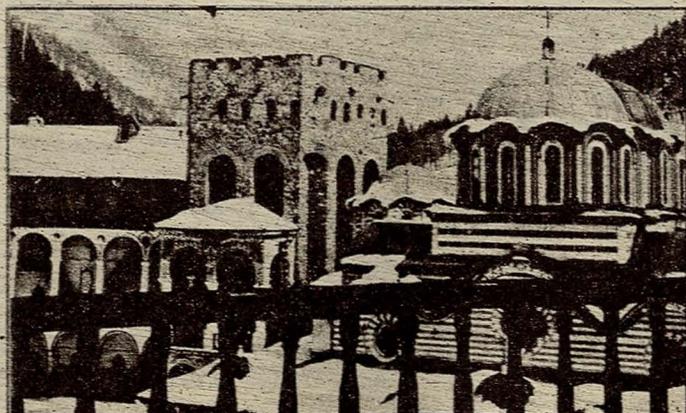


La institución recibe decenas de miles de visitantes cada año.

ñor", ubicada en el piso superior de la torre, los magníficos trabajos de ebanistería realizados en la llamada Puerta de Hrelivo y en su tron-

En el lugar todavía puede apreciarse con nitidez la inscripción que la viuda de Dragovol mandó esculpir en una tarja de piedra como epitafio para su esposo, quien resultó aniquilado por representantes del rey Doushan. El texto es considerado uno

La Torre de Hrelivo y la iglesia mandadas a construir en 1335 por Dragovol.



de los más importantes exponentes literarios de la época medieval en Bulgaria.

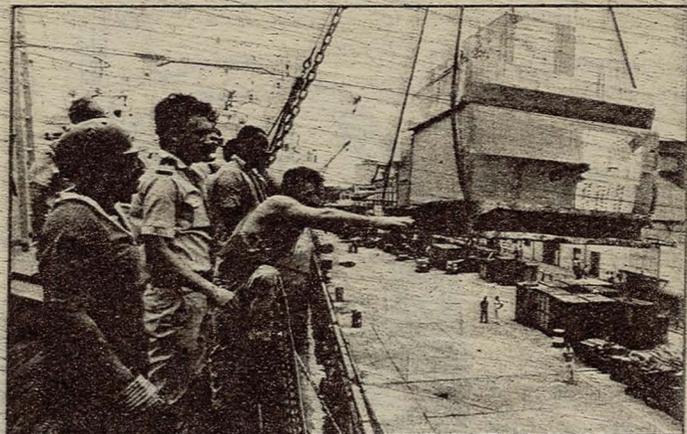
En tiempos del segundo reinado búlgaro se confirmaron los derechos de este importante centro espiritual de la nación en un decreto real escrito en oro y rubricado por el zar Iván Shishman que, además, concedía al monasterio nuevas tierras y asentamientos para ser incorporadas al área inicial de su patrimonio.

En la etapa que imperó en Bulgaria el dominio otomano, también los sultanes turcos reconocieron los derechos del monasterio y su relevancia histórica, pero no impidieron que a mediados del siglo XV éste resultara asaltado y saqueado.

En 1469, y como justa manifestación del papel históri-

co de la institución como centro literario y educacional del país, los búlgaros se propusieron revivirla. Para ello se trasladaron los restos del entonces canonizado San Iván Rilski desde Turnovo hasta Rila, en una solemne ceremonia que involucró a toda la nación y demostró cómo el pueblo búlgaro se mantenía aferrado a sus más genuinas tradiciones y a su dignidad nacional.

A partir de entonces Rila recobró su esplendor y hubo un auge —que permanece hasta nuestros días— en la conservación de documentos, edición de textos, capacitación de iconoclastas, orfebres, se estimula allí la creación literaria y continúa siendo centro de la autoestima del pueblo búlgaro.



En el puerto de La Habana, llegada de ayuda solidaria.

Los cubanos poseen en sus rostros la sonrisa y el humor indelebles que son hijos de la dignidad que, como pueblo, han sabido mantener frente a las presiones externas. Ni mil bloqueos lograrían arrancar de mi fraternal pueblo de Cuba la capacidad de contemplarlo todo desde una óptica optimista. Las sociedades de consumo generan riquezas y bienestar material, es cierto, pero la dignidad, la felicidad y la paz son cosas bien diferentes que constituyen, hoy en día, patrimonio del pueblo cubano.

Quiero, ante todo, felicitar a **Bohemia** por su 86 aniversario. Desde las páginas de esa revista me llegan periódicamente bocanadas de aire fresco de un pueblo que lucha por su supervivencia por encima de la presión y del boicot internacional. Es comprensible su alta difusión, porque en todo el mundo hay mucha gente que desea recibir esa ración de fe en un pueblo dispuesto a todo por salvar su orgullo como tal.

La solidaridad entre nuestros pueblos no es solamente una palabra vacía. Permanentemente se concreta en diversas manifestaciones prácticas, de entre las que no resulta irrelevante la ayuda material del pueblo canario al pueblo cubano. Recientemente, fletamos un barco con distintas provisiones para los isleños del otro lado del Atlántico.

Esta solidaridad se manifiesta igualmente en la existencia de la agencia "Viajes Schamann", que programa visitas semanales a ese país con el atractivo slogan "Cuba, destino ideal". Felicito a esta agencia, que se lleva a muchos canarios a conocer esa hermosa isla cuando no, como en muchos casos, a sus antepasados o familiares ahí residentes.

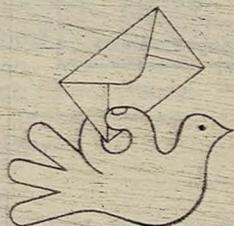
Insisto en que mi reciente visita a Cuba me permitió conocer la dignidad y el buen humor con el que se compete, y se gana, a la sociedad de consumo que tanto daño causa a la mente y al espíritu.

Espero estar pronto ahí. Reiterando mi felicitación para **Bohemia** y mi solidaridad con Cuba, despídome afectuosamente con un hasta pronto, compañeros.

Manuel Ramón Santana Pérez
Las Palmas de Gran Canaria

Correo Aéreo

CANARIAS—CUBA, LAZOS INDESTRUCTIBLES

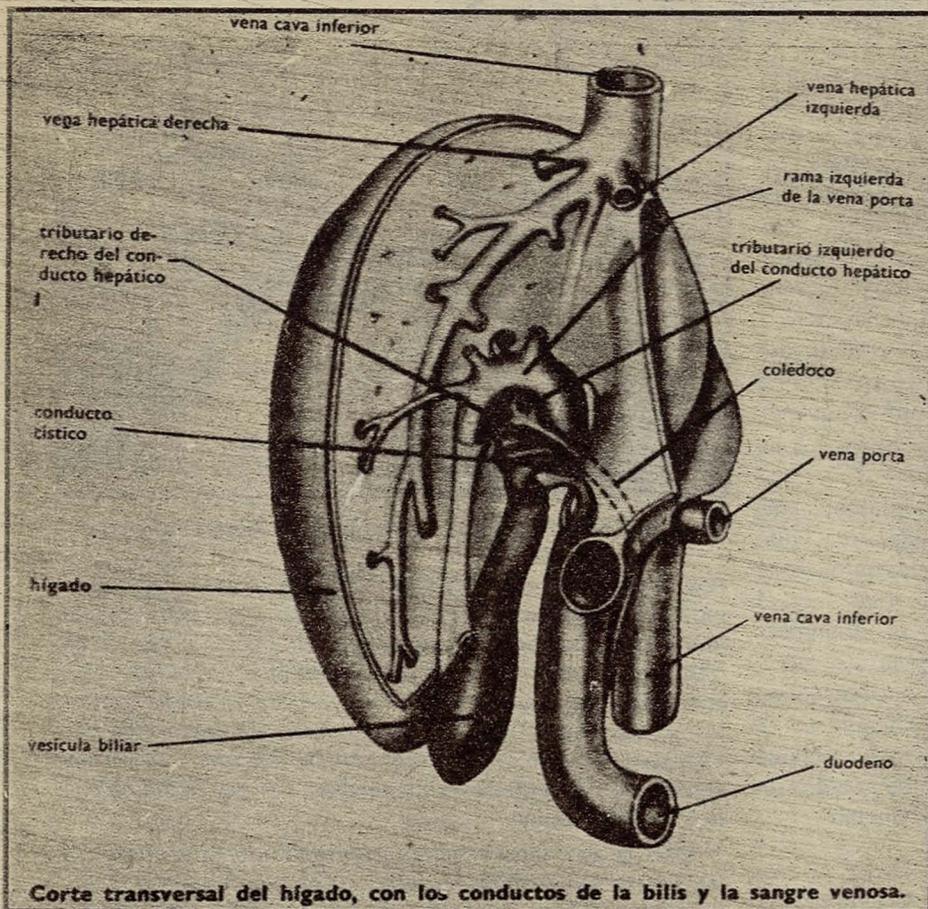


De un fraterno colega que
proyecta su pronta segunda visita a Cuba

Soy periodista canario y, a pesar de que aún permanezco en el territorio temporal de la juventud, he sido testigo vital de los lazos indestructibles que unen a nuestras islas.

Canarias y Cuba han mantenido históricamente unas magníficas relaciones que permitieron, otrora, que miles de emigrantes canarios recalaran en la fraternal Cuba para ganar el sustento para ellos y para sus familias. Numerosos cubanos anclaron sus vidas temporal o definitivamente en mi tierra. Bien dice el refrán que, para querer hay, primero, que conocer.

Los relatos de mis mayores acerca de las maravillas de Cuba y de sus habitantes, cordiales, amables y hospitalarios, además de la simpatía ideológica, me condujeron, hace apenas unos meses, a visitar Cuba. Es cierto, como dice la propaganda imperialista, que es la que nos llega con más reiteración, que el nivel de carencias me resultó preocupante. Pero frente a la pobreza de recursos materiales, contemplé una Isla feliz y hermosa.



Corte transversal del hígado, con los conductos de la bilis y la sangre venosa.

Por el hígado circula, por lo menos, la mitad de toda la sangre impulsada por el corazón.

trucción o trastorno grave implica la muerte inmediata.

Este constituye el mayor órgano del cuerpo y participa en una gran variedad de funciones que, relacionadas o no entre sí, están dirigidas a mantener las constantes sanguíneas. Además de actuar como glándula digestiva y órgano excretor es como un laboratorio químico donde los productos absorbidos en el intestino o almacenados en los diferentes depósitos del organismo son depurados antes de ser empleados con propósitos metabólicos.

Situado en la parte superior derecha de la cavidad abdominal, debajo del diafragma, posee una rica y abundante irrigación sanguínea. Por él circulan alrededor de mil 500 centímetros cúbicos de sangre por minuto; sólo están más irrigados que el hígado, el tiroides, los riñones y el cerebro. Por lo menos la mitad de toda la sangre impulsada por el corazón pasa por el hígado y los riñones, órganos cruciales en la estabilidad sanguínea. ¿Sus funciones? Depósito de sangre, digestiva en tanto segrega la bilis (sustancia que contribuye a la rápida digestión de las grasas) y excretora-desintoxicadora al preservar a nuestro cuerpo de la entrada de ciertas sustancias tóxicas. De ahí que muchos especialistas afirman que desempeña una labor cardinal en la economía orgánica, propia de un buen estado de salud.

¿Maleficios en la sede de la vida?

Siempre que hablamos del hígado viene a la mente, por triste asociación, la palabra hepatitis. En la búsqueda de las características de dicha patología hepática y de su forma de prevención y combate, dialogamos con el doctor Héctor Vega, especialista de II grado en Bioquímica Clínica y jefe del Departamento de Investigación del Instituto de Gastroenterología, situado en Ciudad de La Habana. Por él conocemos que la hepatitis viral es una enfermedad infecciosa produci-

Hepatitis

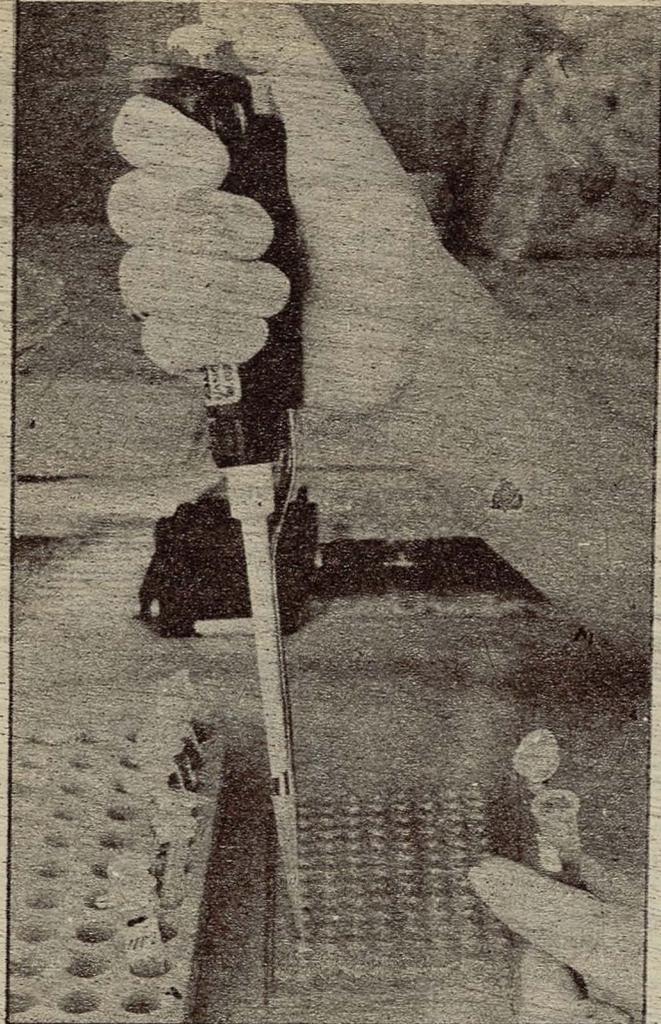
**OBSTINADA
PREDILECCION
POR EL AMARILLO**

Interioridades de una enfermedad que tocó a las puertas de 16 mil 326 cubanos, el pasado año

Por JUAN CARLOS RIVERA
Fotos: RAUL CASTILLO

EL hígado era considerado por los antiguos, la sede de la vida; a él se dedicaban ritos y ofrendas durante las ceremonias religiosas de muchas ci-

vilizaciones. Con el desarrollo de la medicina y el mejor conocimiento del cuerpo humano que ha visto que realiza tal número de funciones vitales que su des-



El examen para determinar el antígeno de superficie (si existe la presencia del virus de la hepatitis B) se realiza con un kit de producción nacional.

da por un virus que inflama el hígado. Esta patología es provocada por agentes agresivos, clasificados en cinco tipos de virus reconocidos oficialmente: A, B, C, D, E, y existen sospechas de que hay otros que provocan la hepatitis no A, no B y no C.

Los síntomas de la A son más leves y generalmente en la infancia están ausentes. La B y la C son muy semejantes; desde las asintomáticas hasta las formas más complicadas y graves. El cuadro clínico de la D (agente Delta) es más severo, por su asociación al virus de la B. Generalmente la E es también leve.

En las hepatopatías de este tipo existen dos grandes grupos: uno evoluciona más dramáticamente (comienza con fiebre alta, dolores articulares, decaimiento, asco sobre todo en los fumadores,

escoror, etc.). Mientras más dramáticamente evoluciona, tiene más rápida curación. El otro empieza con transaminasas más bajas y no evolucionan muy bien, pues tienden a la cronicidad y a la cirrosis.

En sentido general, sus síntomas iniciales comienzan con malestar en todo el cuerpo, cansancio, pérdida de apetito, repugnancia, orina de color oscuro, decoloración de las heces fecales, ictericia (color amarillo de la piel y las mucosas). Por estudios realizados se sabe que el 90 por ciento de las hepatitis agudas, del tipo B, curan totalmente y solo entre el cinco y el diez por ciento de los casos puede convertir al paciente en portador crónico. Sobre el tema expresa el especialista:

—Existen algunas hepatitis, como la C, donde no hay criterios

bien definidos sobre los casos agudos porque el 50 por ciento o más de los enfermos evolucionan hacia la cronicidad. Estas deben seguirse muy de cerca por los médicos y ponerles tratamiento lo más rápidamente posible. En la fase aguda de la patología recomendamos reposo, cero ingestión de alcohol y no hacer grandes esfuerzos físicos. La dieta debe ser normal sin que haya que cargarle la mano a los dulces en almíbar como se afirma popularmente.

SEVERIDAD vs. BENIGNIDAD

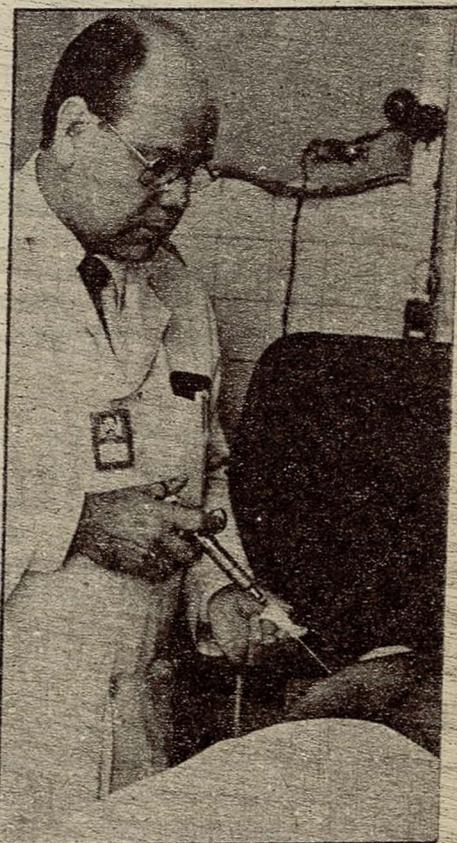
La hepatitis A es benigna, nunca evoluciona hacia la cronicidad y su forma de transmisión es fecal-oral, directamente el contacto entre una persona y otra o indirectamente por las aguas y alimentos contaminados. La B puede en un 10 por

ciento ir a la cronicidad. Estas dos, anteriormente mencionadas, son las más frecuentes y representan más del 90 por ciento de las hepatitis detectadas en Cuba.

Las vías de transmisión, en el caso de la B, deben buscarse en las transfusiones, las relaciones sexuales con personas contaminadas y la llamada perinatal (de madre a hijo antes, durante y después del parto).

Se conoce que el 90 por ciento de las hepatitis C son postransfusionales. Estas son mucho más peligrosas porque en la mitad de los casos evolucionan hacia la cirrosis, o incluso hacia el cáncer del hígado. En tanto la D, considerada una mutación de la B, generalmente tiene un alto índice de complicaciones.

Indagando con algunos médicos del Instituto sobre cómo prevenir, desde el punto de vista epidemiológico, las hepatitis virales, me informan que en nuestro



La biopsia de hígado es indicada cuando la hepatitis se prolonga y presenta tendencia a la cronicidad.



En el Instituto de Gastroenterología existe un equipo computarizado de lectura que determina los marcadores del virus.

país es realizado el pesquisaje a los donantes de sangre para evitar la infección a un individuo sano; también mediante el estricto control y esterilización del instrumental médico (hipodérmicas, jeringuillas y otros útiles quirúrgicos) y evitando la promiscuidad y las relaciones fortuitas. En los bancos de sangre son efectuadas pruebas de transaminasa a la sangre donada, antígenos de superficie, anticuerpos de la hepatitis C y el análisis para determinar si se está libre del VIH (Sida). Ello garantiza que por la vía transfusional no exista posibilidad de contagio. También recomiendan hervir el agua, lavar bien los vegetales, controlar las heces de los enfermos y utilizar preservativo cuando se tenga relaciones sexuales con desconocidos.

En nuestro país se observa un alza en los índices de enfermos por esta patología. Si en 1989 el Departamento de Estadísticas del MINSAP recogió en sus archivos 11 mil 167 casos de hepatitis virales; en 1991 ya eran reportados 34 mil 723 infectados.

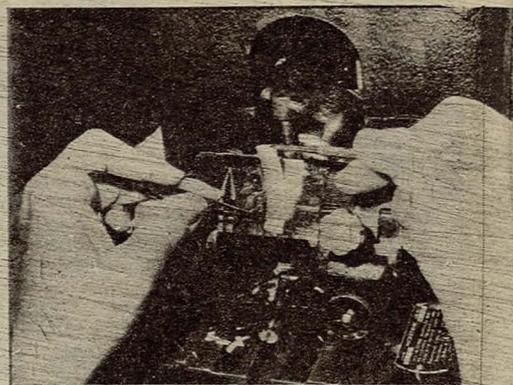
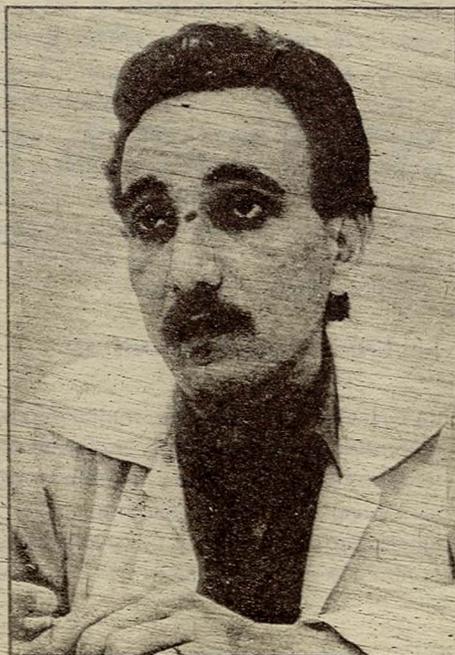
El pasado año, considerado por los especialistas un año interepidemias, se sumaron 16 mil 326. Y tan solo en las tres primeras semanas de este año fueron detectados 626 casos, cifras que aumentarán, sobre todo en los meses de agosto a octubre cuando se producen los llamados "picos" del mal.

Es precisamente en la búsqueda de una estrategia efectiva para dicha patología que los científicos de nuestro país se propusieron y lograron la vacuna contra la hepatitis viral tipo B. Esta se incorporó al esquema de vacunación oficial en los últimos tres meses de 1992 y se le administró a menores de un año. Ello nos coloca en condiciones, a corto plazo; de lograr la eliminación de esta enfermedad. También son inmunizados con la vacuna los recién nacidos, hijos de madres infectadas por el virus B y los trabajadores de salud pública y enfermos con alto riesgo de infección, como los pacientes con insuficiencia renal crónica, sometidos a frecuentes hemodiálisis y tratamiento peritoneal.

¿TAN SOLO A TITULO PERSONAL?

Aunque el doctor Enrique Galbán García, especialista de Segundo Grado en Higiene y Epidemiología, es de los artífices del Programa Nacional de lucha contra la Hepatitis Viral, él insiste en hablar a título personal y comienza aclarando que el sistema empezó en 1987, en Cuba, y muy pocos países del mundo lo tienen, por lo costoso del mismo:

—El diagnóstico del virus de la hepatitis cuesta, en el mundo, más de un dólar por prueba; el costo de la gammaglobulina standar está por encima de los 20 dólares. La gammaglobulina contra el virus B vale hasta 100 dólares la unidad;



En el Departamento de Anatomía Patológica se recoge la muestra de la biopsia y se prepara (parafinado, seccionado y teñido) para realizar el diagnóstico de la enfermedad.

el Interferón (medicamento administrado cuando existe daño hepático severo o cuando la enfermedad se prolonga en el tiempo) tiene un precio por encima de los cien dólares el bulbo. Ello nos obligó a comenzar el programa nacional por el desarrollo en Cuba de muchas de estas pruebas con tecnologías y reactivos de fabricación nacional, buscando abaratar su costo. En la actualidad, producimos hasta los interferones.

Con estos elementos podemos ir perfeccionando el programa que se inició de forma muy local, de vigilancia. En estos momentos tiene mayores aspectos de control, enfatiza el galeno. Por lecturas realizadas en textos epidemiológicos, conozco que el control de la hepatitis, transmitidas por la vía fecal-oral requieren de un adecuado sistema de recogida de basura; del estricto control de los vectores y residuales, de un acueducto higienizado y sin interrupciones, con agua debidamente clorada; aspecto que, actualmente y debido a las escaseces que enfrenta nuestro país, no están siendo correctamente atendidos, a pesar de las campañas de higienización de las ciudades y de los esfuerzos del MINSAP por ponerle coto a estas situaciones.

Para el doctor Héctor Vega, el 90 por ciento de las hepatitis agudas tipo B, evolucionan hacia la curación; el otro 10 por ciento puede presentar complicaciones más severas.

Interrogo al doctor Galván García y me responde, sinceramente, que la situación de período especial y la poca atención que individualmente le prestamos a estas dificultades pueden influir negativamente, sobre todo en aquellos

virus diseminados por la vía fecal-oral. De ahí que la necesidad de sanear las ciudades sean un imperativo si queremos hacer realmente trabajo preventivo.

Termina comentando que el programa tiene, también, entre sus objetivos

futuros, la vacunación de todos los menores de 20 años contra el virus B, lo que contribuye a la eliminación de esta enfermedad y por consiguiente a la erradicación del virus D (que requiere obligatoriamente de la infección por B).

Descubrimiento de un gen responsable del desarrollo



Londres— Un equipo de científicos británicos descubrió en días recientes un gen que parece desempeñar una función importante en la formación de numerosos órganos del cuerpo, informó la agencia **London Press Service**.

El descubrimiento podría dar pistas sobre la causa de muchos problemas del desarrollo, estima el doctor Jonathan Cooke, autor del hallazgo en colaboración con sus colegas del Instituto Nacional de Investigaciones Médicas del Reino Unido.

El gen, denominado **Slug**, activa la emigración de células que tiene lugar en el embrión en el proceso de formación de los diversos órganos y tejidos. En un informe enviado a la revista **Science**, el doctor Cooke explica que "este tipo de emigración celular tiene lugar en una fase tan temprana y cubre una parte tan amplia de la formación del organismo que el gen **Slug** podría intervenir en muchos de los procesos importantes que se producen después".

EUREKA

Piratería informática

Washington— La industria del software o programas de computación perdió 7 mil 400 millones de dólares en 1993 a consecuencia de la piratería informática, reveló un estudio difundido recientemente en la capital norteamericana.

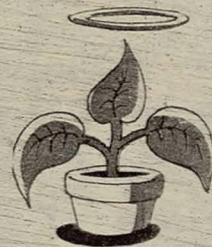
Según apunta la agencia **REUTER**, la Asociación de Editores de Software, un grupo que representa a ese sector empresarial, indicó que las ganancias en ese mismo año sumaron unos ocho mil millones de dólares.

La piratería de programas de computación registra altos índices en los mercados emergentes de América Latina y Asia, pero las mayores pérdidas por ese concepto se registran en el mercado estadounidense, donde ascendieron a 1 570 millones de dólares sólo en 1993.

Entre los piratas de software se incluyen usuarios de microcomputadoras que hacen múltiples copias en su casa o en el trabajo, vendedores que comercian con copias ilegales, empresas de computación que colocan copias no autorizadas en las microcomputadoras que venden, piratas que ofrecen copias en las páginas de noticias electrónicas, entre otros.



Planta milagrosa



París— Una planta silvestre peruana, la **Uncaria tomentosa**, conocida vulgarmente como uña de gato, comienza a interesar a los círculos científicos

internacionales por su poder anti-infeccioso y fortalecedor del sistema inmunitario, al punto que se acaba de realizar en Ginebra, en la sede de la Organización Mundial de la Salud, un simposio para estudiarla.

Se trata de una liana que los pobladores de la región amazónica emplean desde tiempos remotos contra la artritis, el reumatismo, la diabetes y los tumores. Últimamente, por sus poderosos efectos inmunológicos, algunos piensan que podría ser una posibilidad terapéutica contra el SIDA.

El simposio reunió a un grupo de especialistas de Italia, Austria, España, Alemania, Estados Unidos y Perú, que en algunos casos estudian la **Uncaria tomentosa** desde hace años, señaló uno de los promotores del encuentro.

En Perú, los sorprendentes resultados anti-infecciosos y antivirales de esta planta han hecho que en los últimos años su consumo deje de ser un hábito sólo de la población rural y se extienda poco a poco a capas urbanas. (AFP)



Mundial'94

BRASIL BESO LA COPA

Todos bailaron samba en inédita final

Por JORGE ALFONSO

MILLONES de personas en todo el orbe siguieron atentamente durante 30 días exactos las incidencias del cuatrienal certamen futbolístico, esta vez en su 15 edición con escenarios en nueve ciudades estadounidenses. Fueron

tantos los fanáticos o aficionados presentes en los estadios o sentados delante de la pequeña pantalla que nadie puede tan siquiera mencionar una cifra convincente de espectadores.

En idéntica medida, ninguno de los miembros de

ese vasto público imaginó que el Mundial tuviera un desenlace de proporciones tan dramáticas. Dentro del campo de juego los 90 minutos reglamentarios y otros 30 adicionales no resultaron suficientes para definir quien sería el nuevo monarca. Da-

das las circunstancias, dos porteros, el brasileño Claudio André Taffarel, y el italiano Gianlucca Pagliuca quedaron responsabilizados como los principales protagonistas de cuanto ocurriera frente a la red del angelino parque Rose Bowl.

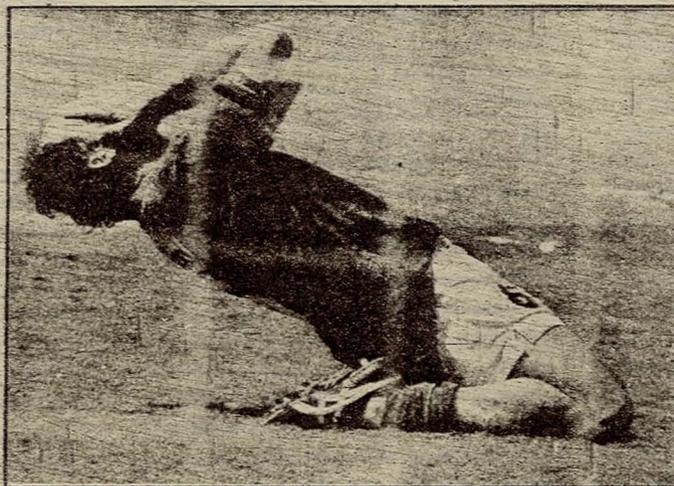
Antes, la cerrada defensa planteada por los entrenadores Carlos Alberto Parreira y Arrigo Sacchi impidió la materialización del GOL decisivo, luego de 24 tiros a las distintas puertas —18 a la cuenta de los sudamericanos y 6 a cargo de los europeos.

Así las cosas, apenas 11 metros, distancia del punto de tirar los penalties hasta la posición vigilante del guardameta, marcarían la diferencia entre la alegría de los vencedores y el desencanto de los derrotados en dos selecciones aspirantes a la primicia de conquistar un cuarto título en estos certámenes.

La risa o el llanto era la única alternativa en las piernas de 10 hombres: Franco Baresi, Marcio Santos, Demetrio Albertini, Romario de Souza, Alberigo Evani, Claudio Ibraim "Branco", Daniele Massaro, Carlos Bledorn "Dunga", Roberto Baggio y Roberto Gama "Bebeto". Ellos buscaban el ángulo preciso a través del espacio de 2,5 metros en la altura de dos postes y 7,35 de longitud para el larguero.

Dicen los especialistas que los penalties se anotan o se fallan, sin descontar, por supuesto, el margen de adivinar la dirección del disparo correspondiente al portero. Y sólo cinco jugadores consiguieron lo primero: Albertini, Romario, Evani, "Branco" y "Dunga", mientras cuatro salieron cabizbajos, dos por fallos personales: Baresi, en la apertura, y Baggio, en triste

Roberto Baggio es la viva imagen del fracaso.



El primer disparo a la puerta lo falló Baresi.

cierre; Marcio Santos y Massaro fueron las víctimas de los respectivos "tentáculos" de Pagliuca y Taffarel.

Aunque el recuento imponga reconocer el corte inesperado del angustioso final, lo vivido en 52 choques guarda justa dimensión con el triunfal saldo carioca. Los discípulos de Parreira llegaron a los Estados Unidos ávidos por sacudirse casi un cuarto de siglo de infortunios a partir de la obtención del tercer título en Ciudad de México (1979) y demostrar que en la cancha rectangular siempre hay que mencionarlos a la hora de señalar favoritos.

Brasil tuvo siete compromisos y en seis oportunidades salió airoso, además del empate a uno contra los suecos en la ronda eliminatoria del grupo B, lo cual permitió acumular 19 de 21 puntos posibles. Su defensa fue la mejor del torneo al aceptar sólo tres goles —no cuentan los tiros de penalties italianos— y los delanteros Romario y "Bebeto" pudieron burlar a los rivales siete veces en preciosas combinaciones. Como merecida, la victoria es válida hasta para los empeñados en cuestionarla, pues también los números apuntalan al triunfador.

MUNDIAL DE LAS SORPRESAS

Desde el punto de vista competitivo la celebración de cada Copa aporta abundantes materiales periodísticos, pero, al mismo tiempo, reduce el espacio reservado a la ex-

clusividad. Sin embargo, en líneas generales, ahora bastaría citar tres aspectos para otorgarle al concluido campeonato el calificativo de sobresaliente. Rotundo éxito taquillero (3,6 millones de boletos vendidos y transmisión televisada a 181 países); los cinco goles anotados por el ruso Oleg Salenko contra Camerún el 28 de junio en el Stanford Stadium de San Francisco;

y la primera final decidida contra penalties.

En ese camino podrían añadirse las actuaciones de Corea del Sur, Bulgaria y Rumania, tres equipos que recibieron limitados pronósticos dado el discreto historial. Por ejemplo, los coreanos en tres presentaciones anteriores tenían efectuados ocho encuentros y el balance de goles a favor (5) y en contra (29) no

auguraba muchos favores. A pesar de no lograr victorias en tres salidas, amenizaron el grupo C y dieron seria oposición a Alemania (2x3), Bolivia (0x0) y España (2x2). Los búlgaros, por su parte, no se conformaron con alcanzar dos éxitos frente a Colombia (4x0) y Argentina (2x0) y en inolvidables presentaciones eliminaron a México (4x2 en tiros de penalties) y Alemania (2x1) para ubicarse entre los

cuatro finalistas. Algo parecido hicieron los rumanos al imponerse en el grupo A, avanzar hasta cuartos de final y salir de la escena por definición de penales ante Suecia (6x7).

Si bien todo en el Mundial no tuvo ribetes de felicidad, entonces cabe destacar las notas discordantes acuñadas por representantes latinoamericanos. La primera llevó como responsable di-

MUNDIAL DIA POR DIA

Viernes 17 de junio

Alemania 1 Bolivia 0

(Jurgen Klinsmann a los 60)

España 2 Corea 2

(Julio Salinas ESP a los 50)

(Andoni Goikoetxea ESP a los 55)

(Hong Myung COR a los 85)

(Seo Jung COR a los 90)

Sábado 18 de junio

Irlanda 1 Italia 0

(Ray Houghton a los 12)

Estados Unidos 1 Suiza 1

(Eric Wynalda EUA a los 17)

(Georges Bregy SUI a los 39)

Rumania 3 Colombia 1

(Florin Raducioiu RUM a los 4)

(Gica Hagi RUM a los 27)

(Adolfo Valencia COL a los 44)

(Florin Raducioiu RUM a los 53)

Domingo 19 de junio

Noruega 1 México 0

(Kjetil Rekdal a los 89)

Bélgica 1 Marruecos 0

(Marc Degryse a los 11)

Suecia 2 Camerún 2

(Roger Ljung SUE a los 8)

(David Embe CAM a los 31)

(Omam Biyick CAM a los 46)

(Martin Dahlin SUE a los 74)

Lunes 20 de junio

Brasil 2 Rusia 0

(Romario de Souza a los 27)

(Rai Vieira Penalty a los 57)

Holanda 2 Arabia Saudita 1

(Fuad Amin ASU a los 16)

(Wim Jonk HOL a los 50)

(Gaston Taument HOL a los 86)

Martes 21 de junio

Argentina 4 Grecia 0

(Gabriel Batistuta a los 2)

(Gabriel Batistuta a los 45)

(Diego A. Maradona a los 60)

(Gabriel Batistuta a los 90)

Alemania 1 España 1

(Andoni Goikoetxea ESP a los 14)

(Jurgen Klinsmann ALE a los 47)

Nigeria 3 Bulgaria 0

(Rashid Yekini a los 21)

(Daniel Amokachie a los 42)

(Enmanuel Amunike a los 55)

Miércoles 22 de junio

Estados Unidos 2 Colombia 1

(Andrés Escobar COL autogol a los 33)

(Ernie Stewart EUA a los 51)

(Adolfo Valencia COL a los 90)

Suiza 4 Rumania 1

(Alain Sutter SUI a los 16)

(Gica Hagi RUM a los 36)

(Stephane Chapuisat SUI a los 52)

(Andrián Knup SUI a los 66)

(Georges Bregy SUI a los 72)

Jueves 23 de junio

Italia 1 Noruega 0

(Dino Baggio a los 69)

Corea 0 Bolivia 0

Viernes 24 de junio

México 2 Irlanda 1

(Luis García MEX a los 43)

(Luis García MEX a los 66)

(John Aldridge IRL a los 86)

Brasil 3 Camerún 0

(Romario de Souza a los 38)

(Marcio Santos a los 66)

(Roberto Gama "Bebeto" a los 72)

Suecia 3 Rusia 1

(Oleg Salenko RUS Penalty a los 21)

(Tomas Brölin SUE Penalty a los 35)

(Martin Dahlin SUE a los 46)

(Martin Dahlin a los 59)

Sábado 25 de junio

Argentina 2 Nigeria 1

(Samson Siasia NIG a los 9)

(Claudio Caniggia ARG a los 22) Este fue el gol 1 500 en Copas del Mundo.

(Claudio Caniggia ARG a los 29)

Bélgica 1 Holanda 0

(Phillippe Albert a los 65)

Arabia Saudita 2 Marruecos 1

(Ami Al Jaber Penalty ASU a los 7)

(Mohammed Chaouch MAR a los 26)

(Fuad Amin SAU a los 45)

Domingo 26 de junio

Bulgaria 4 Grecia 0

(Hristo Stoichkov a los 21)

(Hristo Stoichkov a los 39)

(Daniel Borimirov a los 59)

(Yordan Letchkov a los 71)

Rumania 1 Estados Unidos 0

(Dan Petrescu a los 17)

Colombia 2 Suiza 0

(Hermán Gaviria a los 20)

(John Harold Lozano a los 90)

Lunes 27 de junio

España 3 Bolivia 1

(Joseph Guardiola ESP Penalty a los 20)

(José Luis Pérez Caminero ESP a los 66)

(Edwin Sánchez BOL a los 67)

(José Luis Pérez Caminero ESP a los 71)

Alemania 3 Corea 2

(Jurgen Klinsmann a los 12)

(Karl Heinz Riedle a los 19)

(Jurgen Klinsmann a los 36)

(Kwang Sun COR a los 53)

(Noh Yoon COR a los 62)

Martes 28 de junio

Italia 1 México 1

(Danielle ITA a los 50)

(Marcelino Bernal MEX a los 58)

Irlanda 0 Noruega 0

Rusia 6 Camerún 1

(Oleg Salenko RUS a los 19)

recto al controvertido argentino Diego Armando Maradona, quien en dos presentaciones iniciales provocó el recuerdo de glorias pasadas, pero un día antes de la tercera actuación la Comisión Médica de la Federación Internacional de Fútbol Asociación (FIFA) determinó excluirlo de la competencia al encontrarse trazas del medicamento efedrina y de

otras sustancias en análisis antidoping. Esa decisión fue irrevocable y en lo adelante Argentina ya no salió del bache.

Tampoco faltó la tragedia y el "numerito" lo pusieron los colombianos de Francisco Maturana. Dos fracasos sucesivos a manos de Rumania (1x3) y Estados Unidos (1x2) rápidamente dejaron fuera de posibilidad

des a este equipo. En la segunda ocasión, un inevitable autogol del defensa Andrés Escobar colmó paralizados ánimos. Un día después del regreso a casa, Escobar recibió 12 balazos en Medellín y la noticia entuló a propios y foráneos.

Chicago y Dallas abrieron las puertas y en Los Angeles dijeron adiós a tan formidable espectáculo. La apertura

del nuevo paréntesis durará cuatro años y los franceses serán los anfitriones del último Mundial en el siglo XX. Balones y goles volverán a concentrar la atención universal y otros nombres acapararán los titulares. Todo ese tiempo permitirá a los brasileños dar riendas sueltas a las emociones de un bien ganado cuarto título...

MUNDIAL DIA POR DIA

Oleg Salenko RUS a los 40)
(Oleg Salenko RUS a los 45 Penalty)
(Roger Milla CAM a los 46 Penalty)
(Oleg Salenko RUS a los 72)
(Oleg Salenko RUS a los 75)
(Dimitri Radchenko RUS a los 81)

Brasil 1 Suecia 1

(Kenneth Andersson SUE a los 23)
(Romario de Souza BRA a los 47)

Miércoles 29 de junio

Arabia Saudita 1 Bélgica 0

(Saeed Owairan a los 6)

Holanda 2 Marruecos 1

(Denis Bergkamp HOL a los 43)
(Hassan Nader MAR a los 47)
(Ronald Koeman HOL a los 79)

Jueves 30 de junio

Nigeria 2 Grecia 0

(George Findi a los 45)
(Daniel Amokache a los 93)

Bulgaria 2 Argentina 0

(Hristo Stoichkov a los 16)
(Nasko Siriyakov a los 93)

Viernes 1 de julio Fecha libre

OCTAVOS DE FINAL

Sábado 2 de julio

Alemania 3 Bélgica 2

(Rudi Voller ALE a los 5)
(Georges Grun BEL a los 8)
(Jurgen Klinsmann ALE a los 12)
(Rudi Voller ALE a los 36)
(Phillippe Albert BEL a los 89)

España 3 Suiza 0

(Fernando Hierro a los 15)
(Enrique Martínez a los 74)
(Víctor Beguiristain Penalty a los 85)

Domingo 3 de julio

Suecia 3 Arabia Saudita 1

(Martin Dahlin SUE a los 5)

(Saeed Owairan ASU a los 23)

(Kennet Anderson SUE a los 50)

(Kennet Anderson SUE a los 88)

Rumania 3 Argentina 2

(Ilija Dumitrescu RUM a los 12)
(Gabriel Batistuta ARG a los 16)
(Ilija Dumitrescu RUM a los 18)
(Gheorge Hagi RUM a los 58)
(Abel Balbo ARG a los 75)

Lunes 4 de julio

Brasil 1 Estados Unidos 0

(Roberto Gama "Bebeto" a los 74)

Holanda 2 Irlanda 0

(Dennis Bergkamp a los 51)
(Wim Jonk a los 73)

Martes 5 de julio

Italia 2 Nigeria 1

(Enmanuel Amunike NIG a los 26)
(Roberto Baggio ITA a los 89)
(Roberto Baggio ITA Penalty a los 98 de tiempo extra)

Bulgaria 4 México 2

(Hristo Stoichkov BUL a los 6)
(Roberto García Aspe MEX Penalty a los 17)
Decisión en serie de penales:

Bulgaria: Danielle Borimirov, Anghel Guentchev, Iordan Letchkov.

México: Carlos Suárez.

CUARTOS DE FINAL

Sábado 9 de julio

Italia 2 España 1

(Dino Baggio ITA a los 25)
(José Luis Pérez Caminero ESP a los 58)
(Roberto Baggio ITA a los 87)

Brasil 3 Holanda 2

(Romario de Souza BRA a los 51)
(Roberto Gama "Bebeto" BRA a los 62)
(Dennis Bergkamp HOL a los 63)
(Aron Winter HOL a los 75)
(Claudio Branco BRA a los 80)

Domingo 10 de julio

Bulgaria 2 Alemania 1

(Lothar Matthaus ALE Penalty a los 4)
(Hristo Stoichkov BUL a los 76)
(Yordan Letchkov BUL a los 78)

Suecia 7 Rumania 6

(Tomás Brodin SUE a los 79)
(Florin Raduciuoi RUM a los 88)
(Florin Raduciuoi RUM a los 101)
(Kennet Anderson SUE a los 115)

Decisión en serie de penales: **SUECIA** Kennet Anderson, Tomás Brodin, Klas Ingesson, Roland Nilsson y Henrik Larsson.

RUMANIA Florin Raduciuoi, Gica Hagi, Gheorghe Popescu, Ilija Dumitrescu.

SEMIFINALES

Miércoles 14 de julio

Italia 2 Bulgaria 1

(Roberto Baggio ITA a los 21)
(Roberto Baggio ITA a los 25)
(Hristo Stoichkov BUL a los 44)

Brasil 1 Suecia 0

(Romario de Souza a los 80)

Sábado 16 de julio

Tercer lugar

Suecia 4 Bulgaria 0

(Tomás Brodin a los 8)
(Hakam Mild a los 31)
(Henri Jarsson a los 36)
(Kennet Andersson a los 39)

Domingo 17 de julio

Primer lugar

Brasil 3 Italia 2

Decisión en serie de penales: **ITALIA** Demetrio Albertini, Alberigo Evani.

BRASIL Romario de Souza, Claudio Ibraim "Brendo", Carlos Bledora "Dunga".

Internacionales de judo

CUBA COMO UN IMAN

El impresionante desarrollo criollo despierta cada vez mayor interés por venir a la Isla

Por JUAN VELAZQUEZ VIDEAUX

Fotos: LUIS TOCA

CONTRARIO a lo ocurrido últimamente en el boxeo, béisbol y atletismo, deportes que gozan de popularidad y no consiguen arrastrar hacia suelo patrio a rivales de calidad, el judo, cada año, incrementa la participación de luminarias internacionales.

Lo anterior se pudo constatar en los torneos **José Ramón Rodríguez y Judoguis Dorados**, efectuados recientemente en la Sala Polivalente Yayabo, en Sancti Spiritus.

Ya antes, en 1993, con la presencia de potencias de Europa como Francia e Inglaterra, Ciego de Avila vio reunirse a buena parte de lo que más vale y brilla en la especialidad de los ippones y wazaris, en la clasificación femenina, dada la concurrencia de nueve medallistas olímpicas de Barcelona-92.

En aquella ocasión, el dominio de la mayor de las Antillas fue casi absoluto, con lo cual ratificó su condición de tercer lugar olímpico; ahora, con la asistencia de nueve naciones, encabezadas por cuatro del Viejo Continente: Francia, primera olímpica y recién titulada campeona de Europa; Bélgica, con parte de su escuadra nacional; Italia y España, que nos aventajó en los Juegos Estivales, se reunieron junto a las anfitrionas, una docena de medallistas en los eventos más

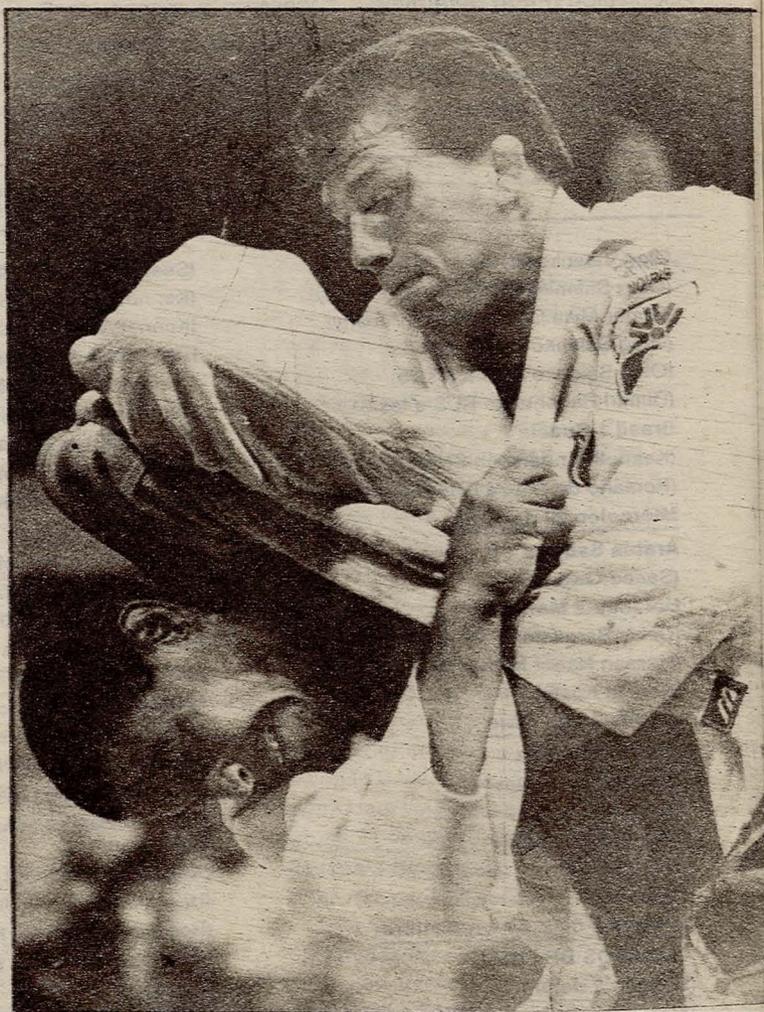
especializados de este deporte.

Por ello, pese a que las nacionales habían tenido un desempeño extraordinario en la gira preparatoria por Francia, Austria y Alemania, donde conquistaron 20 preseas doradas, tres de plata y 2 de bronce, les fue difícil conseguir la supremacía, dada la calidad de los oponentes, y que se encontraban comenzando la preparación para el segundo macrociclo, cuya etapa cumbre coincide con el Campeonato Panamericano de Chile, en octubre.

Fue verdaderamente lastimoso el hecho de que la lid, muy fuerte a todas luces, coincidiera con el Mundial de Fútbol, transmitido por televisión, pues esto dio al traste con la asistencia del público a la **Sala Yayabo**, cuestión que defraudó a los visitantes y a los de casa, alicaidos al competir con las gradas casi vacías.

REÑIDAS PORFIAS

Ilustró el calibre de esta confrontación la cantidad de enfrentamientos y proyecciones de alto valor realizadas a lo largo de seis jornadas maratónicas, debido a que ambos certámenes se escenificaron de manera simultánea. En la rama varonil se efectuaron 197 pleitos, de los cuales 102 se decidieron



Vinieron contrincantes de mayor calidad al XXIII José Ramón Rodríguez.

porippón, la técnica más espectacular de judo.

En el orden individual ofrecieron un concierto de ippones, el representante belga de los 86 kilogramos Joan Francois Latts, el cubano Frank Moreno y el argen-

tino Alquatti Sebastián, todos con 4 cada uno.

Entre las del sexo bello se realizaron 132 combates; de ellos 68 terminaron por ippon, 23 por fusen-gashi y 12 por hantei. Sobresalieron por aplicar la técnica más

compleja Odalys Revé, Estela Rodríguez y Mayelín Vera, todas de Cuba, con cuatro proyecciones per cápita.

Da fe de la resistencia ofrecida a nuestra escuadra, también tercera en el Mundial de Hamilton-93, la derrota sufrida por la campeona del orbe en los 52 kilogramos, Legna Verdecia, quien flaqueó en su primer choque ante la argentina Carolina Mariani —le ha ganado en tres ocasiones—, y esta a la postre no pudo soportar el empuje de las europeas Alessandra Guingi (Italia), ex campeona mundial de 1991, y Tignola Laetia (Francia), subtitular del fuerte torneo de París, 1993.

Lo cierto es que la criolla Verdecia se quedó sin medalla, mientras la sudamericana obtuvo el bronce, señal de que será un hueso muy duro de roer en los Panamericanos de Mar del Plata, donde la local aprovechará su condición de anfitriona para luchar por la supremacía del continente.

No obstante, la constelación estelar que integran Odalys Revé, titular olímpica y bronce mundial-93 en los 66 kilogramos; Estela Rodríguez, plata en Barcelona-92, así como campeona y subcampeona del orbe en 1989-1991 en más de 72; Driulis González, bronce olímpico y mundial-93 en 56, y Amarilis Savón, tercera en la cumbre catalana en 48 kilogramos, le dio a nuestro país la supremacía del **Judoguis Dorados**.

Cuba acumuló 15 medallas, sobre la base de 5 de oro, 3 de plata y 7 de bronce, escoltada por Bélgica, con sendos primeros puestos, por intermedio de la monar-

Estela Rodríguez mostró notorias mejorías en sus desempeños y, con dos preseas doradas, resultó la más destacada del Judoguis Dorado.

ca del planeta Gella Vandecaveye, en 61, y Jacqueline Werbrouck, subcampeona de Europa en mayo último, y séptima del mundo en los 72 kilogramos.

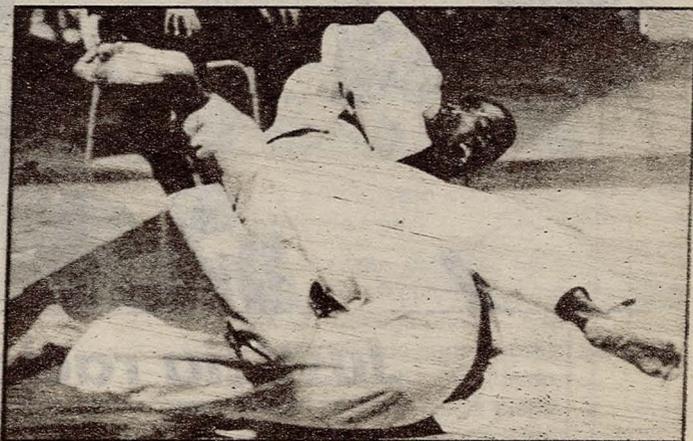
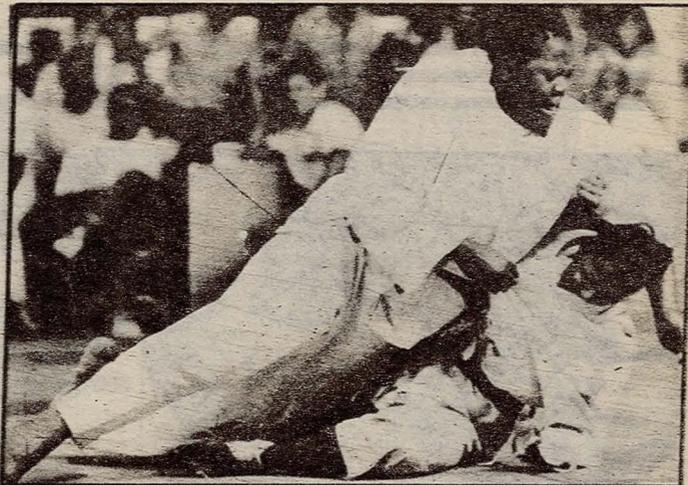
Tercero clasificó Italia (1-2-3) para aventajar a Francia, vencedor de la lid de su continente recientemente y que en esta oportunidad cosechó dos metales de plata y 3 de bronce. Aunque justo es señalar que la escuadra gala vino menguada, en relación con el año anterior, porque después del certamen del orbe realizó renovación en sus filas.

NO VAN LEJOS LAS DE ALANTE

De igual forma, en la rama varonil, que últimamente venía rezagada en relación con las damas, los de casa se comportaron a gran altura y, pese a los contrincantes, dominaron el **José Ramón Rodríguez** de manera convincente.

Con cosecha de 15 premios, igual a las huestes de Veitía en el femenino, los nacionales se llevaron 6 títulos, 4 segundos lugares y 5 terceros, gracias a los desempeños estelares de Frank Moreno en más de 95, Belarmino Salgado en 95, ambos finalistas mundiales; Bismar Reyes en 65, Eric de la Paz en 71, y José González Rosabal en la libre.

Por los visitantes descolaron el belga Francois Latt, todo un maestro de la técnica en los 86 kilogramos, y



Esta competencia clasificó como la más reñida de cuantas se han celebrado en suelo patrio.

Francois Laurent (Francia) en los 78; ellos se interpusieron en el camino de los isleños Andrés Franco y Franklin Pereira, respectivamente.

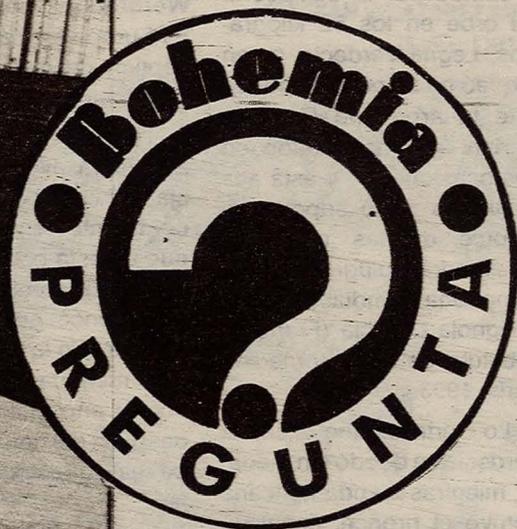
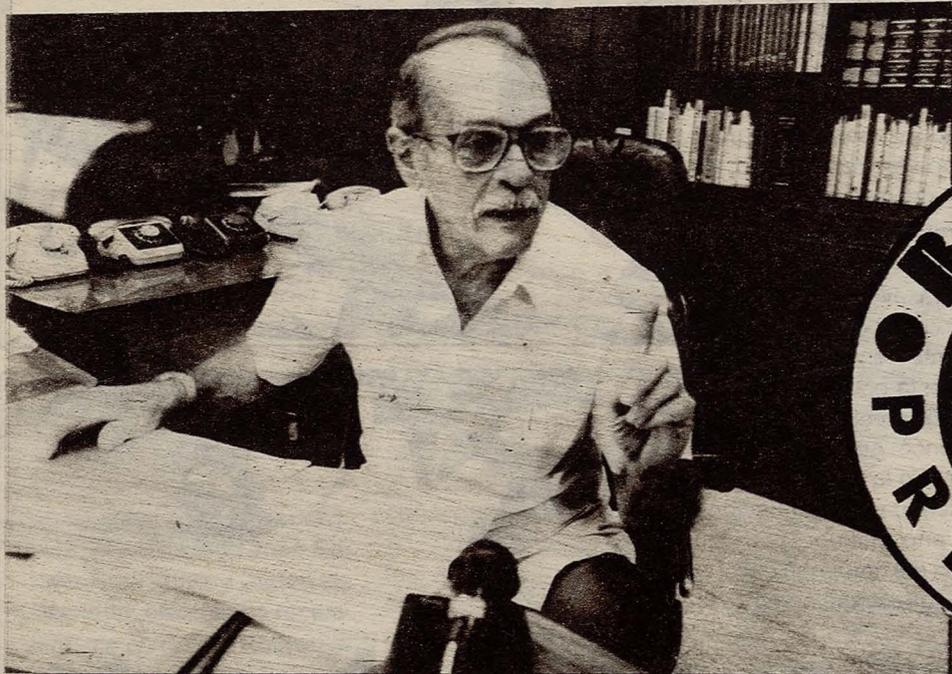
Es indudable que, a pesar de la modesta divulgación de ambos torneos internacionales, sobre todo en televisión, y a la pobre asistencia del público por las razones antes expuestas, debido al alto nivel competitivo clasificaron como los certámenes más reñidos y elevados de la historia en Cuba.

Esa es la razón por la que los países visitantes, todos, mostraron interés en volver el próximo año para medir fuerza con nuestros judocas,

considerados por su forma de combatir los monarcas mundiales de mañana, fundamentalmente en la rama femenina, la cual, salvo en la división de 72 kilogramos, cuenta con medallistas olímpicas y universales en todas sus divisiones.

Si los hombres, que acudirán en octubre al convite del orbe por colectivos, protagonizan buen desempeño, de seguro que la demanda de nuevas escuadras para venir a la isla aumentará; ello acrecentaría con creces el prestigio ganado por el judo, que clasifica como deporte criollo, devenido imán para los mejores.

EN CUBA



Justicia racional

NO HAY EXPLOSION DELICTIVA

EL cargo de Presidente del Tribunal Supremo de Cuba sugiere encontrar a un hombre enfundado en una atmósfera doctoral que derrame circunspección y sapiencia. Excepto esta última cualidad, el resto no le encaja a Raúl Amaro Salup, quien el día antes del encuentro con **Bohemia** cumplió 14 años en esa alta responsabilidad.

Adiciones y nuevas formulaciones en el cuerpo legal principal que rige a la sociedad cubana desde 1987 —Código Penal— fue el motivo de la cita. Su jovialidad y

cubanía permitió acondicionar el ambiente para una entrevista que debía recorrer algunos vericuetos de la interpretación popular de las leyes.

BOHEMIA.—¿Ha ocurrido un endurecimiento de las leyes cubanas?

RAUL AMARO SALUP.—Visto así, de forma muy simple, tal parece que sí ha habido un endurecimiento de las leyes penales, en lo relacionado con el Código Penal. No obstante, podría afirmar categóricamente que hay un endureci-

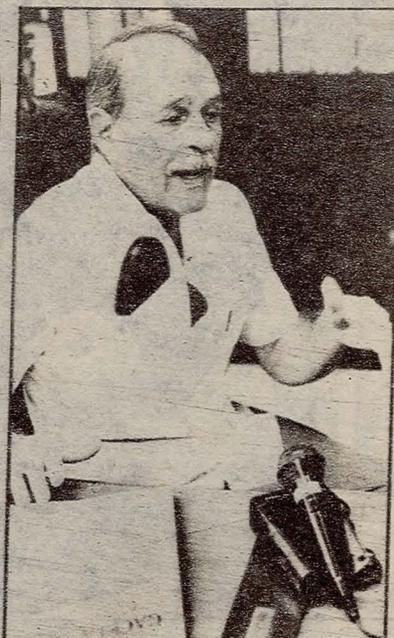
El doctor Raúl Amaro Salup, presidente del Tribunal Supremo Popular, analiza el enfrentamiento al delito a la luz de las nuevas modificaciones del Código Penal

Por OSVALDO RODRIGUEZ MARTINEZ
Fotos: LUIS TOCA

miento relacionado con actos de una peligrosidad extrema y en relación con autores de hechos que en su conducta reflejan un elevado grado de peligrosidad social.

“Si uno aprecia de forma muy sencilla la situación del país, realmente ha habido un cambio notable desde la promulgación del Código Penal hasta el momento actual. Pero esto no significa que se han elaborado con apremio las modificaciones, sino desde hace más de dos años que se viene trabajando en una perspectiva de en-

"HAY UN ENDURECIMIENTO RELACIONADO CON ACTOS DE UNA PELIGROSIDAD EXTREMA Y CON AUTORES DE HECHOS QUE EN SU CONDUCTA REFLEJAN UN ELEVADO GRADO DE PELIGROSIDAD SOCIAL."



"LA FLEXIBILIZACION DEBE SER RACIONAL Y LA UNIFORMIDAD ARMONICA, NO ABSOLUTA, DE TAL MODO QUE EN CADA LUGAR EL JUEZ TENGA LA OPORTUNIDAD DE ACTUAR BAJO EL PRINCIPIO INALTERABLE DE LA INDIVIDUALIZACION DE LA SANCION PENAL."

frentamiento adecuado a toda una serie de conductas antisociales, las cuales caen dentro del ámbito del derecho penal y que han tenido un incremento al unísono, agravado por la situación económica del país.

"¿Qué es lo que se pretendió ahora?: Hacer un ajuste entre la situación que existe —las manifestaciones de conductas delictivas que se han venido produciendo en los últimos años—, y el ordenamiento penal en nuestro país."

El doctor Amaro se refiere a la acción del sistema jurídico para ofrecer una respuesta rápida y eficiente al restablecimiento de la disciplina social en la nación, para cuyo objetivo no sólo se han buscado caminos penales, sino otros por la vía administrativa, como el decreto ley contra el enriquecimiento indebido —macetas—, y todos en su conjunto componen lo que él llama un "reordenamiento legal".

Al evaluar las nuevas modificaciones al Código Penal, las cataloga como herramientas para uso facultativo de los jueces, quienes tienen a mano el instrumento legal necesario para sancionar con más rigor a los sujetos de mayor peligrosidad, mientras que a la vez cuentan con las posibilidades para

"En mi criterio no se incrementará la población penal, pues sólo se extiende la sanción en los casos más graves y esos son menos frecuentes", afirma el Presidente del Tribunal Supremo.

atenuar la sanción a las personas que delinquen por vez primera, o que sus características personales o de conducta así lo ameriten.

Dentro de las variantes que demuestran el endurecimiento del cuerpo legal, está la posibilidad de elevar hasta 30 años de prisión, cuando se considere que el hecho y las agravantes que concurren merezcan la actuación de la ley con ese nivel de respuesta. Hasta el momento, esa pena era sólo aplicable a los delitos cuya sanción máxima el Código establece que es la pena de muerte.

El rigor que presuponen estas y otras modificaciones está dirigido contra el reincidente y el multirreincidente, de manera esencial, pero también se puede utilizar contra hechos de alta peligrosidad, lo que sugirió la siguiente interrogante:

—¿No podría sentirse entonces el que delinque por primera vez tratado injustamente, si su

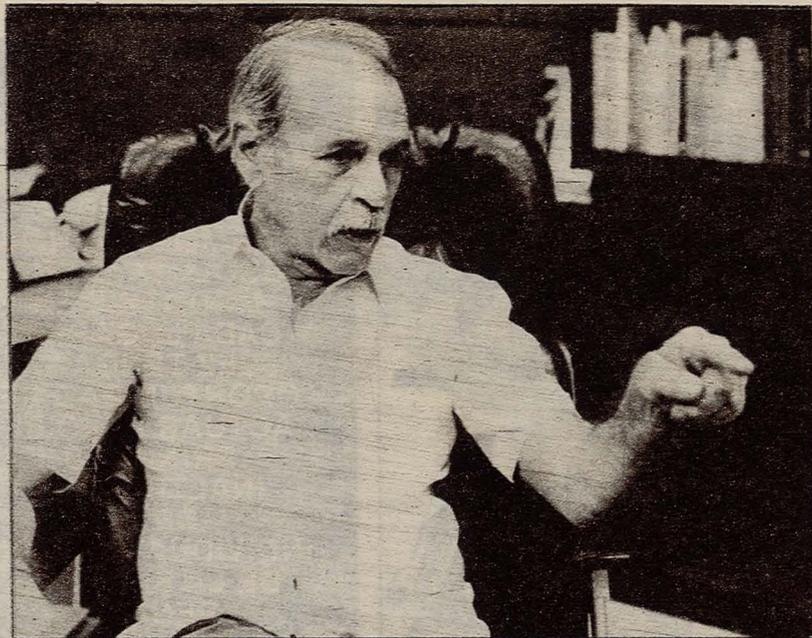
delito es sancionado con un nivel máximo de rigor?

—Precisamente por eso, tales actuaciones son facultativas y no preceptivas —obligatorias—. Esa es la flexibilidad que tiene nuestro Código y que se ha mantenido, para que no sea la justicia ciega, sino que haya un actuar racional, que permita ajustar la ley a las condiciones de cada caso.

JUSTICIA EQUITATIVA

—¿Cómo lograr que la justicia se administre de forma equitativa a lo largo del país?

—Desde la Ley de Procedimiento Penal de 1973 se estableció que la jurisprudencia, con su concepto tradicional, no se mantenía, porque esta no era de obligatorio cumplimiento. Eso se sustituyó por una medida que es la facultad del Consejo de Gobierno del Tribunal Supremo de uniformar la política jurisdiccional mediante sus decisiones y basadas en la práctica judicial. Es decir, cuando hay tribunales que aplican de manera distinta una medida determinada del Código, se puede caer en un acto injusto, y el Tribunal Supremo tiene que establecer la uniformidad por medio de su Consejo de Gobierno y dictar una disposición que es de cumplimiento obligatorio.



"Se liquidará el poder económico de las personas que cometen delitos contra la economía y los derechos patrimoniales —la propiedad personal—", asevera el doctor Amaro Salup.

"Hay una realidad; todos los territorios no son iguales, ni la situación del delito se manifiesta de igual modo y todas esas cuestiones hay que tenerlas en cuenta, porque si no, esa uniformidad puede convertirse en algo injusto, si se estableciere que en cualquier lugar y condiciones hay que hacer las cosas de una forma determinada. La flexibilidad debe ser racional y la uniformidad armónica, no absoluta, de tal modo que en cada lugar el juez tenga la oportunidad de actuar bajo el principio inalterable de la individualización de la sanción penal."

—¿Cuba marcha hacia un mayor tratamiento de los hechos por la vía administrativa?

—La esencia del problema es llevar a lo penal lo que corresponda y dejar el resto a lo administrativo o contravencional. No querer convertir en delito cualquier conducta ilegal, porque estas no se pueden dejar sin respuesta, pero hay diversas vías.

El Presidente del órgano principal de la justicia cubana ejemplifica su criterio con medidas recientes de tipo administrativa co-

mo el decreto-ley contra los "macetas" y la actuación contra los violadores de "derecho de tanteo", que aparece en la Ley General de la Vivienda, el cual otorga al Estado el derecho preferencial de compra de una vivienda; y aclara que este aparece en el Código Civil de Cuba desde época de la colonia y es una práctica internacional. Similar actuación se realiza actualmente contra quienes han vendido vehículos automotores, incumpliendo los contratos firmados por sus dueños originales con el organismo vendedor.

—Los abogados discuten acerca de que el acusado es inocente hasta tanto no se demuestre su culpabilidad; sin embargo, en los casos antes mencionados y en el delito de enriquecimiento ilícito recogido en el Código Penal, no se le da ese tratamiento. ¿Es eso una contradicción con los principios establecidos?

—Realmente no se trata de jugar con el concepto de si se debe demostrar que el acusado es culpable o éste debe demostrar que es inocente. El principio que establece nuestra ley es que todo hecho debe ser probado,

"LA ESENCIA DEL PROBLEMA ES LLEVAR A LO PENAL LO QUE CORRESPONDA Y DEJAR EL RESTO A LO ADMINISTRATIVO O CONTRAVENCIONAL. NO QUERER CONVERTIR EN DELITO CUALQUIER CONDUCTA ILEGAL, PORQUE ESTA NO SE PUEDE DEJAR SIN RESPUESTA, PERO HAY DIVERSAS VIAS."

independientemente de la confesión del acusado y relativamente en el principio de la presunción de inocencia, hasta tanto sea objeto de una sanción por el tribunal competente.

"La carga de la prueba acusatoria recae en el Fiscal, que es el que tiene el ejercicio de la acción penal; en cambio, la prueba de la defensa está en manos del abogado defensor y del acusado. Aquí no se invierte la carga de ninguna prueba; sobre esto se ha especulado mucho.

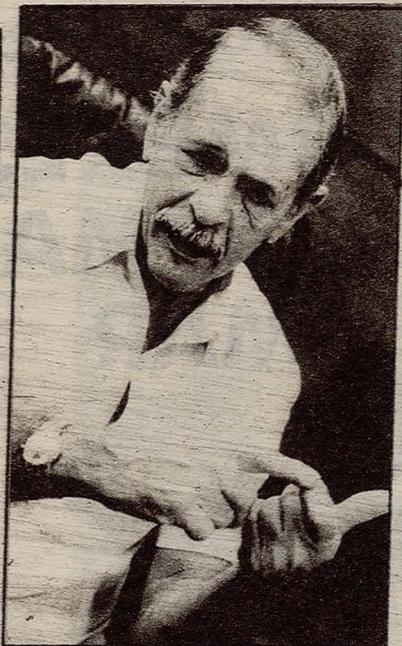
"También merece la pena esclarecer que la Constitución nuestra y la Ley establecen que la ley penal no es retroactiva, excepto que favorezca al reo. Esto no ocurre con la civil y administrativa, que sí se puede aplicar de forma retroactiva, si se plantea para ello el interés social o la utilidad pública, y lo declara así la propia ley."

EL DELITO ECONOMICO AUMENTA

La situación económica del país es, a criterio del doctor Amaro, la causa del incremento del delito, en algunas de sus figuras, fundamentalmente el económico. Las estadísticas demuestran —dice— que se ha detenido ese aumento y él aspira a que comience el descenso a partir de la aplicación



"LA
CONSTITUCION
NUESTRA Y LA LEY
ESTABLECEN QUE
LA LEY PENAL NO
ES RETROACTIVA,
EXCEPTO QUE
FAVOREZCA AL REO.
ESTO NO OCURRE
CON LA CIVIL Y
ADMINISTRATIVA,
QUE SI SE APLICA
DE FORMA
RETROACTIVA, SI
SE PLANTEA POR
ELLO EL INTERES
SOCIAL."



unto a las modificaciones al Código Penal, se puso en vigor un decreto que modifica la Ley de Procesamiento Penal, el cual simplifica el proceso y aumenta las garantías procesales.

rigurosa de las leyes, según las modificaciones al Código Penal y demás cuerpos legales.

A pesar de reconocer la curva ascendente en este tipo de ilegalidades, el Presidente del Tribunal Supremo niega que haya un boom de delincuencia en Cuba, como afirman no pocas personas del pueblo, e incluso algunos especialistas.

—Hay criterios contrarios a las motivaciones de la situación económica y hasta se compara la presencia del delito en otra época muy difícil para Cuba, como lo fue la década del 60. ¿Qué respondería a quienes así piensan?

—Hay que jugar con factores de distinta naturaleza. La situación del 60, con una Revolución que acababa de triunfar, era distinta a la de estos momentos; además, ni siquiera es comparable la situación económica actual. Aquella fue de mayor brevedad y tuvo soluciones distintas. Ahora se torna más com-

pleja y ha requerido de otro tipo de medidas.

"Quizás en el delito económico, visto como tal, se podría decir que hay diferencias notables, porque en aquel entonces teníamos un Código de Defensa Social que apenas si había delito económico alguno recogido en él. Ahora hay delitos que antes no lo eran.

"Ahora se habla del delito de sacrificio ilegal de ganado, sin embargo existió desde mucho antes. Es del año 1963, y fue la Ley 1018. Y si eso se promulgó en ese año, cabe preguntarse: ¿por qué? Un poquito antes se dictó la Ley 732 del 60 que agravó, incluso con la pena máxima, el delito de malversación, y aumentó las sanciones en otros como el fraude, yo me pregunté por qué aquel incremento en las sanciones si algunos dicen que había una situación delictiva distinta a la de ahora.

"Y recuerdo otra Ley, la 1098 de 1963, que agravó la sanción a los delitos de robo con fuerza en las cosas, e intimidación con violencia en las personas. Es decir, que en aquellos momentos se incrementaron los delitos contra los derechos patrimoniales y algunos contra la economía.

"Ahora no tengo a mano datos numéricos para comparar una situación delictiva con otra, pero sí

Se mantiene e incrementa la flexibilidad de las leyes para que los tribunales analicen casuísticamente la sanción a imponer.

pienso que si unes todos estos factores, no se puede decir que ahora se haya producido una explosión delictiva. Yo diría que hay un incremento a partir de una reducción sustancial del delito que se produjo en los años 80; y no ha sido una explosión, sino un incremento en determinadas figuras delictivas, no en todas, y esto ha tenido que ver directamente con la situación económica que vive el país, aunque ésta no sea su única causa.

"También hay que comparar la población de Cuba en la década del 60 y la actual, que casi se ha duplicado. Otro fenómeno que debemos tomar en cuenta es el debilitamiento de la disciplina social y esto tiende a convertirse en un factor de violación de la Ley en sus distintos aspectos. Nosotros estamos buscando el fortalecimiento de la disciplina social mediante múltiples vías, no sólo de la penal.

"Esto requiere necesariamente que, ante cualquier acto violatorio de una Ley, hay una respuesta; sin complacencia, aceptación, ni concesión de ninguna clase. Esa es la esencia."

Ejército Central

Por CARIDAD MIRANDA.
Fotos: JESUS A. MEDINA

HOMBRES DE ARMAS TOMAR

Aquí no hay
quimera, sino
realidad cincelada
con inteligencia

EN medio de la severa crisis económica que afronta la Isla, el trabajo de las Fuerzas Armadas Revolucionarias contribuye a reforzar la certeza de que es Cuba una plaza muy bien defendida, y hay caminos para dejar atrás este período de estrechez económica.

Por segunda ocasión en menos de un mes, directores de órganos de prensa nacionales y periodistas de medios de difusión provinciales, pudieron comprobar, sobre el terreno mismo, los hechos en que se fundamenta dicho aserto. Fue esta vez el Ejército Central el anfitrión y Matanzas y Villa Clara los mandos visitados, aunque su jurisdicción se extiende incluso a Cienfuegos, Sancti Spiritus y Ciego de Avila.

Alrededor de 37 800 kilómetros cuadrados donde se asientan una población de más de dos millones y medio de habitantes e importantes instalaciones productivas y de servicio. Cerca del 70% de la extracción de petróleo; 69 complejos agroindustriales azucareros; 30% de toda la energía eléctrica que se genera; el plan cítrico más vasto, son aportes de esta región a la economía del país.

Para ofrecer un cuadro más exacto valdría añadir que por figurar casi todos esos renglones entre las prioridades, a pesar del período especial, algunos acusan incrementos productivos notables.

El general de división Joaquín Quintas Solá, veterano de la contienda internacionalista de Angola, lleva siete años al frente del Ejército Central. Es hombre enérgico, parco y cordial como buen santiaguero.

Durante cuatro años, sus tropas fueron las de más destacado desempeño y aseguran que al concluir el actual ciclo emulativo, recuperarán la ametralladora del Comandante Camilo Cienfuegos, trofeo ahora en poder del Ejército Oriental.

Resulta ciertamente difícil dardarlo, cuando se ha podido apreciar que, además del quehacer propio de la vida militar, estos

hombres, como muchos de quienes integran las FAR, han devenido eficientes agricultores y parece ser que ni en tiempos de hipotéticas vacas gordas estarían dispuestos a renunciar a serlo.

SI QUIERES PAZ...

Pudiere resultar una verdad de perogrullo, pero asumo el riesgo. Hoy como nunca, el país requiere paz, para que la gente labore con ahínco, avive su capacidad creativa y se pueda superar esta etapa ingrata. Mas esa paz debe garantizarse dejando claro —como hasta el presente— que una agresión contra Cuba jamás sería un paseo.

Por eso, en el Ejército Central se cumplen con altos niveles de eficiencia las principales direcciones de trabajo de las FAR. La preparación combativa y política; el acondicionamiento del teatro de operaciones militares; el cuidado, mantenimiento, la adecuada explotación de la técnica y el armamento, constituyen obligaciones cotidianas de jefes y tropas.

Han trabajado con tal tesón, que todo el armamento y la técnica se hallan dislocados en silos, túneles y cuevas muy bien enmascarados y protegidos, y se cuentan por centenares los kilómetros de refugios construidos para la población civil y las fuerzas militares. Puede afirmarse, sin exagerar, que la mayor parte del recorrido transcurrió en las instalaciones soterradas.

Yadira García, primera secretaria del Partido en Matanzas, aseveró a los visitantes que será esa la primera capital provincial en declararse protegida, cuando concluya sus obras en octubre próximo. Jorge Risquet, al tanto del esfuerzo que con igual fin realizan los santiagueros, previno de un posible empate. Mas si así resultare, se deberá hallar la forma de estimular a unos y otros, pues no hay duda de que el empeño trasciende meros intereses regionales.

Los combatientes del Ejército Central muestran también excelentes resultados en la preparación de los órganos de mando y dirección. En el curso del año han efectuado numerosos entrenamientos conjuntos de estados mayores, amén

de los ejercicios de mando y de sistema defensivo programados.

A buen ritmo marchan también la preparación de nuevos soldados, reservistas y milicianos; la categorización de las Milicias de Tropas Territoriales y de las Brigadas de Producción y Defensa.

La garantía de cuanto se viene realizando estriba, a mi juicio, en la atención al hombre, en la disciplina y el elevado espíritu moral de las fuerzas, fogueadas en numerosos combates, pero persuadidas también de que hoy no puede haber espacio para el yerro.

ANTIDOTO CONTRA ESCEPTICOS

De las cifras se hace uso y abuso, y no pocas veces suele ser mucho el trecho que las distancia de la realidad. Sin embargo, durante estos días experimenté la íntima satisfacción de conocer datos pero también resultados tangibles.

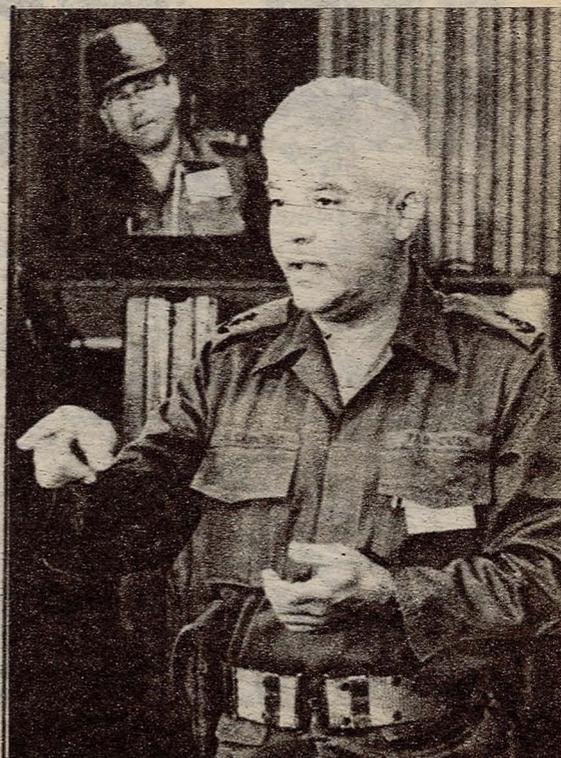
Se desarrollan planes centrales para la producción de arroz, de plátano con sistema de riego microjet y también para la cría de peces de agua dulce.

En Corralillo, en áreas del centro de estudios militares, durante las campañas de frío y primavera se sembró un total de 207,8 hectáreas de arroz, 80 de ellas cosechadas en los primeros cinco meses del año; con un rendimiento de 3,5 toneladas por hectárea. Estas producciones pueden satisfacer el 50% de todas las necesidades de este Ejército, en tanto lo restante lo aseguran otras unidades.

Tierras antes preñadas de marabú, ofrecen ahora sus frutos, merced a la atención cultural, al empleo de la ciencia.

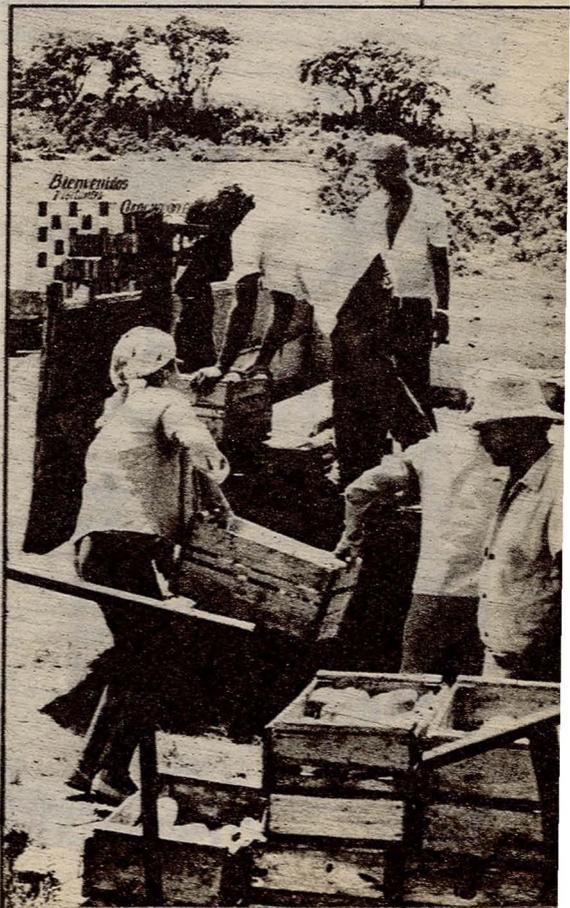
A juzgar por lo visto, no se imponen aquí criterios a despecho de lo que la experiencia y la razón indican. Se respetan los ciclos para la siembra, se tienen en cuenta las características del suelo, las exigencias de cada cultivo y se cosecha a tiempo, ni antes ni después.

Cierto es que figuran al frente de estos planes hombres no solo conocedores, sino también responsables, quienes se asesoran convenientemente con los especialistas de instituciones científicas del territorio y con los de las



El ejército bajo el mando del general de división Quintas Solá es, en opinión del Ministro de las FAR, el más estable en la vanguardia.

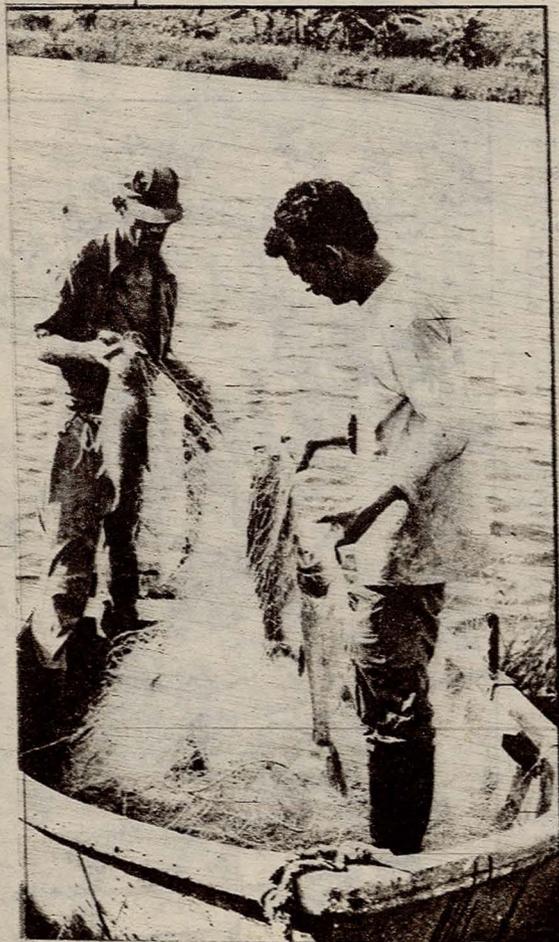
—El pago por rendimiento asegura una retribución justa.





Para 1995 podrán autoabastecerse de toda la alimentación necesaria, salvo de azúcar y sal.

En la acuicultura los niveles de captura crecen gracias a un desarrollo sostenido.



propias FAR. La cooperación aquí funciona.

Otra muestra encomiable puede encontrarse en el plan de plátano, en Santo Domingo. Ocupa 120,6 hectáreas que ya en 1993 produjeron 560 toneladas y donde esperan cosechar este año 1 380 para cubrir toda la demanda del Ejército Central.

En lo que respecta al desarrollo acuícola, se cuenta hasta la fecha con 325,2 hectáreas de espejo de agua y se proyecta construir otras 127 para la siembra de tilapias y ciprínidos.

Hay, en efecto, una labor bien encauzada, cuyo propósito es autoabastecer a todas las unidades. La producción agropecuaria registra incrementos en la mayoría de sus renglones, comparados con 1993.

En cárnicos —cabras, ovejas, cerdos y pollos— se han obtenido ya 709,6 toneladas; 102,2 de pescado con un crecimiento de 53,3% y 1 967,7 toneladas de viandas, vegetales y granos. En el plan avícola, entretanto, de 279 mil huevos producidos el pasado año, alcanzan ya un millón.

Cuanto se hace está sujeto a normas económicas para velar por la rentabilidad. No se desdeña iniciativa alguna que tienda al ahorro o a generar ingresos, pero se calibra bien cada acto, cada idea.

LECCION E INTERROGANTES

Lo primero que una concluye cuando se enfrenta a la labor del Ejército Central, y de las FAR en su conjunto, es que nadie se duerme sobre los laureles; ni sueña con otro milagro, salvo aquel engendrado por el trabajo.

Un análisis realista de las circunstancias extremas que podía afrontar el país permitió, hace más de una década, estudiar posibles soluciones, alternativas, perfeccionar la organización y ajustar cuanto resultaba preciso, para mantener la defensa del país en niveles óptimos.

De manera que nada se deja al azar, ni se suele acudir a justificaciones para enmascarar la ineptitud o la desidia. Pareciere no existir para estos hombres la socorrida frase de no se puede. Si no

consiguen hacer las cosas de una manera, se las ingenian para realizarlas de otra, y puede ver más de un ejemplo.

En la unidad 2946, la de abastecimiento general, el teniente coronel Pedro Guillermo Hernández tiene en explotación rastras, camiones de volteo y carros cisternas que son auténticas joyas. Y no piense alguien que abundan las piezas de repuesto. Por el contrario, se recuperan las posibles, se apela a cuanta adaptación sea menester, y los neumáticos se recapan conforme a un plan.

Tampoco imaginen que para las granjas avícolas, las empresas, se han construido instalaciones. Aquí emplean, tras el acondicionamiento mínimo, naves y otras edificaciones utilizadas antes para el estacionamiento de una técnica puesta ahora a buen recaudo.

En momentos en que alguna gente pregunta cómo hacer valer el estímulo moral en inteligente armonía con el material, hay una emulación en las FAR que no embriada la vida, sino propende a acelerar su curso.

Estas y otras consideraciones las hacía en silencio mientras visitaba organopónicos y veía que abundan las habichuelas y los cebollinos; cuando caminaba por entre sembradíos y observaba que no había un centímetro de tierra desaprovechada; al recorrer polígonos de tiro y ser testigo de cómo se pueden lograr blancos certeros y economizar proyectiles. Todas esas ideas se agolpaban en mi mente al escuchar hablar al teniente coronel Ciro Gómez, combatiente de Cuito Cuanavale, sobre los altos rendimientos del plan de arroz y al jefe de la unidad 1410 referirse a cómo atendían a los soldados con problemas familiares.

Son hombres y hechos que alientan, revitalizan el espíritu, pero me obligan también a plantearme interrogantes: ¿Dónde radica el secreto?, ¿Es acaso un misterio? Segura estoy que no. Digo más, no presencié hechos espectaculares y tampoco se ocultaron deficiencias. Mas estoy persuadida de que en este ejército se trabaja como hay que hacerlo y también de que existen sólidas convicciones y mucha vergüenza. ●

ELEGIDOS NUEVOS PRIMEROS SECRETARIOS DEL PARTIDO EN SEIS PROVINCIAS

LA designación de nuevos primeros secretarios del Partido en seis provincias: Guantánamo, Santiago de Cuba, Holguín, Villa Clara, Pinar del Río y Sancti Spiritus completa en casi todo el territorio nacional la renovación de estos cuadros de dirección, que se había iniciado anteriormente durante las asambleas provinciales de balance.

Al comentar los movimientos, el canciller cubano Roberto Robaina sugirió que tales cambios se deben asumir como un proceso natural. Dijo que no juzga espectaculares tales movimientos y que la edad no fue el requisito que primó en las designaciones, aunque hay coincidencia en que algunos relevos son más jóvenes que sus antecesores; adjudicó al talento —que no siempre está asociado con la edad— al valor fundamental tomado en cuenta.

En Guantánamo, Rider Díaz Leyva, hasta el momento presidente de la Asamblea Provincial del Poder Popular, fue elegido a propuesta del Buro Político por el Pleno del Comité Provincial del Partido para el cargo de primer secretario, en sustitución de Juan Carlos Robinson Agramonte. Díaz Leyva es ingeniero y tiene 45 años de edad.

Juan Carlos Robinson fue elegido para igual puesto en similar proceso en la provincia de Santiago de Cuba, relevando a Esteban Lazo Hernández, a quien le serán encomendadas otras responsabilidades. Robinson es licenciado en Matemática y en Ciencias Sociales y tiene 38 años de edad.

Esteban Lazo y Juan Carlos Robinson se mantendrán en sus respectivas responsabilidades hasta el 20 de agosto y el 23 de julio, respectivamente.

Idéntico proceso ocurrió en la provincia de Holguín, donde Jorge Luis Sierra Cruz fue elegido primer secretario del Partido, una vez liberado del cargo Francisco García Ferrer, a quién le serán asignadas otras funciones de trabajo. Sierra Cruz fungía como primer secretario del Partido en el municipio Holguín, es ingeniero mecánico y tiene 33 años de edad. García Ferrer se mantendrá en sus funciones hasta el próximo 20 de agosto.

El Pleno partidista de Villa Clara acordó liberar de su cargo a su primer secretario, Tomás Cárdenas García y en su lugar eligió a Miguel Díaz-Canel Bermúdez, quien se desempeñaba como miembro de ese Buró Provincial; es ingeniero electrónico y tiene 34 años de edad. Cárdenas García se mantendrá en sus funciones hasta el próximo 15 de agosto.

El Pleno del Comité provincial del Partido en Pinar del Río acordó liberar, a solicitud del Buró Político, a su primer secretario Fidel Ramos Perera y en su lugar eligió a María del Carmen Concepción González, quien hasta el momento ocupaba el cargo de primera secretaria de la organización partidista en el municipio de Consolación del Sur. Concepción González es licenciada en Historia y Ciencias Sociales y tiene 36 años de edad.

Fidel Ramos continuará en sus funciones hasta el próximo primero de septiembre.

Pedro Sáez Montejo fue elegido primer secretario del Partido en Sancti Spiritus en sustitución de Jorge Valdés Rodríguez, mediante sendos acuerdos solicitados por el Buró Político al pleno correspondiente. Sáez Montejo se desempeñaba como miembro del Buró Provincial del Partido en La Habana, es licenciado en Historia y tiene 40 años de edad. Valdés Rodríguez continuará en su cargo hasta el 23 de agosto próximo.

En todos los casos, los plenos reconocieron la labor desempeñada por los compañeros salientes, quienes se mantuvieron indistintamente entre cinco y nueve años en el cargo. Las reuniones estuvieron presididas por los miembros del Buró Político José Ramón Machado Ventura y Juan Almeida Bosque.

CELEBRACION EN MUNICH

DESDE Munich, capital de Baviera, informa B. Mahl que integrantes de la Asociación de Amistad RFA-Cuba, procedentes de todo el territorio federal, se dieron cita para festejar el aniversario 20 de dicha organización.

Gaby Stroehlein, quien fuera la primera presidenta de la Asociación y Sergio Corrieri, presidente del ICAP, hicieron uso de la palabra ante el numeroso público congregado y dejaron constancia de los esfuerzos de ambas partes para fortalecer los vínculos fomentados en el curso de estas dos décadas.





Adelante
Cubanos
LA VICTORIA
ESTÁ EN NOSOTROS

41 ANIVERSARIO DEL MONCADA

SE acerca el 26 de Julio. Es ya tradicional en Cuba que esta efemérides se celebre como fecha de alegría, de fiesta. ¿Se habrá preguntado alguien alguna vez por qué un día luctuoso se recuerda con las voces del júbilo?

En la historia hay fechas que alumbran, que auguran. El 26 es uno de esos momentos que significan el prólogo, el tránsito hacia una época mejor. Aquel día hubo sangre, muerte. Muchos hogares se enlutaron aquel domingo hace 41 años. Y era natural que en lo inmediato se pagara con llanto el dolor que, concluido el proceso renovador que este inauguraba, suscitaría la dicha de un nuevo nacimiento histórico.

Es paradoja. La historia, como la vida, está signada por la contradicción. Sufrir la madre al empujar hacia la luz la criatura que, minutos más tarde, le inspirará la más abarcadora y tierna alegría. La comparación es exacta. El 26 de Julio es una fecha parto. Marcó la hora cuando, otra vez, el pueblo, en su vanguardia, creyó oportuno y necesario morir para gestar la felicidad futura.

No hay nada reprochable, pues, en que celebremos hoy como fiesta, la fecha en que empezó a hacerse entre los ayes del martirio, la risa franca de la patria. Tampoco es reprochable que hoy, cuando el país que nació el 26 de Julio sufre los instantes más precarios y peligrosos de los últimos tiempos, siga celebrándose esa fecha como una convocatoria a la alegría si, como requisito, la sociedad se concierta para prometer que nunca dejará de defender erigida lo que nuestros antecesores, como diría el poeta Rubén Martínez Villena, supieron reclamar de pie.

Las fechas próceres llegan cada año para decirnos que cuantos vivimos tenemos, aunque en circunstancias diferentes, la misma misión que asumieron aquellos que prepararon el camino para la conquista de la felicidad.

Es cierto que toda generación trabaja principalmente para el presente. Pero en el acto de defender el presente, de sacarlo de la oscuridad o liberarlo del yugo, se trabaja sobre todo para el futuro, porque es este cuando la obra de hoy alcanza generalmente sus plenos y definitivos resultados. Es así como comienza a extenderse el hilo que unirá en un único gesto, en un sólo propósito, a los hombres y las mujeres del ayer y del mañana.

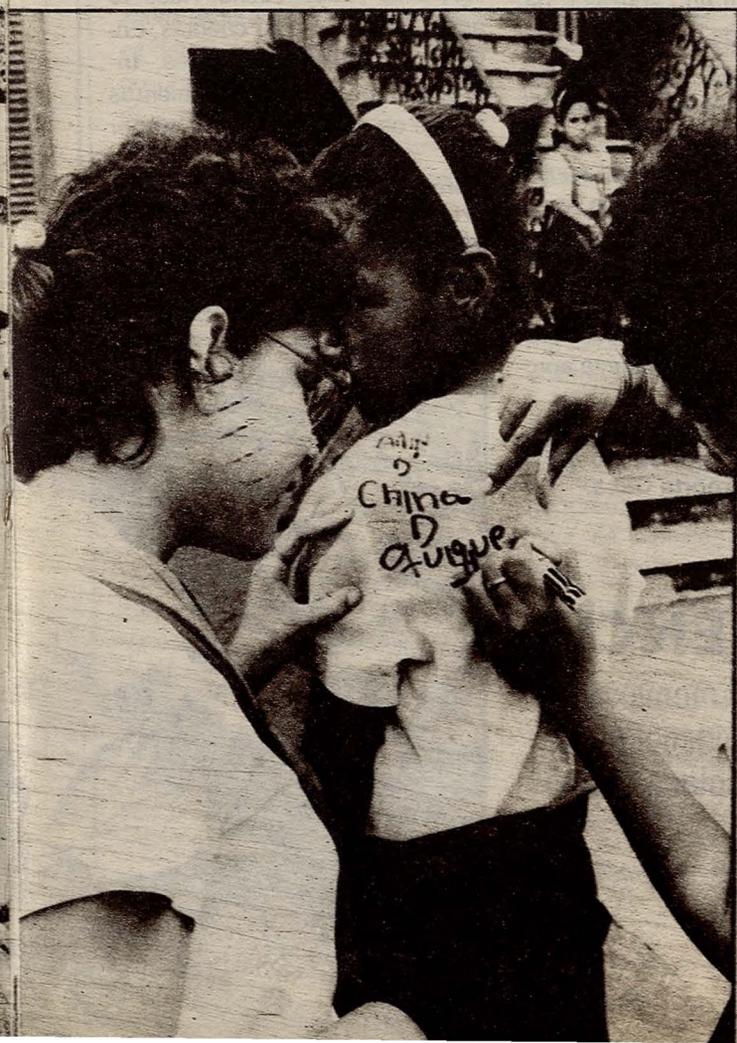


EL SIGNO FELIZ D





DE UNA PARADOJA



Nosotros, los cubanos de hoy, éramos hace cuatro décadas sólo una posibilidad. Nacimos, y pudimos vivir mejor que nuestros padres y abuelos, porque otros cubanos, tomando la bandera de manos de la generación mambisa del siglo XIX y de la generación revolucionaria y antimperialista de 1930, y empuñando como teoría la doctrina del fundador de la nación, José Martí, se decidieron a reubicar a Cuba en el rumbo histórico que le trazaron las fuerzas de la libertad y el progreso.

¿A qué otra cosa si no a rescatar la independencia encadenada y a reivindicar la justicia adulterada, fue la Generación del Centenario al Cuartel Moncada? Esas han sido las dos decisivas vocaciones de la nación cubana: la independencia y la justicia. Es evidente; regístrese cada página de su historia, y se comprobará que el querer ser dueña de sí, actuar sin pedir permiso a metrópoli alguna, y tener derecho a poseer y distribuir con equidad su riqueza, han sido los afanes caracterizadores de Cuba. Quien se oponga a esos magníficos y supremos empeños se opone a la nación. Y hay que tenerlo en cuenta para distinguir por encima de dificultades e incertidumbres, quién procura que el país perdure y quién elucubra el modo de deshacerlo en la sumisión o la anexión.

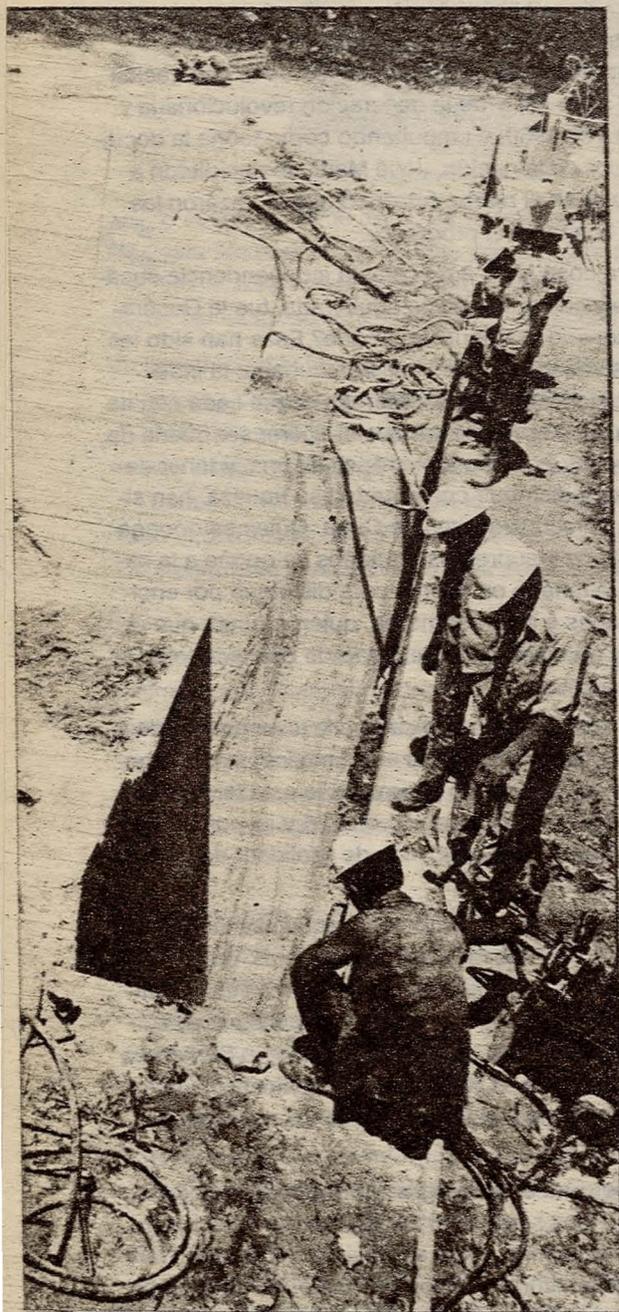
Este 26 de Julio ha sido dedicado a la juventud. La decisión del Buró Político del Partido lleva implícitos un símbolo y una voluntad. El símbolo expresa que esta fecha motriz pertenece a los jóvenes, porque 26 y juventud son equivalentes, ambos son principios de vitalidad, de vigor patriótico y social.

La voluntad completa al símbolo. Porque ella indica que el Partido, depositario de los intereses del país, quiere reafirmar su deseo de que los jóvenes ocupen en esta hora de prueba un papel protagónico. En la práctica así está ocurriendo. En estos días, sobre todo, el propio Partido ha puesto, en las posiciones dirigentes en provincias, a cuadros jóvenes, formados íntegramente en las escuelas de los últimos 35 años.

La nación perdura en la integración y el relevo de sus generaciones. Estas suelen coincidir. Cuando unas ejecutan funciones directrices, otras se forjan o declinan. El relevo es un proceso natural, lógico, inevitable. No tiene nada de antagónico si la hornada que asciende prosigue el ideal de la que le cedió el espacio.

Y las generaciones actuales, esas que caben en el afilado término de juventud, saben que actuar de espaldas a las metas nacionales, vivir sin recordar y multiplicar la sangre generosamente donada a la patria, es empezar a agrietar al país. Y por ello el 26, que nos convoca a la alegría por lo ya alcanzado, nos llama, ayer, hoy y siempre, a renovar el voto que 41 años antes comenzó a transformar nuestra vida: libres o mártires.

Fotos: Tomás Barceló



VENGO de Granma. Estuve allí porque la provincia va a rendir cuentas a la Asamblea Nacional el próximo 4 de agosto. ¿Y de qué le pedirán cuentas?, me he preguntado ante la estampa recurrente de pueblos con sus líneas eléctricas condenadas a la frialdad durante 11 y hasta 17 horas continuas, de día y de noche, y ciclistas urbanos que transportan en la parrilla de su bicicleta un haz de leña para el fogón doméstico, y tierras huérfanas mientras, desde temprano, hombres jóvenes divagan en los parques pueblerinos.

Pero Granma rendirá cuentas. Por encima, o dentro de esos signos de la crisis —visión inmediata, evidente—, existe la verdad. La verdad, que se forja hoy en los signos de optimismo que tiran el guante a las cartas desfavorables de la circunstancia. Allí viven hombres que pelean con la mano y la palabra. Llevan en cabezas y pechos el pulso de la provincia, y en ese latido, a veces tormentoso, siempre agónico, en lucha, reside la tendencia superadora.

Son los que trabajan y anulan con su hacer a quienes aún hacen la digestión del majá. Hay un duelo. Y en este enfrentamiento no decide el número. ¿Quiénes son los más, quiénes los menos? Así la cuenta es inútil. La pregunta apro-

Granma extrae de sus montañas el 60 por ciento del mármol que exporta Cuba.



piada es: ¿quién decide, el que trabaja o el que huelga? El que trabaja, dirán los mejores. Este funda, empuja, levanta. El otro, el que exhibe su holganza, irá algún día a las filas de los prescindibles. No tiene porvenir.

Granma sí tiene porvenir. Como tiene presente y pasado. Por momentos nos parece que el pasado desapareció. Sin embargo, sería insensato desconocerlo. Hace 10 años, Granma rindió cuentas. Entonces, antes o después, incrementaba sus rendimientos arroceros para producir el 40 por

Café, oro vegetal. En la provincia se discute con ahínco el incrementar los rendimientos.



Rendición de cuentas

EXAMEN DE CONCIENCIA

En la suma de lo positivo y lo negativo del momento, la provincia de Granma halla y estimula la tendencia que, poniendo un pie en el pasado inmediato, coloca el otro en el futuro

Por **LUIS SEXTO**
Fotos: **ROLANDO BATISTA**



La industria alimentaria local de Guisa es una de las más destacadas de la provincia. En el taller de conservas, vinos y refrescos se preparan aceleradamente las entregas del mes de julio.

ciento del arroz cubano, y construía o construiría, una fábrica de acumuladores eléctricos —la única del país—, otra de tubos de riego por aspersión, la de máquinas de riego Fregat, y la de medios audiovisuales para la enseñanza, que hoy oscilan entre la producción minimizada y la parálisis. Y empezaba, o seguía, la construcción de consultorios del médico de la familia, y de presas que le darían tranquilidad en el abasto de agua para la agricultura... Y empezará el Plan Turquino en las montañas. Y el café comenzaría su rescate hasta ser hoy la provincia segunda productora del grano.

La garantía del futuro de Granma, como de Cuba, es el pasado. Hay una obra, que intenta sobrevivir en la voluntad de hombres que quieren mucho más: perdurar y crecer.

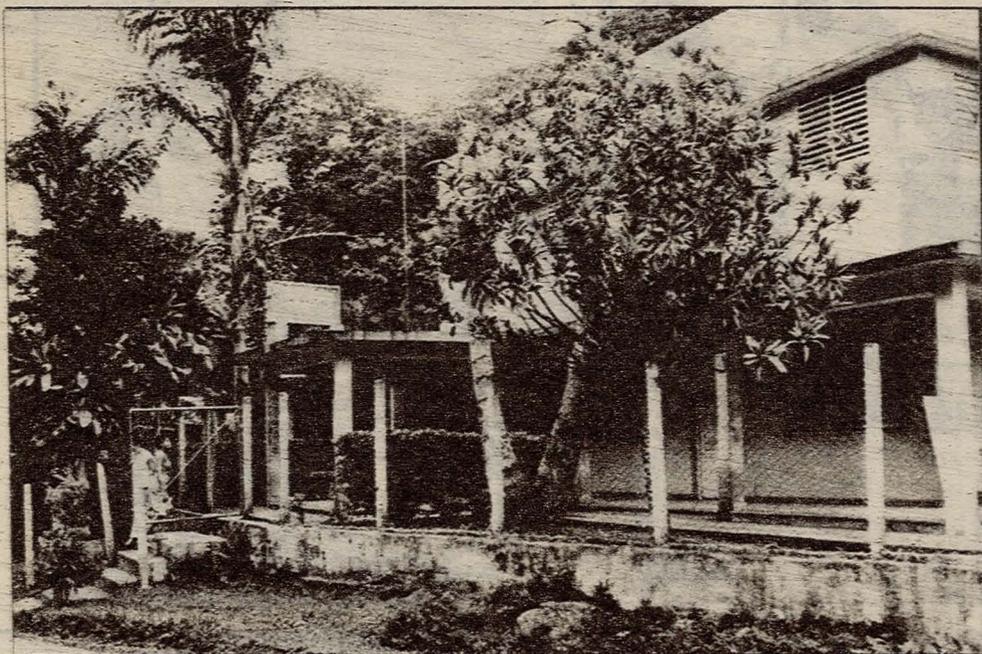
Estamos ahora en el despacho de Rafael Domínguez. Cuarenta y cinco años. Afable. Nunca lo he visto airado, pero supongo que cuando se disgusta su voz no será

mucho más alta que cuando describe la biografía económica y social de Granma, cuyo gobierno provincial preside, gobierno que no es para él, y otros, "plaza codiciable", sino cruz desde donde se aprende a encarar la vida como un debate flexible y creador.

Figuradamente voy a dejarle la grabadora encendida. Y mientras habla, vamos, Batista el fotógrafo y yo, a rodar por el suelo de Granma autografiado por la historia. En efecto, si la Sierra Maestra inscribe su mitad en la jurisdicción de Granma, la mitad de la historia de Cuba lleva los apellidos que le otorgó la geografía granmense: Bayamo, Yara, La Demajagua, Las Coloradas, El Dátil, Dos Ríos, Mabay, Manzanillo, Cinco Palmas...

Viviendas, pocas aún, pero la esperanza se mantiene viva. En Granma viven 817 208 personas. El 17 por ciento de la población se inscribe en el Plan Turquino para el desarrollo de las montañas.





Hospital del Consejo Popular de Victorino. Estuvo desde 1991 sin registrar fallecimientos infantiles. En mayo pasado murió una niña nacida con cirrosis hepática. Era inevitable.

DOMINGUEZ

Hemos descendido con respecto a 1989. Las construcciones detenidas en lo general, incumplimientos del plan de producción mercantil. Pero los tiempos, el período especial, nos han obligado a buscar alternativas, a perfeccionar el estilo de trabajo. Y seguimos edificando casas de bajo consumo material; de 700 proyectadas para este año, el primer semestre levantamos 1 045. No es lo suficiente, pero mantiene viva la esperanza. La educación prosigue. La provincia mereció ser sede del acto nacional por el fin de curso. No hay éxodo de maestros; se les estimula, se les otorgan viviendas. La salud, en su sitio. Ya el 90 por ciento del territorio está cubierto por el médico de la familia. Se construye el policlínico de Guisa. Se realiza mantenimiento a los hospitales de Bayamo y Manzanillo. Proliferan los productos de la medicina verde en las farmacias. Se aplica un programa de higienización contra los

roedores, la acumulación de desechos...

Guisa nos sorprende con la limpieza de sus calles. El pueblo está como engavetado delicadamente en un valle de las estribaciones de la Maestra, que hacia el este y el sur va aumentando su estatura entre la neblina azulena. ¿Qué me llevaré de Guisa? Desde luego, la hospitalidad. Pero me llevaré más: el recuerdo de los hombres de la cantera **Ulises Góngora**, unos 50 trabajadores que desde hace 20 años extraen mármol fino, y hoy, casi descalzos, pican enormes bloques de piedra que, al exportarse, aportan a la nación unos 200 mil dólares mensuales. Gastan 36 centavos por cada peso de producción realizada. Y me llevo también la frase de Pascual Valdés: No nos interesa ganar un prestigio que no tengamos, sino ganar el que tenemos.

Y creo que recordaré la cara de aquel transeúnte que recogimos cuando ascendíamos hacia el Consejo Popular de Victorino. Ha-

blábamos de la situación. Y él dijo: La gente dice que el campo no da nada; pero no siembra, la gente se ha acomodado. Tengo la mejor opinión de la juventud, pero no la tengo de nosotros, los educadores. Eso se va corrigiendo, Daniel, acotó **Cándido Reyes**, presidente del gobierno municipal. Fíjate, unas 160 personas están pidiendo en el municipio que les entreguen tierras en las montañas. Regresan. A los jubilados, a los ex combatientes de la Guerra de Liberación se les están entregando seis cordeles para cultivar el consumo familiar.

A **Cándido Reyes** lo voy a recordar. Pequeño, menudo, amulatado en el físico. El carácter: ágil, casi eléctrico. Todos lo conocen en Guisa. El conoce a todos. Se le acercan. El se les acerca. Su filosofía de gobierno es similar a la



Alfredo Henríquez Piña, primer secretario del Partido en la provincia.

que practican otros en la provincia. Es momento de dialogar, argumentar, vincularse a la gente, conocer sus problemas, resolverlos, y si no, explicar por qué no se resuelven.

Llegamos a Victorino. Tres mil 340 habitantes. Y aumentan. Hace cuatro años se cerró una escuela primaria por falta de niños; ahora se abrió. El hospital, con 17 camas, fue el primero que la Revolución construyó en la Sierra. Hablo



La ingeniera Célida Suárez confía en los resultados de la UBPC que administra.

con el presidente del Consejo Popular, Alejandro Suárez, y con el director del hospital, doctor Edilberto Chávez. ¿Problemas de salud? No hay. La mayoría de los ingresados son gestantes bajas de peso, o con infecciones urinarias, o próximas a parir. Guisa posee una imitable singularidad. De sus 94 médicos 74 son oriundos del municipio, y en septiembre reemplazarán a 20 con galenos recién graduados nativos de la zona.

—Antes de 1959 sólo había tres médicos en Guisa —apunta Reyes.

Eso hay que defenderlo, digo mientras bajamos del lomerío, y enrumbamos hacia una Unidad Básica de Producción Cooperativa (UBPC). Allí está la ingeniera Célida Suárez García. Diputada. Nació en Ciego de Avila. El Plan Turquino la trajo a las montañas. Es la administradora de la unidad, creada hace dos meses en un área de 10,6 caballerías. Unas tres se dedican a café, el cultivo principal, y obtienen rendimientos elevados, porque, según Célida, aquí con una caballería se cosecha lo que en otros lugares se recolecta con tres.

Equipo de la TV Serrana, una obra de transformación social mediante el reflejo artístico.

Este es el diagnóstico de la UBPC: Los cultivos de autoabastecimiento mejoran. Cuatro viviendas se programan para este año. Deben 90 mil pesos, pero repartirán utilidades. La venta de productos secundarios a la empresa incrementa los ingresos. Y, sobre todo, el hombre está vinculado al área de trabajo.

—¿Piensan como dueños?
—pregunto.

—Todavía. Es muy pronto. Avanzan hacia esa mentalidad.

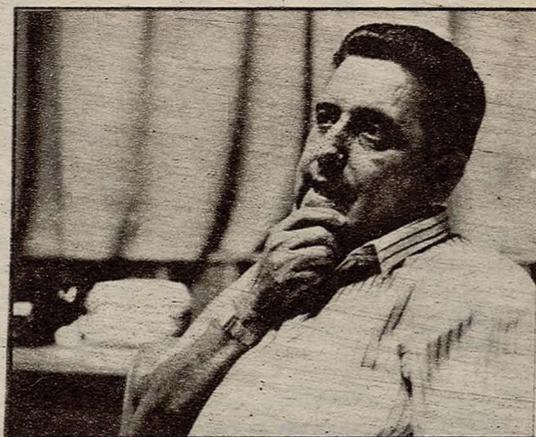
—¿Y usted se siente autónoma?

—Lo soy.

—¿Cómo son las relaciones con la empresa?

—De ayuda, de asesoría. Nada más.

Y nos vamos de Guisa con esta última imagen... Una mujer que cree en la utilidad de su vida y el trabajo.

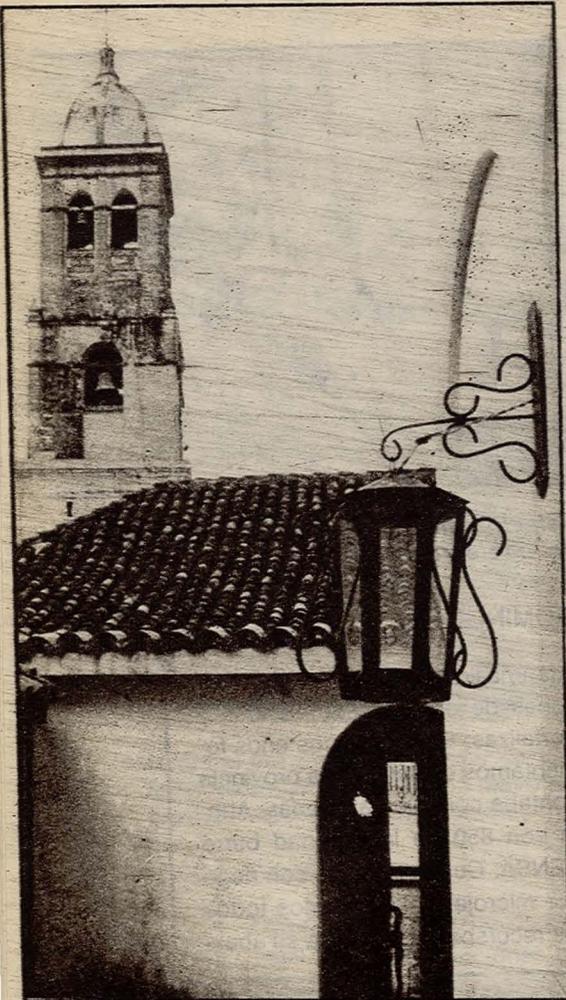


Rafael Domínguez, presidente del gobierno provincial.

DOMINGUEZ

Granma llegó a producir cuatro millones de quintales de viandas y hortalizas. En los últimos años fomentamos el plátano. La provincia contaba con 300 caballerías. Ahora son 850 de la variedad burro CENSA. Cuarenta y tres con riego por microjet. Si tuviéramos todos los recursos, la provincia se abas-





Bayamo, capital de la provincia. Es también una de las capitales de nuestra historia.

tecería de viandas. Este año no llegaremos al millón de quintales. Sin embargo, hemos definido políticas: hay que cambiar el enfoque, ponerse a producir todos: la empresa, el centro de trabajo, la familia. Estamos creando la posibilidad de que cada municipio tenga su tierra de autoabastecimiento. Todos. Menos Pílon. Allí la falta de agua lo impide. La presa Cilantro, en construcción, resolverá el problema con 12 millones de metros cúbicos. Por otra parte, Granma es la segunda productora de leche del país. Se aprecia una recupera-

El trabajo por cuenta propia se aplica buscando alivio a la precaria situación material.

ción de la masa ganadera y de las vacas en ordeño. Y aumenta el volumen de leche; se aproxima a los mejores años. Hemos descentralizado las vaquerías. Impulsamos el desarrollo acuícola; la provincia cuenta con 10 presas y una, como ya dije, en ejecución. En fin, el pueblo nos reclama. Y esta exigencia no nos daña. Al contrario, nos anima.

Seguimos andando. Carreteras sobran. En la Sierra se arrastran en zig zag 106 kilómetros de asfalto. El recorrido se acelera. Veo hombres, cosas que ameritan, ellos solos, cuatro páginas en Bohemia. Y sólo puedo mencionarlos. Prometo el regresar.

En Bayamo visitamos fugazmente el laboratorio donde Rolin Vidal y Félix Ross inventan detergentes, jabones, desodorantes, ungüentos, jarabes antianémicos, polvos vigorizantes, confituras, con caña santa, cañandonga, ventonita y otros recursos libres y masivos de la naturaleza. Paso por campos de arroz donde las segadoras CUBAR 90 —fabricadas en Holguín— rinden sus primeras faenas con eficiencia. Observándolas, Maurilio Fernández —alto, ancho—, director del Complejo Agro Industrial arrocero en la provincia, dice: Esperamos con me-

nos tierra sembrada el doble de los rendimientos del año pasado.

Manzanillo. Me conmueve la actitud de los trabajadores y funcionarios de la fábrica de calzado de trabajo. Desean que el país los conozca, que otros organismos y sectores productivos sepan que la planta, a capacidad máxima, fabrica el 45 por ciento del zapato de labor de Cuba. Urgen de financiamiento. Si no, la fábrica se detiene. Y necesitan también de autonomía. La poseen para hablar. Sus negocios, lo decide una lejana y a veces intocable unión de empresas...

Buey Arriba. Seguimos a San Pablo de Yao, donde en el copo de una loma se acomodan humanamente los estudios y albergues de la Televisión Serrana, un proyecto auspiciado por la UNESCO, la TV cubana y el Gobierno de Granma. Es TV alternativa, comunitaria. Refleja la vida circundante: la social, la natural. Y luego los pobladores se ven a sí mismos en lo digno de imitar o en lo que merecía corrección. Desde ahí hablo por teléfono con La Habana. Y digo, con gusto, casi con pasión: hablo desde lo más entrañado de la Sierra Maestra. Y no me quieren creer.

En los cafetales del municipio de Buey Arriba trabaja la ingeniera



Nersa Margero. A ella también le prometo volver para que, con su voz montuna y su presencia discreta, cuente su historia joven. No resisto, sin embargo, relatar su actitud en la Tercera sesión extraordinaria de la Asamblea Provincial del Poder Popular. Se discutía sobre el café. Y Nersa dijo que se enfatizaba demasiado en el fomento de nuevas áreas. Es necesario —añadió— que nos empeñemos en consolidar plantaciones en producción. Se despueblan de matas.



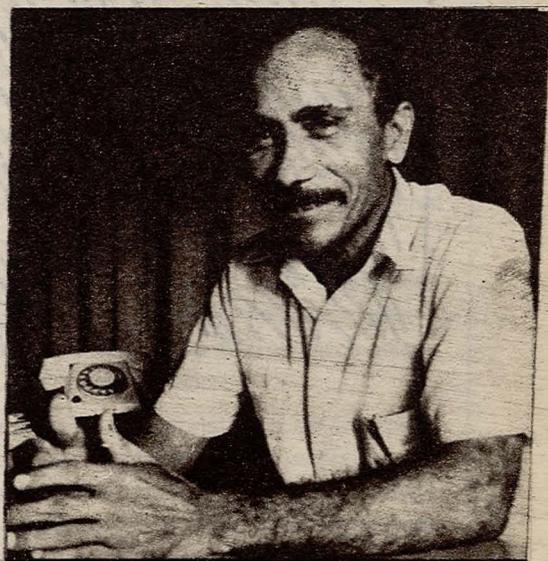
La montaña sorprende con escenas donde, junto al adelanto de la civilización, continúa el regocijo de la vida natural.

nisterio del Azúcar aún no hubiera entregado las tierras de autoabastecimiento a las UBPC cañeras—recomendó que el gobierno estudie reducir los fomentos a cambio de replantar los cafetales existentes.

Y uno, que a tantas reuniones gélidas, complacientes, ha asistido, reconoce que en Granma la democracia va siendo un clima, una técnica.

Ahora estoy en la oficina del primer secretario del Partido, Alfredo Henríquez Piña. 47 años. Hace tres, estando en Ciego de Avila, le asignaron a Granma. Narra el cuento. Ríe francamente. Suscita confianza, propicia el diálogo. Estima que el estado político de la provincia es bueno. Granma sufre restricciones estoicas. En 1993 trabajó con el 25 por ciento de la gasolina del 89, y el 52 por ciento del diesel y el 59 por ciento de la energía eléctrica.

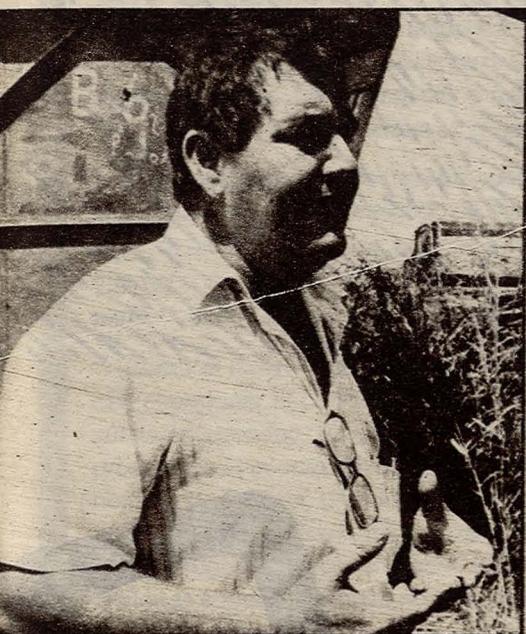
—No somos la excepción, pero nuestra provincia es de las más afectadas. El pueblo, sin embargo, se incorpora masivamente a la defensa, a los CDR, a la FMC. Podemos medir ese apoyo mediante encuestas constantes. Y como



Cándido Reyes, presidente del Poder Popular en Guisa.

contrapartida, el pueblo cree más en lo que hacemos que en lo que decimos. Hay cosas que pueden mejorar y no mejoran por falta de acometividad. Algunos, para trabajar, piden de manera que suponen que las cosas están en los almacenes y no se les entregan por capricho. En general, no debo sentirme satisfecho, pero sé valorar en su justa medida a la gente laboriosa. Las tareas principales avanzan. Y se palpa una voluntad común de creación.

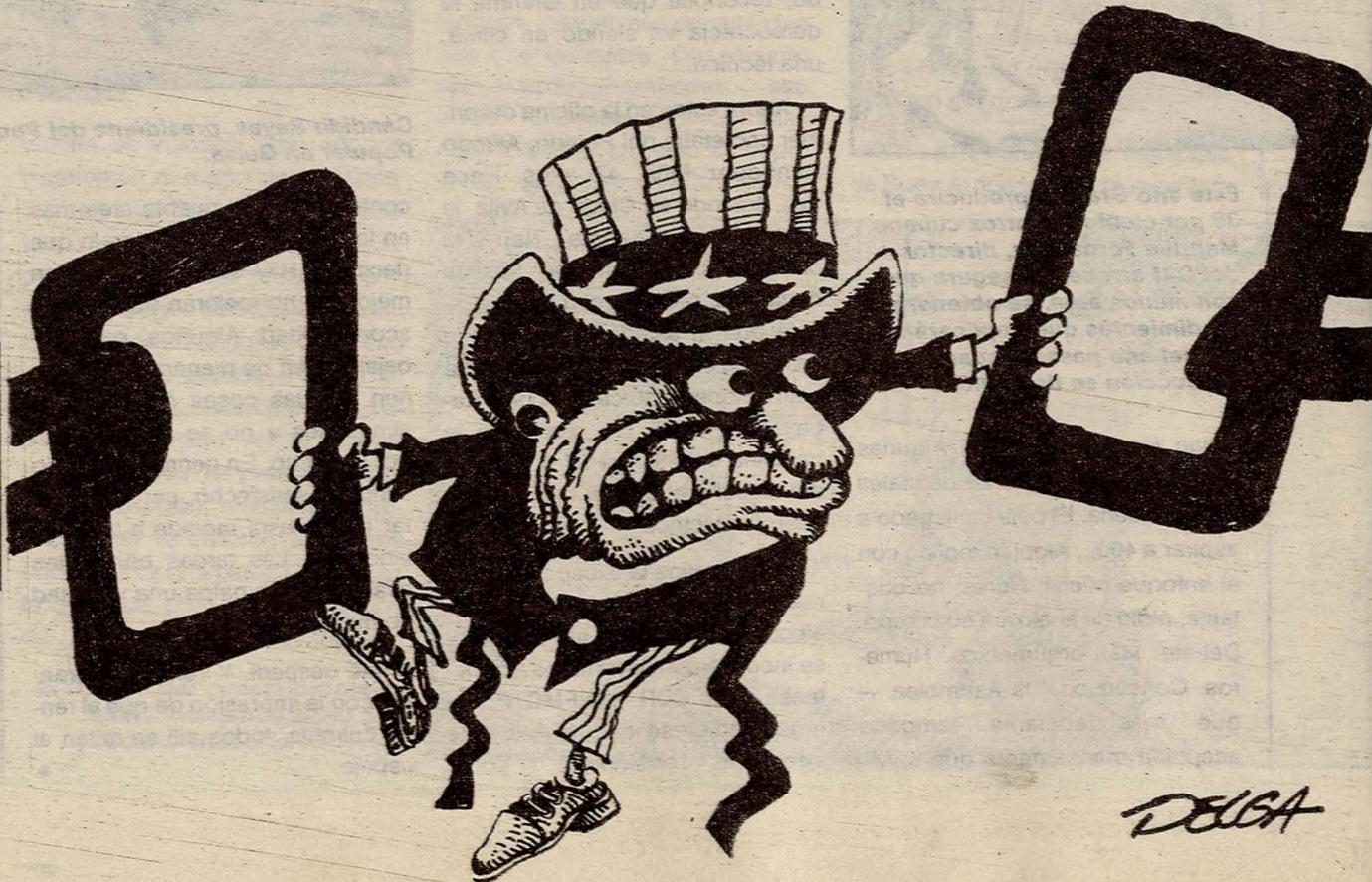
Me despedí. Y vengo de Granma con la impresión de que al rendir cuentas, todos allí se miran al espejo.



Este año Granma producirá el 39 por ciento del arroz cubano. Maurilio Fernández, director del CAI arrocero, asegura que con menos área, se obtendrán rendimientos que duplicarán a los del año pasado, cuando la producción se deprimió.

Bajan los rendimientos. Algunas hasta lo inadmisibles: 26 quintales por caballería. El país ha llegado a aspirar a 400... Alguien replicó con el enfoque oficial. Nersa, no obstante, pidió se analizara su criterio. Debate. Más argumentos. Números. Consenso. Y la Asamblea — que más adelante tampoco aceptaría mansamente que el Mi-

DELGA



DELGA



EN EL MUNDO

Por ELSA CLARO

La séptima ronda

SE suponía que iban a tratarse asuntos de primera magnitud, pero, como tantísimas cosas, las primordiales se quedaron en el tintero. Ese recipiente debe ser de un material muy especial y dilatarse mucho para abarcar cuanto se deposita en él en estos tiempos.

El ejemplo viene rápido: una propuesta japonesa alentó esperanzas sobre la posibilidad de que las naciones más ricas se acuerden de las pobres y no solo para sacar provecho de ellas. Se barajaba que el G-7 abordaría una parte al menos de la deuda tercermundista.

Como el nuevo premier nipón, Miichi Murayama tuvo que abandonar el cónclave apenas comenzado por una súbita enfermedad, no se sabe si fue la razón de que no prosperara el intento. François Mitterrand, se encargó, a nombre de Francia, de hacer rebrotar el tema, aludiendo a lo que solo la miopía más egoísta puede soslayar: no habrá progreso verdadero para los ricos en tanto las naciones subdesarrolladas no levanten un poco la nariz.

El peligro de la hondura que separa al norte del sur, fue evocada por el mandatario galo, quien consideró suicida la posición de ignorar los riesgos que comportan los desniveles del desarrollo y no solo a nivel retórico.

El problema de las distorsiones comerciales, vale decir el proteccionismo y mecanismos desleales afines, salió a relucir y no ya para relanzar la disputa norteamericano-japonesa, sino la no concluida trifulca europea-estadounidense. Todo ello a pesar de la reciente firma de los acuerdos del GATT, donde todo se decía dilucidado.

Rusia no participó en los debates económicos, pero ello no le impidió decir a Boris Eltsin que ya existe un G-8, porque se les incluyó en los debates de tipo político que, desde luego, pasaron por encima de los conflictos regionales de la actualidad, pero sin nada estimable, a

pesar de que Rusia propuso otro encuentro de alto nivel sobre Yugoslavia.

La entrada definitiva de Rusia como miembro pleno a este selecto club, contó esta vez con menos oponentes y la eventual admisión en meses venideros, según propulsa sobre todo Alemania, actual presidente de la Unión Europea y país convocado por Clinton a asumir un papel político relevante.

Los Siete anunciaron el fin de la recesión económica pero —paradojas no faltan— se mostraron preocupados ante lo insoluble del desempleo, que solo en estos países suma 24 millones de personas en paro.

De modo declarativo se dejó constancia de las trabas comerciales que persisten, sobre todo las generadas por Estados Unidos que, incluso, fue acusado poco antes de la cumbre de mantener prácticas supuestamente sobreesididas como las represalias tomadas contra Europa y que afectan a Canadá, socio dentro del TLC de Washington, por demás.

Apenas concluida la cumbre en Nápoles (iqué estreno para Berlusconi como anfitrión!) fue convocada otra reunión de la Unión Europea, para tratar otra vez el asunto del paro. Quizá el enlace de un cónclave con otro para tratar el mismo problema pueda dar idea de su gravedad.

A diferencia de otros encuentros de este tipo, donde la ecología y cosas parecidas trabaron el arribo de acuerdos, en el recién celebrado muchas cosas se quedaron en cartera, otras fueron mencionadas pero de manera superficial o no contaron con concertaciones que, se supone, sería una de las razones de ser de estas citas.

Y a no ser por la nota dada por Mitterrand todos habrían quedado engolfados en sus propias agendas, y esta no pasaría de ser un encuentro social y bien lejos de la responsable reunión de personalidades que tienen, sin embargo, mucho del destino planetario en sus manos.



Sana'a, la capital del estado unificado no sufrió tantos daños como Adén, la principal ciudad de la región meridional.

ron afectadas por hostilidades de diversa índole y llegaron hasta una conflagración en 1972.

Finalmente, en mayo de 1990 se abrieron las puertas a la reunificación.

HABIA QUE VESTIRSE DESPACIO

Aunque previamente se había aprobado un proyecto de constitución para el Estado unificado yemenita, las instituciones políticas nunca llegaron a una fusión plena

Yemen

DIVIDE... Y PERDERAS

Las ansias neosecesionistas del Sur se vieron truncas por la superioridad militar del Norte y la indiferencia internacional

Por ANNET CARDENAS VEGA

La unión que hace cuatro años casi asombró al mundo por la rapidez de su puesta en práctica, demostró lo que parafraseando el dicho sería: "Nunca es temprano si la dicha va a ser mala." En aquella ocasión, las entonces República Árabe de Yemen (Norte) y la Popular Democrática de Yemen (Sur) pusieron fin a una separación oficial que databa desde la proclamación de la independencia en la parte meridional, en la década de los años 60.

Pero la línea fronteriza que escindía a los dos Estados yemenitas estaba presente desde 1914, cuando el imperio otomano —gobernante en la zona norte— y Gran Bretaña, que tenía bajo su mando la región del protectorado de Adén, llegaron a un acuerdo.

Luego, con el decursar del tiempo se afianzaron las diferencias, pues mientras que en 1918 el imperio otomano caía y se proclamó la independencia en el norte, en el sur continuó el gobierno de los británicos hasta el 30 de noviembre de 1967.

No obstante, la división del Yemen siempre fue una espina clavada en estos países que un día habían tenido la misma historia y albergaban una sola nacionalidad. En la constitución de ambos Estados yemenitas la reunificación se mantuvo como un objetivo priorizado.

Sin embargo, profundas disensiones en la orientación política y la estructura social del Norte y el Sur obstaculizaron las gestiones unificadoras, que también se vie-

y las militares permanecieron casi totalmente independientes.

De manera indiscutible, las mayores concesiones en esta apresurada unión las hizo el sur, precisamente la región donde las transformaciones sociales habían alcanzado una mayor relevancia.

No hay que dudar de la influencia que tuvo en estas decisiones el frenético desplome del campo socialista y las ambivalencias políticas que en ese tiempo preconizaba la ya agonizante Unión Soviética.

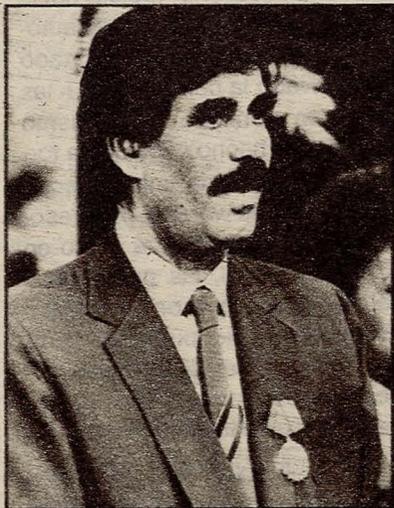
Tampoco hay que descartar el papel jugado por los vecinos Estados árabes, a pesar de las presiones y de las diferentes exigencias de una ultraconservadora Arabia Saudita, temerosa del carácter de las variaciones que podían acaecer en un Yemen unificado, donde el norte ponía el menor espacio pero la mayor población.

Después de estos años, el vicepresidente Alí Salem Al Baidh —otrora mandatario del Sur—,

opuesto a lo que llamó discriminaciones políticas y económicas contra su región por la dirección norteña de Ali Abdullah Saleh, proclamó una nueva y efímera separación del Yemen en dos estados independientes, un acto político que fue ignorado por la gran mayoría de la comunidad internacional y que terminó con la captura de Adén por las fuerzas del ejército de Sanaá.

COMBATES SIN TREGUA

La guerra entre los dos bandos fue con todas las de la ley, desde due-



Ali Salem Al Baidh, líder del Partido Socialista Yemenita y ex vicepresidente del Yemen dirigió la fallida rebelión del sur.

los artilleros hasta bombardeos aéreos. Adén, la capital del sur secesionista fue el blanco más castigado por la artillería norteña.

Esta ciudad en los últimos momentos no contaba con agua potable y su población, unos 400 mil habitantes, sufrían también por falta de alimentos. Los daños por los combates alcanzaron también la refinería de petróleo, el aeropuerto, el puerto y la central de electricidad.

En el curso de la contienda, las dos partes se culpaban respectivamente por el sostenido fracaso de

los altos el fuego establecidos desde el comienzo de las hostilidades el 5 de mayo pasado.

Ali Abdullah Saleh, presidente yemenita no aceptó ninguna mediación internacional y desestimó la protesta de los separatistas.



Las iniciativas en este sentido fueron rechazadas por ambos beligerantes. Los dirigentes del Partido Socialista de Yemen (PSY) en el sur, exigían la presencia de observadores internacionales para supervisar las treguas.

Mientras, por otra parte, los representantes de Sanaá rechazaron esta demanda por considerarla una violación de la soberanía territorial. Tal postura es comprensible si se toma en cuenta que en el terreno militar, la balanza se inclinaba favorablemente hacia el lado del presidente Ali Abdullah Saleh.

Así, la solución negociada fue relegada y se concentraron los esfuerzos en el campo de batalla.

DESDE FUERA

Tras varios llamados a la paz, el Consejo de Seguridad de la ONU por último convocó a una reunión de emergencia para proponer un embargo de armas para las dos partes en pugna. Además se analizó el establecimiento de un grupo

observador del cumplimiento del alto el fuego como una fuerza regional que no estaría bajo las órdenes de las Naciones Unidas.

Esta hubiera sido una nueva política del organismo internacional en la negociación de los conflictos regionales, en los cuales los gobiernos prefieren resolver los problemas internos con la ayuda de países adyacentes, en lugar de involucrar a efectivos multinacionales.

Pero en estos momentos, después del aparente fin de la guerra, la urgencia estaba en la preservación de cierto orden en las zonas conquistadas del sur, una preocupación al parecer también de vencedores y vencidos, tras la ola de saqueos de edificios públicos y establecimientos comerciales en Adén y sus distritos periféricos.

Por otra parte, instituciones humanitarias cifran en miles de muertos y heridos las víctimas durante las operaciones militares, y por supuesto las bajas pertenecen fundamentalmente a la población civil.

Los líderes de la autoproclamada, pero no reconocida República Democrática de Yemen partieron hacia diferentes países fronterizos, junto a miles de residentes de Adén, temerosos de represalias.

Con un gobierno sudista en el exilio, el descontento en las regiones del sur y la mediación injerentista de algún interés foráneo —sea cual sea— no sería de extrañar entonces que permanezca latente el espíritu separatista de los yemenitas meridionales.

Por esta vez la fuerza venció para mantener unido a Yemen. En lo adelante se precisa más que las armas un verdadero afán conciliador que una realmente a esta nación que jamás debió estar separada. ●



El fallecido presidente de la RPDC, Kim Il Sung.

Península coreana

TREGUA IMPOSTERGABLE

Paz, concordia y reunificación, legado imprescindible para los 70 millones de habitantes de esa región de Asia

GRAN incertidumbre provocó en medios de prensa internacionales el fallecimiento del presidente de la República Popular Democrática de Corea (RPDC), Kim Il Sung, debido a que en estos momentos se iniciaba un proceso de virtual entendimiento con Estados Unidos y con Corea del Sur como única vía para lograr la distensión y la reunificación de la península.

Muchos observadores y especialistas habían vaticinado la posibilidad de que el infausto suceso desencadenara un conflicto político y social en Pyongyang de nefastas consecuencias. Otros llegaron aun más lejos en sus especulaciones y hablaron de presuntas acciones desesperadas por parte de fuerzas locales adversas al entendimiento propugnado por el máximo líder de la RPDC.

Sin dudas, las conjeturas y el escepticismo presentes en torno a un tema tan complejo, tuvieron como raíz principal la tensa situación mantenida desde hace más de 14 meses, la cual estuvo a punto de provocar un estallido de incalculable alcance no solo para la región, sino para la propia humanidad.

La razón y la cordura, afortunadamente, penetraron en ese complicado escenario. La visita del ex presidente James Carter parece haber contribuido a propiciar con bastante rapidez la comprensión entre las partes, para dar definitivamente paso a las negociaciones. Tal como pudiera prever, si se analizan con objetividad los pasos dados por Pyongyang, no debe producirse cambio alguno en las posiciones argumentadas y plasmadas por el finado Kim Il Sung, ya

que son las bases verdaderas de una política coherente.

Quizá por eso, y no por otras razones, es que la calma no ha dejado de reinar en esa nación durante estos aciagos días vividos por ese pueblo. Ello confirma también por qué los altos funcionarios gubernamentales de la RPDC solamente solicitaron la postergación del proceso mientras duraran los preparativos y las exequias del fallecido presidente.

Así, lejos de fomentar en estos momentos cualquier indicio hacia la incertidumbre, las nuevas autoridades de la RPDC han exhortado e incentivado la concordia con las partes en conflicto y, al mismo tiempo, han hecho llamados a fortalecer la necesaria unidad nacional. Esa es la verdad. Por eso, tanto en la Casa Blanca como en la Azul, en Seúl, las pretendidas alarmas ante los acontecimientos vislumbrados no pudieron surtir efecto y más bien el ambiente demostró el esperado optimismo sobre el futuro de las negociaciones.

Y es que el proceso recién comenzado, aunque interrumpido momentáneamente, tiene muy escasas posibilidades de dar marcha atrás; pero, mucho menos, el que alguna de las partes intentara entorpecerlo con trabas de diferente índole o algún mecanismo diabólico.

Tal vez todos hubiéramos querido, dadas las condiciones, que el fallecido presidente Kim Il Sung concretara esta etapa histórica tal como lo había decidido. Seguramente el empeño fructificaría y sentaría las bases para la reunificación nacional. Es por eso que las nuevas autoridades de la RPDC tienen ante sí un gran reto: proseguir con esa sabiduría el camino hacia la paz y la reconciliación nacional.

JUAN MARTIN LA ROTTA

Asociación de Estados del Caribe (AEC)

UN PEQUEÑO GIGANTE EN UN MAR COMUN

La mayor agrupación regional en el subcontinente pudiera llegar a ser un espacio a la cooperación y los beneficios colectivos

NO por capricho se escogió la fecha del próximo 25 de julio para constituir oficialmente la Asociación de Estados del Caribe (AEC). En ese día, este año se cumple el aniversario 211 del nacimiento de El Libertador, Simón Bolívar, ese venezolano increíble que murió destrozado al no poder realizar el sueño de la unidad latinoamericana al que ofendió todos los días de su vida.

Es claro que la AEC no podría desbordar —ni aun coimar— tales ensoñaciones, pero justo es aseverar que este nuevo bloque constituirá un ensayo significativo que fortalecerá, entre otros, los lazos políticos y culturales de sus 37 miembros.

Muchos expertos aseguran que en sí misma, la agrupación es también resultado y muestra de la maduración de la subregión caribeña frente a los acuciantes problemas que encara.

Para no pocos, en tanto, ha constituido una sorpresa que sea en esta zona del mundo subdesarrollado donde nazca el cuarto esquema de integración económica a nivel mundial. Antes, sólo existían la Comunidad Económica Europea (CEE), el Foro de Cooperación Asia Pacífico (APEC), y el Tratado de Libre Comercio para América del Norte (TLC).

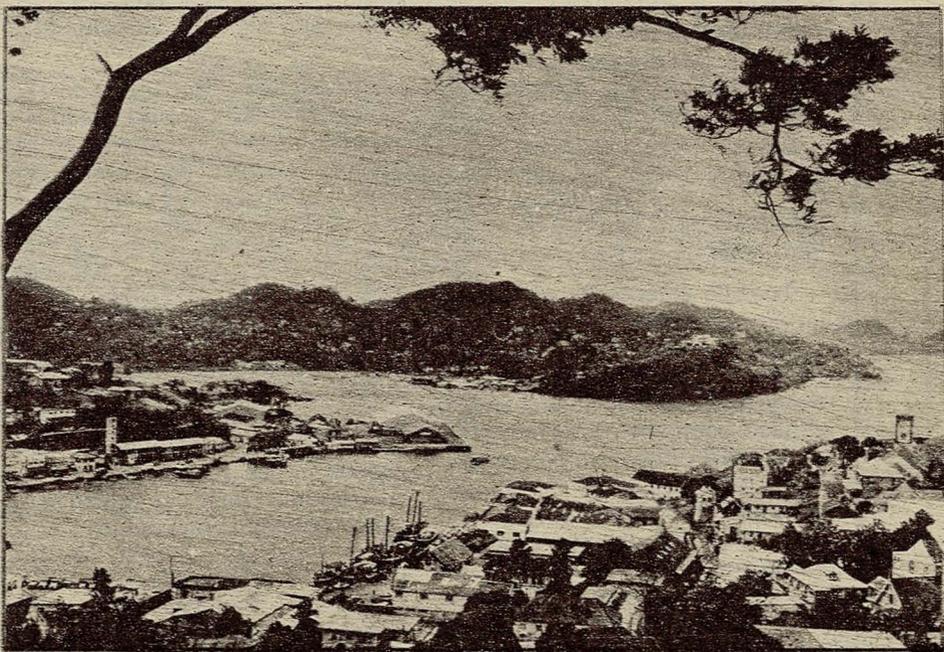
Ciertamente, en medio de un mundo que muestra cada vez más claras tendencias a dividirse en bloques globalizantes bajo la hegemonía de los más poderosos —política y económicamente hablando— reviste una particular importancia que la AEC vea la luz e impulse sus múltiples y complejas tareas por libre determinación de los países del área caribeña y no

por los acostumbrados dictados foráneos.

CHQUITOS, PERO GRANDES

La AEC no es un bloque económico insignificante, a pesar de que la mayor parte de los países que la integran son pequeñas islas bañadas por el mar Caribe. Contraria-

Más de 35 países con 202 millones de habitantes conforman el universo de la empresa integracionista de mayor envergadura en el subcontinente.



mente, se trata de la mayor agrupación regional del subcontinente. Veamos algunos indicadores que prueban lo anterior:

a) Además de los 25 países independientes del caribe insular —13 de ellos pertenecientes al organismo integrador CARICOM— incluirá a todos los países de América Central así como a Colombia, México y Venezuela. Participarán

también 12 países dependientes —con metrópolis en Gran Bretaña, Holanda y Francia—, todos los cuales poseen dos elementos principales que los unen, tienen como activo común el Caribe y se encuentran entre las naciones consideradas "en desarrollo".

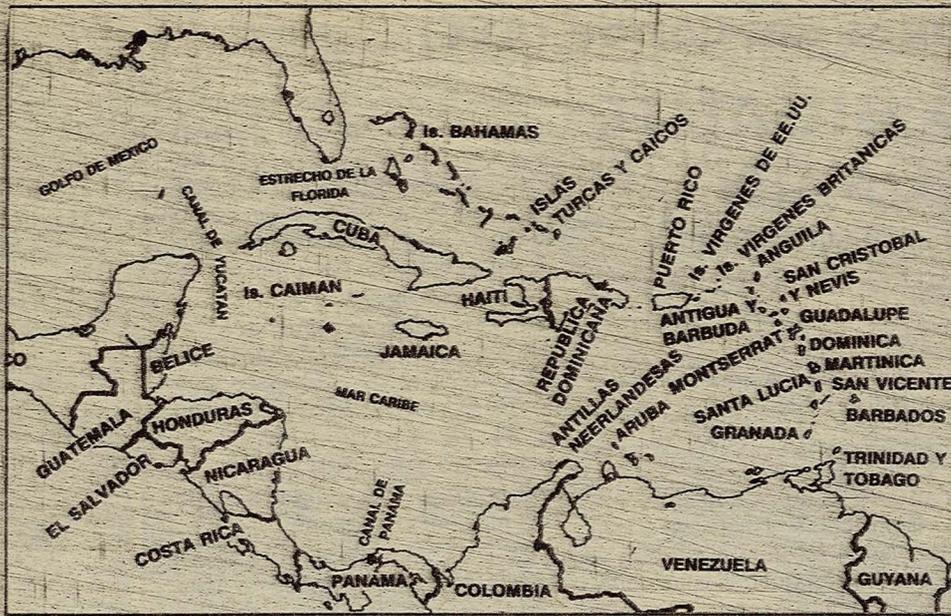
b) Incluyendo igualmente a República Dominicana y Cuba, hacen un gran total de 36 países que cuentan con 202 millones de habitantes.

c) Engloban un Producto Bruto Interno (P.B.I.) ascendente a 508 398 millones de dólares.

d) El potencial de exportaciones es de 80 883 millones de dólares.

e) La capacidad de su comercio exterior es de más de 180 millones de dólares.

De acuerdo con el convenio constitutivo, la Asociación de Estados del Caribe será un organismo de consulta, concertación y cooperación, encaminado a fortalecer, utilizar y desarrollar las capacidades colectivas caribeñas en la búsqueda



Como el mejor augurio, la AEC se crea por determinación de las naciones del área y no producto de un dictado ajeno.

queda de alcanzar un progreso sostenido.

Por ello, entre otras misiones tendrá la de promover la integración económica, la liberalización comercial de inversiones, del transporte y que la participación de la región en los foros multilaterales sea de manera coordinada en la búsqueda de la defensa de los intereses de quienes la integran.

Todo lo anterior deberá incidir en un mayor desarrollo económico, social, cultural y científico del potencial del mar Caribe así como avances en lo relacionado con un espacio económico ampliado en la cuenca del Caribe. No han quedado fuera de las prioridades lo relacionado con la articulación de estrategias comunes para preservar el ambiente del principal patrimonio común: el mar y sus costas.

La asociación tendrá como principal órgano las reuniones de los jefes de Estado y de Gobierno, un Consejo de Ministros —en quienes recaerá la tarea de formular políticas y orientar objetivos— y una Secretaría, con sede en una nación de la zona. Hasta el cierre de la presente edición no se había dado a la publicidad el acuerdo final, pero tanto Belice como Trinidad y Tobago y Jamaica —todos miembros de CARICOM— habían

ofrecido sus capitales para radicar la sede permanente de la mayor agrupación regional del subcontinente.

La hermosa y caribeña Cartagena de Indias, en Colombia, donde recientemente se efectuó la IV Cumbre Iberoamericana, será el 25 de julio el escenario de la ceremonia oficial de constitución de la AEC.

FUTURO PROMETEDOR

Cuando se analizan al detalle los múltiples esfuerzos de concertación —incluso de carácter político— que emprenderá la asociación, se perfila un prometedor potencial para una región tradicionalmente considerada por Estados Unidos como su tercera frontera. Aunque hasta el momento no se han producido declaraciones ni acciones en su contra desde Washington, algunos especialistas consideran que esta acción integracionista puede ser considerada como algo que vulnera la concepción existente en la Casa Blanca sobre la razón de ser del Caribe.

Desde épocas de la Guerra de Secesión, Estados Unidos diseñó una estrategia para la subregión y los sucesivos inquilinos de la mansión presidencial se han mostrado siempre dispuestos a reemplazar a

ingleses, franceses, holandeses y españoles en sus dominios caribeños.

Tal vez el desinterés actual se explique en los múltiples problemas domésticos de carácter económico y social en que está inmersa la administración de William Clinton, porque si de algo no quedan dudas es que el país norteno ha incrementado sus preocupaciones o incursiones en la zona siempre que ha percibido la tan cacareada "amenaza a su seguridad nacional".

El hecho mismo de que Cuba participe como miembro pleno en la AEC, podría despertar algunas suspicacias y no pocas sospechas sobre todo si tomamos en cuenta el hecho cierto de que los montos de asistencia económica a los pequeños países insulares e incluso a los centroamericanos, han estado siempre vinculados a la mayor o menor influencia que la Revolución Cubana ha ejercido sobre ellos. Tomemos como botón de muestra a Granada a la Jamaica de Michael Manley y a la Nicaragua sandinista.

Sin embargo, esta acción integradora del Caribe que no ha excluido a Cuba es, a nuestro juicio, muestra de una mayor conciencia en los gobiernos de la zona respecto a los impactos negativos que en los ámbitos económico y social han acarreado modelos preñados de desigualdades sociales, escala dinámica productiva y mayores fragilidades estructurales, por señalar sólo algunos males.

Estas onerosas cargas parecerían haber dado un fuerte impulso a la integración de que hoy somos testigos. Como otra gran paradoja, quienes pretenden continuar decidiendo nuestros destinos han conseguido —sin proponérselo un acelerado consenso caribeño integracionista que firme y hábilmente dirigido podrá materializar en plazos mediatos una aceptable cuota de beneficios colectivos.

Deseémosle, pues, buena salud a esta criatura sabiamente considerada como la empresa más ambiciosa y de mayor envergadura en pos de la cooperación, emprendida por América Latina y el Caribe.

MAGGIE MARIN

Sexo y violencia en TV

¿PROVOCAN EL CRIMEN?

La industria del cine y la televisión puesta en la picota pública

LA televisión parece un prostíbulo, lo dice un norteamericano comentando la programación en su país. El criterio resulta fuerte o tal vez excesivo, pero opiniones aún más acerbas se escuchan dentro de Estados Unidos.

La época de Walt Disney, quien en sus dibujos animados humanizó el reino animal, ha sido relegada y en las últimas dos décadas proli-

en la conducta de la gente, incluso impone gustos y modas. Algunos expertos alertan de los nexos entre la observación reiterada de la violencia en TV y la ulterior conducta agresiva.

Un psicólogo infantil, Bruno Bettelheim, declaró algún tiempo atrás en una entrevista de la revista U.S. News and World Report, que la televisión hace creer que las co-

excesiva en la televisión, reconociendo tácitamente que habían sobrepasado el límite con los programas realidad, al "mejor" estilo norteamericano, en los que se reeditan robos, asaltos y todo tipo de aberraciones.

Por otro lado en España, según estudios realizados, los menores ven anualmente en la pequeña pantalla, más de 12 mil actos violentos, 14 mil referencias al sexo y 2 mil anuncios de bebidas alcohólicas.

Y en Inglaterra dos niños de 6 años dijeron a la policía que entraron en casa de unos vecinos y destruyeron el mobiliario, el equipo electrónico y rompieron varias ventanas, pues pretendían imitar un programa de televisión, donde se reproduce un domicilio en un estudio y se obsequia con equipos de música, ordenadores o bicicletas de montaña al niño que lo destruya más concienzudamente.

La revista norteamericana **People** señalaba que en la película **Rambo**, incontables grupos de personas fueron exterminadas en 70 explosiones, incluidas 44 muertes específicas para un promedio de un muerto cada 2,1 minuto de los 93 que dura el filme. Otros datos aportan que a los 15 años un joven estadounidense ha presenciado 200 mil actos violentos y 33 mil asesinatos en las cadenas televisivas de Estados Unidos.

Otra encuesta reciente, realizada por la cadena de televisión ABC y por **Day One** reveló que el 77 % de los entrevistados encuentran que las películas actuales tienen mucha violencia y el 68% cree que esto genera violencia en la vida real. El 54% considera que deberían haber restricciones legales para el uso de ese tipo de escenas.

BRUTALIDAD EN LA VIDA REAL

En estos momentos Estados Unidos cruza por uno de los auges mayores de delincuencia y actos violentos; a tal punto, que según los últimos sondeos realizados, la preocupación por el tema sobrepasa las inquietudes de tipo eco-



feran películas, series y los programas realidad (reality shows), donde se les saca partido a la violencia, el sexo o las rarezas de determinados conflictos humanos, en horarios cuando los ciudadanos de las más tiernas edades pueden verlos. Incluso, en familias donde los padres se preocupan por controlar lo que sus hijos ven en la televisión, no escapan a ello, pues en ocasiones pasan anuncios de programas en los cuales la escena reflejada es un acto de violencia, o los propios "muñequitos" tienen esos contenidos.

La pantalla chica, que hizo su debut en la década de los 50, es considerada un medio que influye

en la conducta de la gente, incluso impone gustos y modas. Algunos expertos alertan de los nexos entre la observación reiterada de la violencia en TV y la ulterior conducta agresiva.

La situación, en este convulso mundo, no es exclusiva de los Estados Unidos; en España, Alemania y Gran Bretaña, por citar ejemplos, sucede lo mismo. Un despacho de la agencia alemana DPA hacía referencia a que el trasfondo de una creciente violencia en las calles, tenía un por ciento de influjo en la exhibición de violencia

nómico, en la lista de los problemas más importantes que sufre el país.

Existen grupos, que aunque saben que la situación es difícil, promueven movimientos para eliminar las influencias que afectan a las familias desde el ámbito exterior. Así la Asociación de la Familia Americana (The American Family Association, AFA) inició una campaña contra los programas de televisión que difunden violencia y el sexo desordenado. En un alegato publicado en el periódico *The Miami Herald* expresaban: "Estamos indignados con las cadenas de televisión y las empresas anunciantoras que dicen que no están causando crimen y violencia en América, así como tragedias personales para millones de nuestros niños. Estamos indignados, porque aún después de miles de estudios y de 27 audiencias congresionales sobre la violencia en la televisión durante 20 años, ustedes niegan todavía arrogantemente su responsabilidad en el crimen y la violencia. Estamos indignados porque continúan anegando nues-

Niños y adolescentes norteamericanos ven diariamente demasiada violencia en la televisión.

tros hogares con tantas escenas de violencia que cuando los niños terminan la escuela primaria han presenciado 8 mil asesinatos y 100 mil actos de violencia en la televisión."

El Gobierno y el Congreso estadounidenses han hecho algunos intentos para tratar de paliar la situación, instando a las cadenas a un control de sus programas, especialmente en los horarios denominados "pico", cuando la teleaudiencia infantil es mayor.

Pero lo contradictorio surge en el marco de las propias leyes norteamericanas, pues los poderosos magnates de las grandes cadenas plantean que suprimir espacios u otro tipo de control de los medios infringe la primera enmienda constitucional, que protege la libertad de expresión.

Este socorrido subterfugio es utilizado como parábán, porque en el fondo consideran que lo mejor que vende es la violencia y el dolor, y no están dispuestos a hacer amplios ajustes que provoquen pérdidas en sus negocios, aunque con ello afecten a sus propios consumidores.

No obstante, y ante lo extendido de las protestas, tratan de hallar

alguna adecuación. En una audiencia del Comité Judicial de la Cámara de Representantes, Jack Valenti, presidente de la Asociación Cinematográfica de los Estados Unidos, expresó que la industria del cine y la TV trabajarán juntas para reducir la agresividad, pero al propio tiempo rechaza el criterio de que todas las crueldades vistas puedan ser responsabilidad de la televisión. "Vivimos en una sociedad violenta, nacida en la violencia, cubierta por la violencia, la violencia es tan antigua como la memoria, lo peor de esta locura humana ocurrió cuando la televisión no existía."

Aunque es cierto que la televisión es un medio que puede influir en la conducta, no es el factor determinante que provoca la violencia y el crimen. La causa primordial está en la permanencia de sectores marginados del bienestar y la cultura, el deterioro de la calidad de vida en general, el aumento de los desamparados, el estado del sistema educativo, la venta indiscriminada de armas, problemas todos que afronta con cierta agudeza la actual sociedad norteamericana.

MARTA G. SOJO



A cargo de VINAS ALFONSO

IA LA PORRA!

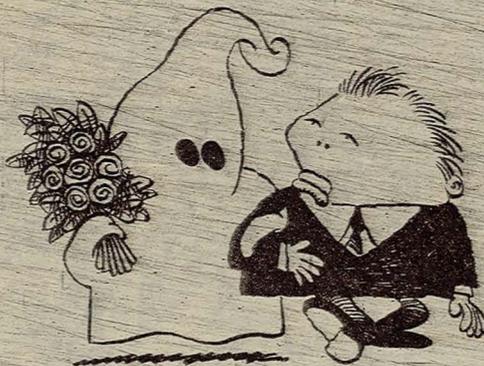
De ahora en lo adelante, los policías británicos se sentirán más felices y tranquilos, pues dispondrán de un tolete extensible, o sea, que se estira y encoge de acuerdo con las circunstancias. Esto —es obvio— permitirá defenderse mejor contra los delinquentes. El pasado año se registraron cerca de 18 000 ataques contra los policías y la tradicional porra (o tolete, como guste) no les permitía defenderse adecuadamente.

Aquí van los datos: la porra, de treinta centímetros de longitud y que puede extenderse hasta alcanzar sesenta, es de tamaño algo menor que la de madera, pero su resistencia es mayor al estar confeccionada con una sustancia llamada policarbonato. ¿Será algo parecido a una mezcla de policía con bicarbonato?



UNA CHINA ATRAS

Cuando alguien estaba "salao" era común escuchar: "¡Lo que tiene Fula-



no es un chino atrás!" En el caso que tenemos delante ocurrió algo al revés. Se trata de un chino, pero con una china atrás. Sí. Desde Pekín bien que lo relata la agencia ANSA y dice que un joven chino fue obligado a casarse con el "espíritu" de su novia, que se había suicidado después de que él rompió las relaciones con ella para irse al extranjero, según informó la prensa local.

El "matrimonio" —agrega la agencia de prensa italiana— tuvo lugar en la morgue de la ciudad de Harbin, en el norte de China, donde vivía la pareja. La ceremonia se celebró con gran pompa, con vestido rosa para la novia, mitra y flores. Ge, de 25 años, había abandonado a su joven novia Yu a pesar de que la muchacha estaba embarazada, para trasladarse al extranjero. La joven de 22 años no pudo soportarlo (el desplante, no a Ge) y decidió quitarse la vida ingiriendo 100 pastillas para dormir. Lo logró.

Y finaliza así: Para calmar el "espíritu" ofendido de la hija, la familia de Yu obligó a Ge al "matrimonio".

¡PELIGRO! PERFUMES EXCITANTES

Tanto al personal como a los visitantes de un zoológico británico les ha

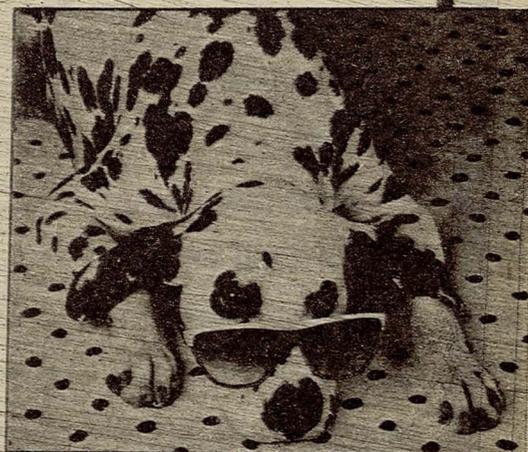
sido solicitado evitar los perfumes antes de deambular por entre los animales.

En efecto, la directora pudo constatar la facultad alarmante que algunas fragancias poseían para despertar la libido a las fieras de forma abrumadora. Linceos, leopardos y leones se mostraban

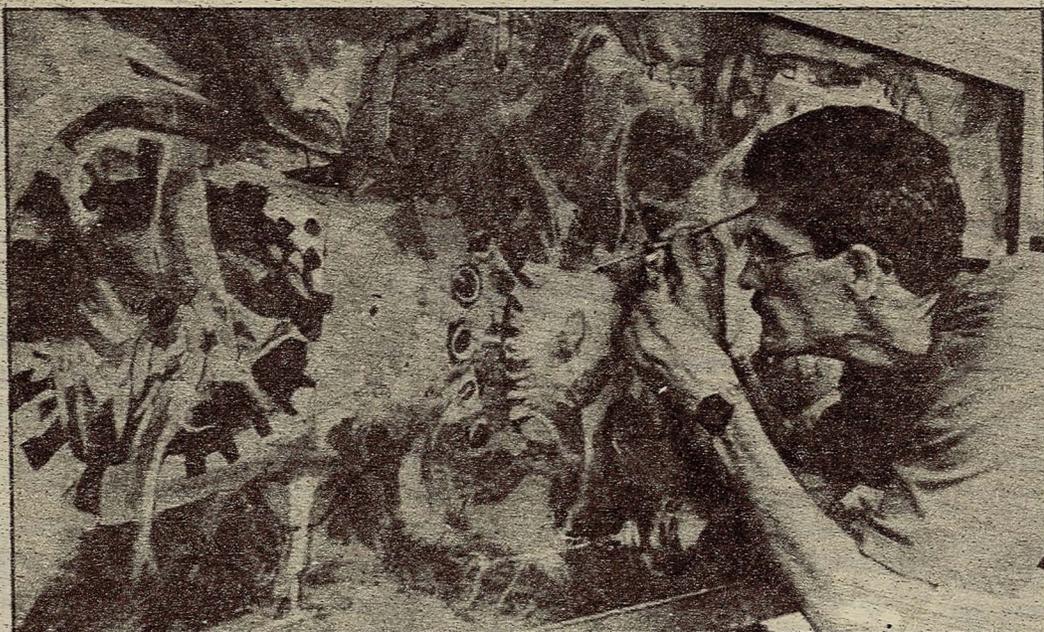
particularmente atrevidos. El almizcle utilizado en ciertos perfumes se parece, efectivamente, a un olor que emanan ciertas especies para manifestar su pasión por el sexo opuesto, de acuerdo con una nota remitida por nuestra colaboradora Elizandra Paz.

Esta nota demuestra que el amor no solo entra por la cocina: también puede entrar por las narices...

Vínetas: DELGA



Ella busca a un gato que le jugó una mala pasada. Y con esos espejuelos que están "mortales", como dicen los muchachos de secundaria, seguramente lo encontrará para ajustar cuentas.



Una de las pocas piezas peñdientes de restauración es la titulada *Cafetera roja*, del desaparecido pintor cubano Acosta León, trabajada sobre cartón muy deteriorado.

"Abrazamos la obra de restauración por un deber elemental de solidaridad; y con el convencimiento de que en nuestro caso íbamos a derivar de este tipo de desgracia (la tormenta) un conocimiento importante para todos. Así ha resultado. Debo señalar que nuestro compromiso ha cubierto tanto la restauración propiamente, como la elaboración de un plan de

Restauración en Casa

TITANES DEL CENCREM

UN ENTUSIASTA GRUPO DE ESPECIALISTAS CUBANOS SE ENTREGO DIA A DIA, DURANTE MESES, AL MAYOR Y MAS COMPLEJO TRABAJO DE RESTAURACION ACOMETIDO EN EL CARIBE

Por JUAN SANCHEZ
Fotos: JOSE M. TEMES

EL trabajo de rescate y restauración de todas las piezas que forman la valiosa colección **Arte de Nuestra América** y de los fondos de la Biblioteca de Casa de las Américas, dañados por la Tormenta del Siglo que nos azotó en marzo del año pasado, ha concluido exitosamente. Esta singular faena significó un reto científico para el Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología (CENCREM), que juega un papel de suma importancia dentro de la red internacional en este tipo de trabajo en condiciones de clima tropical.

Téngase en cuenta que nuestro medio ambiente de por sí es en extremo agresivo para cualquier pieza u objeto

cuyos componentes orgánicos sean pigmentos, textiles, papel, barro, materiales de cestería, etc., o metales, como es el caso del patrimonio que resultó afectado en Casa de las Américas. Antes de la Tormenta del Siglo debe admitirse que las piezas dañadas por las sales y el fango que arrastraron las aguas desbordadas del malecón, seguramente habían sufrido otro deterioro anterior, aunque sin visos de realidad aparente: el provocado por veinte años de salinidad ambiental, dada la ubicación del inmueble cerca de la costa marítima habanera.

El subdirector del CENCREM, arquitecto Luis Lapidus, declaró a **Bohemia**:

medidas a tomar para la mejor conservación, a nivel cotidiano, de este patrimonio en nuestras condiciones específicas de ambiente. La colección **Arte de Nuestra América** y los fondos de la Biblioteca cuentan con obras de arte de altísimo reconocimiento y con documentos interesantísimos, y también de mucho valor, de intelectuales latinoamericanos destacados."

El arquitecto Lapidus insiste en señalar que el patrimonio que resultó dañado en Casa de las Américas es muy **sui generis** a partir de su gran variedad tipológica y de los materiales constituyentes. Ese patrimonio comprende desde la creación

artesanal popular hasta la de especialistas consagrados, así como manuscritos. Destacó el ejemplo del enorme tapiz hecho por la artista mexicana Marta Palau, dañado por la invasión de las aguas del mar que arrastraron en su avalancha lodos, maderas, residuos de petróleo y otros elementos deteriorantes. "Este tapiz, que es una obra de arte, está hecho básicamente con sogas trenzadas de distintos calibre, teñidas con distintos colores... Su limpieza y conservación fue sometida en condiciones de excepción ya que en Cuba no teníamos experiencia pre-

de Cultura para América Latina y el Caribe (ORCALC), señor Hernán Crespo, que radica en La Habana. Además de estas visitas, se logró una importante ayuda financiera desde el extranjero para la tarea de restauración que era necesario emprender.

En este marco de solidaridad tuvo lugar un taller para la conservación de materiales etnográficos que orientó la profesora estadounidense Rosa Lowing. Otro caso de asistencia técnica extranjera, como contraparte del CENCREM, fue la ofrecida por la

experiencia conjunta de mucha utilidad.

DONDE SE HABLA DE LO RESTAURADO

Las obras pictóricas cuyos soportes fueron debilitados por las aguas del mar presentaban moho y manchas de sales y de todo lo que arrastró el torrente que penetró en los recintos bajos de Casa de las Américas. El trabajo fue particularmente complejo dadas las distintas

los materiales en que fueron confeccionados (hojas de tabaco, coco, yute, henequén, ixtle, etc.). No existía experiencia previa en este tipo de trabajo en Cuba y los especialistas Teresa Toca, Mayté Soto y Sofía Prieto debieron realizar investigaciones para acometer con éxito la tarea.

Resultaron dañadas más de 600 piezas de cerámica, barro esmaltado, yeso, loza, etc. Después de la desalinización preventiva, en mu-



Los héroes: un grupo de especialistas que enfrentó el trabajo complejo y difícil de restaurar el patrimonio de Casa de las Américas.

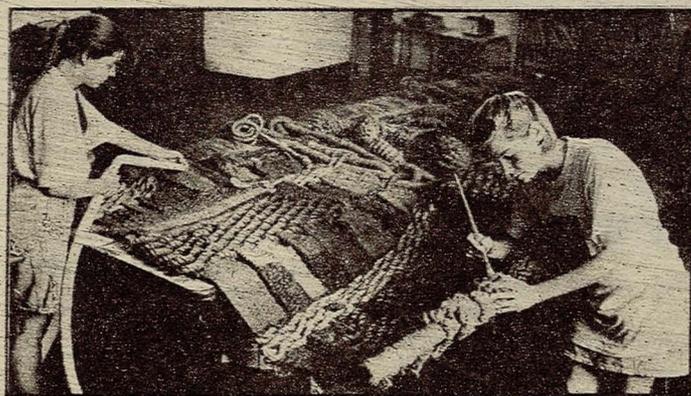
via al respecto", expresa el subdirector del CENCREM.

APOYO INTERNACIONAL

El Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología promovió en esta oportunidad la visita a Cuba del director del Proyecto Regional de Patrimonio Natural Urbano y Ambiental, señor Silvio Mutal, con sede en Lima (Perú). También visitó Casa de las Américas el director de la Oficina Regional

venezolana Lourdes Blancos, experta en conservación de papeles (documentos) como códices, incunables, manuscritos, etc., una de las ramas más complejas y jerarquizadas en nuestros días. Por iniciativa de la Embajada de México, visitaron La Habana expertos de los archivos del ministerio de Relaciones Exteriores de ese país y dejaron sus recomendaciones.

Esta solidaridad e interés internacional conformó una



Tapiz de Marta Palau restaurado en el CENCREM.

técnicas (óleo, acrílicos, collages, técnicas mixtas). La restauración de las pinturas de caballete fue acometida por los especialistas Amer Campos, Zaida Sarol, Cirse Avila, Victoria Navarro y Leandro Grillo.

Entre las obras que presentaron mayores problemas estuvo una escultura en papel, con volúmenes, del artista argentino Krasno, muy vulnerable a la humedad. La restauración de esta pieza y de otras sobre papel estuvieron a cargo de Nelson Castro, Juana Kessel e Idania Martínez.

Se restauraron 175 piezas entre textiles, propiamente, y de cestería, como complejidades particulares a partir de

chos casos hubo que rastrear y recoger fragmentos de piezas rotas, como ocurrió con la valiosa colección de cerámica peruana. Fue necesario acometer la reconstrucción de las partes faltantes, con sus retoques e imitación del colorido original, según informan los especialistas Alexis Martín, Lucía Piedra, Cristina Castellanos y Octavio Marín.

En el caso de los objetos de metal (cobre, bronce, latón y hierro) se restauraron 12 piezas importantes procedentes de Brasil, México, Nicaragua y Cuba. Los especialistas del Taller de Metales del CENCREM, Miriam Duvergel, Eric Fernández, Raúl García y Marilú Martínez destacaron la parti-

LEYENDA DE UNA MUJER

LOS 70 ABRILES DE CARILDA EN UN SENCILLO PERO VALIDO JUBILEO NACIONAL



Arquitecto Luis Lapidus, subdirector del CENCREM.

cipación de jóvenes egresados de la Academia San Alejandro, quienes tuvieron oportunidad de enfrentar su primera gran experiencia en el campo de la restauración.

Por su parte, los laboratoristas Patricia Martínez y Julia Machado trabajaron en la determinación de los principales agentes microbiológicos que dañaron al patrimonio de Casa de las Américas. En casos particulares hubo que investigar y determinar qué tipo de fungicida debía emplearse para no dañar el resultado de las técnicas y materiales empleados por los artistas.

Finalmente, las tareas acometidas por el Taller de Medio Ambiente del CENCREM se desarrollaron de conjunto con los restauradores y estuvieron encaminadas a determinar los parámetros ambientales como temperatura, humedad relativa en los muros y diferentes materiales afectados. También fue importante la determinación de sales. De acuerdo con lo informado por el especialista en condiciones ambientales Mario Omar Fernández, se facilitaron a Casa de las Américas orientaciones concretas para la correcta conservación de las obras restauradas.

EN principio sería un Festival de Poesía en honor a la grande autora que cumpliría así como si nada, 70 abrilés de intenso fulgor y llama inapagable.

Mas luego el jubileo por el aniversario de la importante Carilda Oliver Labra devendría mucho más. Si, desde actividades con los poetas invitados en centros de trabajo y estudio matanceros, hasta exposiciones, pasando por la ya clásica Tertulia de Carilda en el Palacio de Junco —donde esperamos los amigos y colegas, junto a ella, sus siete décadas—, todo advino, mágicamente y por su flujo lírico, en una fiesta de los sentidos.

A ello le añadimos sendas mesas redondas sobre *La mujer en la literatura* (con Graziela Pogolotti, Luiza Campuzano, María Elena Bayón y este redactor) y *La obra poética de Carilda* (con Sonia Bravo Utreras y Daisy Aportela), así como otras actividades, organizadas por la UNEAC y el Centro Provincial del Libro, destinadas a hacer brillar el homenaje a quien es, en esta centuria y sin asomo de duda, la figura emblemática de la poética

yumurina y una de las fundamentales de la Isla.

Debo hacer resaltar la constitución de la Cátedra de Estudios Literarios Cubanos que, con el nombre de la autora de *Canto a Matanzas*, quedó constituido en la Universidad Pedagógica Juan Marinello, con la presencia de Luis Ignacio Gómez, Ministro de Educación; funcionarios, pedagogos e intelectuales invitados.

Gerardo Díaz, director de esa Cátedra, entregó el premio anual al investigador Orlando García Lorenzo —también presidente de la filial yumurina de la UNEAC—, por su contribución al mejor conocimiento de la obra carildeana.

Pero hay más: el estreno de *Convocando a Carilda*.

Leyenda de una mujer, a cargo del proyecto Papatote, con dramaturgia y puesta en escena de su director, René Fernández, y actuación de Lea Milagros Hernández, logró dar una nota, distinta y diversa al sencillo y emotivo evento.

A partir de poemas y fragmentos de versos del libro *Calzada de Tirry 81*, René Fernández asume "la posición teatral de una historia femenina" muy particular: la de una mujer que nunca se ha amilanado ante prejuicios ni moralejas al uso de antes y ahora. Se trata, pues, para decirlo con Víctor Reyna, de un "testimonio parabólico" que elude la anécdota y expresa la lucha tenaz de la fragilidad venciendo la vida ordinaria.



Radio

LEGADO, ARTIFICE DE LA MEMORIA

POR SU CALIDAD ARTISTICA Y CULTURAL, MERECE VARIOS PREMIOS EN EL FESTIVAL DE LA RADIO

El erotismo y el discurso femenino se funden en este unipersonal para integrar un juego escénico, en cuyo montaje el realizador combina elementos paródicos con lo kitsch, lo melodramático y lo vivencial de la poetisa, de la que se recrea, convicentemente, no pocos momentos de su quehacer, sin por ello y por su fortuna, abordar una cronología histórica o biográfica de la autora de *Al sur de mi garganta*, volumen que le mereciera, en el ya lejano 1950, el Premio Nacional de Poesía.

La música, imbricada con temas de "antes" (Gonzalo Roig y Adolfo Guzmán) y "ahora" (Raúl Valdés, José María Vitier y Juan Blanco), colabora con ese tono posmoderno que busca el director en su puesta, donde además incluye música barroca e instrumental, todo lo que se combina para lograr una atmósfera apropiada al espíritu del espectáculo.

Falta síntesis a *Convocando a Carilda...*, así como determinadas reiteraciones (acciones físicas) de Lea Milagros y algunos fragmentos —que sólo dilatan el tiempo— afectan la puesta, de cualquier modo válida en tanto homenaje y como otra muestra del intenso laboreo creador de Pápalote y su director.

El homenaje tan justo a la poetisa matancera, cubana y antillana, evidenció que un grano de poesía, si buena, sazona un siglo, como dijo Martí. Y la de Carilda Oliver Labra lo es. Además, porque es obra de todos, tal, igualmente, quería el Maestro. Felicidades, pues, grande colega y amiga.

WALDO GONZALEZ

EN la imaginación de Legado, el sentimiento entronca sin ajustarle bridas a la memoria histórica cultural.

Este espacio inscrito en la categoría de documental radiofónico desarrolla en cada emisión un coherente discurso, que recrea vivencias, anécdotas, carácter y psicología de personalidades del arte nacional.

A partir de un amplio registro (escritores, cantantes, actores), su guionista, conductora y realizadora, Mileidis Ochoa, aprehende emociones, conflictos y logra orgánicos vínculos entre testimoniante, realidad y contexto con una intención estética reveladora de búsqueda y sensibilidad.

Más de una decena de creadores, entre ellos Rosita Fornés, Esther Borja, Aurora Basnuevo y Enrique Núñez Rodríguez, han compartido vivencias con los radioyentes que el tercer domingo de cada mes sintonizan Radio Progreso a las 7:00 p.m.

No es menos cierto que en cada programa, y con diferentes puntos de vista, la pasión poética se adueña de

la atmósfera radial y revela paradigmas en tanto conocimiento y metáforas múltiples.

EL FRESCO DE LA NOVEDAD

Quizá por aquello de Goethe: Lo cercano se aleja, la emisión conjuga recuento y contemporaneidad con una perspectiva perdurable que apoyan el locutor Marjo Vallejo (edición y montaje), Miguel Tamayo (grabación) y Rubén Cunnighan (productor).

En tal sentido se proyecta cada relato inmerso en la dinámica de diversas formas expresivas. "Mantengo una actitud ecléctica en la concepción de la puesta radial. El testimonio siempre toma de varios géneros y cuando se logra resulta un producto artístico y cultural nuevo", apunta Mileidis Ochoa.

Respecto a los códigos del lenguaje que utiliza, precisa: "Busco veracidad y espontaneidad. Tras un proceso de investigación pasiva, sumo el aval de otras personalidades, materiales de archivo dispersos —como fragmentos de películas y otras grabaciones—, sin obviar la columna vertebral del relato: la memoria del testimoniante."

Al moldear el conjunto en una estructura, que exige clima dramático, balance y diseño sonoro, se destaca la



La pre-edición es fundamental para el posterior montaje de Legado.

esencia humanista de cada programa.

—¿Dónde permanece el material de Legado? ¿No corre el peligro de ser borrado?

—Pretendemos que las generaciones futuras conozcan el subyugante misterio, la vida y obra de las personalidades de nuestra cultura. El material de Legado permanece bien protegido en los archivos de Radio Progreso.

—¿Ya piensas en otros nombres que enriquecerán la historia de Legado?

—Trabajo en un programa con Alberto Luberta. Ya pienso en Julio Batista, Eduardo Rosillo, Dora Alonso, Tito Gómez, César Portillo de la Luz, Carilda Oliver y Enrique Bonne.

SAHILY TABARES
FOTOS: TEMES

MAGDALENA, UN ARTE SIN APLAUSOS

NO SIEMPRE RECONOCEMOS LA LABOR DEL MAQUILLISTA; PERO SIN EL, EL CINE ES INCOMPLETO

EL maquillista cinematográfico ejerce una profesión contradictoria. Para Magdalena Álvarez, el buen trabajo es aquel que el público mira y no percibe como tal. En la enorme extensión de la pantalla, la cámara registra todos los detalles, desde la misma piel del actor hasta la deformación grotesca o la herida sangrante.

Empieza un sinnúmero de recursos con el propósito deliberado de buscar un efecto risueño, agradable o repulsivo, sin que se advierta la huella de su mano. El actor, con el gesto y la palabra, puede dar muchos matices; pero en su aspecto externo hay que ver también al personaje.

Es un oficio de mucha inventiva y capacidad de observación. Para Magdalena, aporta más la experiencia que lo adquirido en la escuela. Con más de veinte años de trabajo y cerca de cien



El actor español Javier Gurruchaga, uno de los maquillajes difíciles.

películas, recuerda algunas como *La última cena*, *El brigadista*, *Clandestinos* o *Caravana*.

El mayor reconocimiento le llegó con el premio Goya de peluquería y maquillaje, que se otorga en España a los mejores filmes iberoamericanos del año. En este caso se trata de *Tirano Banderas*, dirigida por José Luis García. Para ella, el rodaje presentaba muchos retos.

— Toda la cinta está llena de trabajos complicados. Actores como el mexicano Ignacio López Tarso, la española Ana Belén o el cubano Samuel Blaxton hicieron

personajes con una caracterización particular.

Otro de los intérpretes debía convertirse en algo así como una rana: "sudoroso, cetrino, con tintes verdosos". Una mexicana muy blanca se transfiguró en una india, cambió el color del rostro, el cuello, los brazos y las piernas.

A veces, la faena es más colectiva. Aparece un burdel con todo un grupo de "prostitutas" — Ana Belén, entre ellas — que, físicamente, no expresan esa condición. Surge entonces la labor del profesional para reforzar los rasgos y precisar la intención.

Magdalena valora su aporte al protagonista. El italiano Gian Maria Volonté ganó cierta fama de hurano y poco sociable. "Realmente es afable y buen amigo; pero había estudiado mucho al personaje, un tipo despectivo, desagradable a la vista. Cuando se vestía y maquillaba dejaba de ser él y observábamos sólo al Tirano."

Como muchos otros técnicos y creadores, el esfuerzo del maquillista es anónimo. No lo aplaudimos al final de la proyección; pero sin él queda trunco el espectáculo.

ELDER SANTIESTEBAN



Por ITALO
CALVINO

¿QUE FORMA TIENE EL MUNDO?

SI entonces me hubieran preguntado qué forma tiene el mundo, hubiera dicho que es una pendiente, con desniveles irregulares, con protuberancias y hoyancos, por lo cual me encuentro siempre —de algún modo— como en un balcón, asomado a una balastrada; y veo cómo lo que hoy contiene el mundo se dispone de derecha a izquierda y a diferentes distancias, sobre balcones ajenos a palcos de teatro sobrepuestos o subyacentes, de un teatro cuyo proscenio se abre sobre el vacío atravesado por vientos y nubes.

Y así también ahora, si me preguntan qué forma tiene el mundo, si preguntan al mí mismo que habita en el interior de mí y que conserva la primera impronta de las cosas, tengo que responder que el mundo está colocado sobre muchos balcones que se asoman irregularmente sobre un único balcón, el cual se abre al vacío del aire, sobre el antepecho que es la breve faja del mar contra el amplísimo cielo; y en aquel parapeto todavía se asoma el verdadero mí mismo que existe en mi interior, en el interior del presunto habitante de formas del mundo, más complejas o más simples, pero todas derivadas de ésta, mucho más complejas y al mismo tiempo mucho más simples por cuanto que todas estén contenidas o son deducibles de aquellos primeros acantilados y declives; de aquel mundo de líneas quebradas y oblicuas entre las que el horizonte es la única recta continua.

Comenzaré entonces diciendo que el mundo está compuesto de líneas quebradas y oblicuas, con segmentos que tienden a sobresalir fuera de los ángulos de cada peldaño, como hacen los magueyes que, a menudo, crecen al borde; y con líneas verticales ascendentes como las palmeras que dan sombra en los jardines o

terrazas que están por encima de aquellos terrenos en donde tienen sus raíces.

Me refiero a las palmeras del tiempo en que éstas eran altas y bajas las casas; las casas que, también ellas, cortan verticalmente la línea de los desniveles, apoyando una mitad en el peldaño de abajo y la otra en el de arriba, con dos pisos bajos, uno abajo y otro arriba.

Y así también, ahora que ordinariamente las casas son más altas que cualquier palmera, y que trazan líneas verticales ascendentes más largas en medio de las líneas quebradas y oblicuas del nivel del suelo, queda el hecho de que tienen dos o más pisos bajos y que, por mucho que se alcen, siempre hay un nivel del suelo más alto que los techos, así que en la forma del mundo que ahora estoy describiendo las casas aparecen como a quien mira los techos desde lo alto; y la ciudad es una tortuga allá en el fondo con su caparazón cuadrulado y en relieve.

Y no porque la vista de las casas desde abajo no me sea familiar, antes bien, puedo siempre cerrar los ojos y sentirme detrás de las casas altas y oblicuas casi sin esperar, pero entonces basta una casa para esconder las otras posibles casas.

La ciudad por encima de mí no la veo, y no sé si exista, cada casa sobre mí es una tabla vertical pintada de rosa y apoyada a la pendiente, todos los espesores se aplanan en un sentido, pero no es que en el otro se ensanchen, y las propiedades del espacio varían según las direcciones a las que miro en relación con el mundo en que me oriento.

(Tomado de *La strada di San Giovanni*
—La calle de San Juan—, Mondadori,
Italia, 1990.)

¿QUE SE LEE?

LOS LIBROS MAS VENDIDOS

FICCION

	*	**
	Quincenas en venta	Posición quincena anterior
1. POKER DE ASES Carlos Raúl Pérez Editorial Cptán San Luis (Novela policiaca de acción, intriga, suspenso... y un fino toque de humor)	1	
2. UN SON PARA NIÑOS ANTILLANOS Nicolás Guillén Editorial Gente Nueva (Hermoso texto de nuestro Poeta Nacional perteneciente a uno de sus libros capitales: <i>El Son entero</i>)	8	1
3. LLUVIA DE ORO José R. Marcos Editorial Gente Nueva (Obra de teatro para niños, obtuvo el premio del Concurso "La Edad de Oro")	2	4
4. EL SEÑOR DE LOS ANILLOS (3t.) J.R.R. Tolkien Editorial Gente Nueva (Inagotable riqueza imaginativa y espléndido arte de narrar, dos virtudes que hacen de esta obra un verdadero monumento de la literatura fantástica de todas las épocas)	2	3

NO FICCION

	*	**
	Quincenas en venta	Posición quincena anterior
1. AMERICA Y EUROPA: UN ENCUENTRO ENTRE DOS MUNDOS Varios autores. Editorial Pueblo y Educación (Varios ensayos históricos sobre la llegada de los europeos a tierras americanas)	16	4
2. YORUBA: UN ACERCAMIENTO A NUESTRAS RAICES Heriberto Fernández Espino Editora Política (Nos muestra el desarrollo histórico-sociocultural del pueblo yoruba, resultado de una minuciosa investigación)	5	2
3. LA HISTORIA ME ABSOLVERA Fidel Castro Oficina de Publicaciones del Consejo de Estado (Histórico alegato de Fidel Castro en el juicio a los asaltantes del Cuartel Moncada)	14	
4. PENSAR AL CHE Varios autores Editorial José Martí (Obra con prefacio de Armando Hart Dávalos, donde científicos latinoamericanos y cubanos recopilan el quehacer teórico-práctico del Che)	2	



DEPARTAMENTO DE PROMOCION
Instituto Cubano del Libro

(*) Quincenas que el libro aparece entre los más vendidos.
(**) Posición que ocupaba en la lista de la quincena anterior.

LIBROS

LIBROS LIBROS

LIBROS LIBROS LIBROS

CORTESIA DEL INSTITUTO CUBANO DEL LIBRO



Justo E. Vasco



POR UNA VEZ, ALICIA. Justo E. Vasco. Ed. Unión. Obra que nos narra una breve historia de amor. (31 pp. \$1.50)



VIAJERA DEL TIEMPO, MARTA VALDES. Alicia Valdés Cantero. Ed. Unión. Abarca la vida y obra bohemíca de Marta Valdés, aporte de la autora acerca de la presencia femenina en nuestra música. (28 pp. \$1.80)

EL PAPEL LITERARIO

Jorge Luis Arcos

JOSE
LEZAMA LIMA
A TRAVES
DE
PARADISO

Letras Cubanas

JOSE LEZAMA LIMA A TRAVES DE PARADISO. Jorge Luis Arcos. Ed. Letras Cubanas. Estudio acerca de la figura de Lezama a través de su novela y el significado de ambos para nuestras letras. (40 pp. \$2.00)

EL PAPEL LITERARIO

Lourdes Díaz Canto

CON

URGENCIA

CUBANO / LETRAS CUBANAS

ATENDERLOS CON URGENCIA. Lourdes Díaz Canto. Ed. Letras Cubanas. Plaquette que abarca nueve cuentos cortos que resultarán una agradable opción de lectura. (40 pp. \$2.00)



Bohemia

BOHEMIA, el semanario más antiguo en lengua española, informa desde 1908 sobre el acontecer noticioso de Cuba y el mundo.

En sus páginas encontrará enfoques sobre los temas más actuales, análisis de los hechos y opiniones autorizadas.

No importa la distancia que lo separe de nuestra isla. Llegamos a cualquier parte del mundo. Para recibir **Bohemia** o solicitar sus servicios especiales, diríjase a:

Revista BOHEMIA
Avenida de Independencia y San Pedro
La Habana, Cuba.
Código Postal 10696
Telfs: 81-9213, 81-1042
Télex: 051-1256. Fax: 81-9213

SERVICIOS ESPECIALES:

- Artículos y reportajes exclusivos sobre la realidad cubana y latinoamericana.
- Fotografías, incluidas las fotocopias de originales históricos archivados por **BOHEMIA** durante más de 80 años.
- Traducción de artículos publicados por **BOHEMIA** o de los servicios especiales a las principales lenguas internacionales.

BOHEMIA, the oldest weekly review in Spanish, has been informing the public of developments taken place in Cuba and the world since 1908.

You can find in its pages insights into the most up-to-date subjects, analyses of events, and authoritative opinions.

No matter the distance you are from our Island. We reach to all over the world. To obtain this magazine, or to ask for its Special Service, please write to:

Revista BOHEMIA
Avenida de Independencia y San Pedro
La Habana, Cuba
Código Postal 10696
Telfs: 81-9213 or 81-1042
Télex: 51-1256. Fax: 81-9213

SPECIAL SERVICES:

- Articles and exclusive features on the current Cuban and Latin American situation
- Photography, including photocopies of historic originals archived by **BOHEMIA** for more than 80 years.
- Publications design.
- Translation of articles published in **BOHEMIA**, or those of the Special Services, into the main international languages.

SE cumple este año el centenario de la última visita de Martí a México, la que transcurre desde el 18 de julio hasta el 10 de agosto de 1894.

Con este viaje Martí se propone, en primer lugar, reunir a los patriotas cubanos residentes en tierra azteca para informarles sobre los preparativos de la guerra y exhortarlos a incrementar sus contribuciones económicas para la noble empresa. Catorce años antes había entrado en contacto con estos exiliados cuando ocupaba interinamente la presidencia del Comité Revolucionario Cubano de Nueva York. En aquella ocasión dirige una carta a Juan Francisco del Río, en la cual orienta organizar a los cubanos residentes en esa nación para, junto a los mexicanos amigos de la Revolución Cubana, recaudar fondos con el fin de auxiliar la insurrección armada en la Isla. [1]

En 1893 escribe en *Patria* que ya en Veracruz funcionan siete clubes, los cuales se han reunido en un Cuerpo de Consejo, cuya directiva está formada por el filólogo José de Miguel Macías, como presidente, y el abogado Ignacio Zarragoitia, como secretario. La actividad de este Cuerpo de Consejo



Martí en México. Según Gonzalo de Quesada y Aróstegui, es el mejor retrato de Martí.

menta ni cantáridas, no hay cubanos que venzan a los de Veracruz." [2]

En segundo lugar, entre los objetivos de su visita se encuentra desalojar "de sus fuertes posiciones en la República a los españoles, muy metidos hoy —y de señores— en los negocios y las familias dominantes..." [3] y tiene como tercer propósito desorientar al espionaje español y norteamericano, habituándolo a sus entradas y salidas del país norteno para, llegada la hora de su partida a los escenarios de la guerra, no despertar demasidas sospechas.

Finalmente, el Delegado pretende, por una parte, obtener de las más altas autoridades de México apoyo material y reconocimiento político a la causa de la independencia de Cuba y por la otra, contribuir con la cubana a asegurar la independencia del país hermano ante las apetencias territoriales y económicas

lo impresiona a tal punto que llega a expresar: "Y si se va a generosidad y tesón, a espíritu propio, sin narigón ni muletas, a patriotismo genuino sin

del capitalismo norteamericano en expansión. Por ello entre sus planes está sostener una entrevista con el

Centenario

ULTIMO VIAJE DE MARTI A MEXICO

"¡SALUDAMOS A UN PUEBLO QUE FUNDE, EN CRISOL DE SU PROPIO METAL, LAS CIVILIZACIONES QUE SE ECHARON SOBRE EL PARA DESTRUIRLO! ¡SALUDAMOS, CON LAS ALMAS EN PIE, AL PUEBLO EJEMPLAR Y PRUDENTE DE AMERICA!", DIJO EL MAESTRO

Por MARIA CARIDAD PACHECO

Presidente de México, Porfirio Díaz, para lo cual cuenta con la ayuda de amistades cultivadas durante su primera estancia en tierra de Anáhuac.

Martí llega por primera vez al país hermano apenas cumplidos los veintidós años de edad, en febrero de 1875, y a partir de entonces participa activamente en la vida política y cultural de esa nación.

En tierra azteca se hace periodista, profesión que ejercerá toda su vida y por la cual le conocieron en muchos países latinoamericanos. Allí se presenta con gran éxito en el teatro **Principal** su proverbio en un acto **Amor con amor se paga**. En sus artículos periodísticos valora el trabajo realizado por artistas y escritores mexicanos de la época y entra en contacto con destacados intelectuales y hombres públicos del país. En tierra mexicana conoce su primera gran pasión juvenil: Rosario de la Peña, y a uno de sus más perdurables amigos: Manuel Mercado, así como a su futura esposa, Carmen Zayas Bazán.

Hay también cuestiones esenciales de las que logra compenetrarse en el exilio mexicano. Tiene lugar allí la formación de su pensamiento latinoamericano

mericanista y de su pensamiento social, al entrar en contacto con dos de los fenómenos más importantes de América Latina: la cuestión indígena y el movimiento obrero. No es fortuito que lo eligieran delegado al Congreso Obrero de México, celebrado en marzo de 1876.

Pero su mérito mayor reside en alertar ya desde entonces sobre la amenaza imperialista. "México crece — escribe en 1875 — Ha de crecer para la defensa, cuando sus vecinos crecen para la codicia... y angustiado por el destino de nuestros pueblos, te recuerda al querido país su deber continental: "Oh, México querido! ¡Oh, México adorado, ve los peligros que te cercan! ¡Oye el clamor de un hijo tuyo, que no nació de ti! Por el Norte un vecino avieso se cuaja... Tú te ordenarás; tú entenderás; tú te guiarás; yo habré muerto, oh México, por defenderte, y amarte, pero si tus manos flaqueasen y no fueras digno de tu deber continental, yo lloraría, debajo de la tierra, con lágrimas que serían luego vetas de hierro para lanzas, — como un hijo clavado a su ataúd, que ve que un gusano le come a la madre las entrañas. [4]

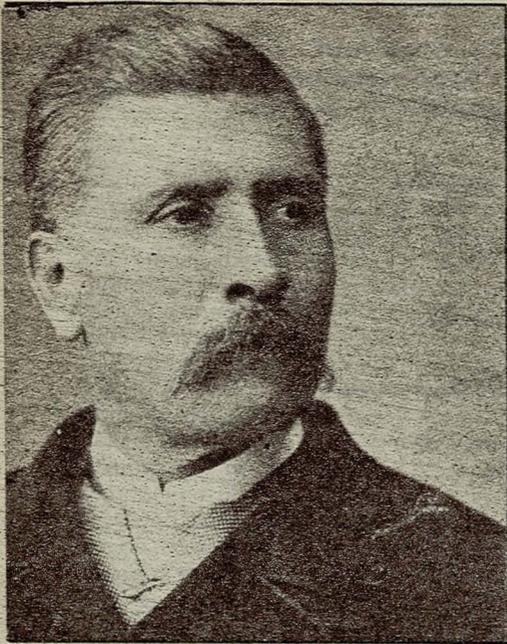
EN BUSCA DEL EQUILIBRIO Y SEGURIDAD DE NUESTRA AMERICA

A fines de 1876 tiene lugar el derrocamiento del gobierno del presidente Sebastián Lerdo de Tejada por el general Porfirio Díaz. Martí asume una posición consecuente con su militancia revolucionaria y condena el procedimiento del general Díaz para arribar al poder. En este sentido, publica en **El Federalista** los artículos "Alea jacta est" y "La situación", reproducido éste último en **El Socialista**, en los que critica la actuación del caudillo militar, opuesto a la Constitución y a las libertades públicas. Esta coyuntura lo decide a partir de México, no sin antes exponer las causas de su resolución en un artículo que titula "Extranjero" y publica en **El Federalista**.

Vuelve a tocar en otras ocasiones el suelo mexicano, donde incluso contrae matrimonio a fines de 1877. **El Partido Liberal**, el principal periódico de México, recibe sus colaboraciones desde 1886 a 1890. Nunca pierde su vínculo con el pueblo heroico.

Mural de Diego Rivera, donde aparece Martí junto a otras figuras revolucionarias del continente.





Con Porfirio Díaz tramita una entrevista.

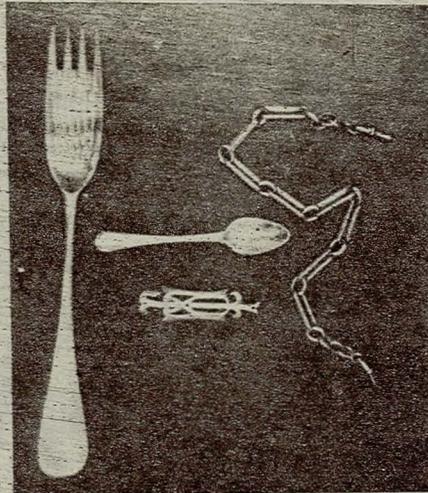
De este modo, cuando siete meses antes del inicio de la Revolución Cubana Martí arriba de nuevo a la patria de Juárez, el recibimiento no puede ser mejor. El periódico *El Universal* lo saluda con efusión: "Esta es su tierra, porque él no es de Cuba nada más: es de América." [5]

Visita el hogar de Manuel Mercado, quien ocupa el cargo de subsecretario de Gobernación, y allí queda residiendo a solicitud de la familia, ya que padece de una afección gripal y necesita cuidados. En casa de su amigo queridísimo recibe innumerables atenciones. Se le ofrece una fiesta de música y las hijas del anfitrión hacen con sus manos cada una un plato finísimo, de comida o de dulce, para ofrecer al visitante, quien confiesa se le ha llenado de lágrimas el corazón ante tales muestras de cariño. [6]

El 25 de julio se traslada a Veracruz, donde se reúne con un grupo de compatriotas en la casa del médico cubano Manuel J. Cabrera, sede del Club **Máximo Gómez**, al cual pertenecen también José de Miguel Macías, el doctor Francisco del Río, Vicente Barrios y el español José Pérez Pascual, entre otros. Igualmente se reúne con figuras sobresalientes de la vida pública mexicana, como son, entre otros, Manuel Gutiérrez Nájera, José Peón Contreras, Juan de Dios Peza y Justo Sierra. Precisamente este último le tramita una entrevista con Porfirio Díaz, presidente de México.

No obstante la posición crítica de Martí ante el autoritarismo del gobierno, comprende que la amistad entre las dos naciones es indispensable frente al coloso vecino del norte. Por ello, al solicitar la entrevista, no deja de prevenir al gobernante mexicano "que no puede desoír, ni ver como extraños, a los que a las puertas de su patria, en el cruce futuro y cercano del mundo, y frente a una nación ajena y necesitada, van a batallar por el decoro y bienestar de sus compatriotas, y el equilibrio y seguridad de nuestra América..." [7]

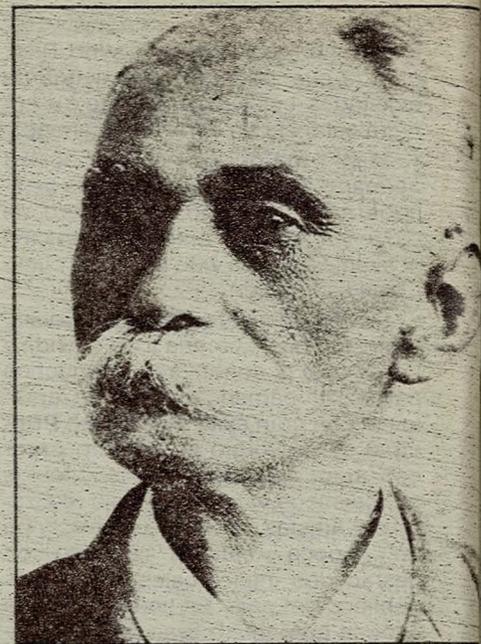
No se han encontrado pruebas definitivas acerca del encuentro entre los dos políticos, pero no hay dudas de que Martí ha cumplido los objetivos trazados con el viaje. Así se lo hace saber a Máximo Gómez en carta enviada el 30 de agosto: "Lo que deseaba, obtuve; y más hubiera podido obtener tal vez..." [8] Unos días después, el 8 de septiembre, le envía otra



Tenedor utilizado por el Maestro en la cena ofrecida en Veracruz por el médico cubano Manuel J. Cabrera.

carta en la cual le comunica que ha dejado influyendo grandemente en México y Centro América el pensamiento antiyanqui y por ello confía en que la Revolución Cubana recibirá ayuda amplia y pronta. "A eso fui, y creo haberlo obtenido —dice Martí—, personalmente, como era necesario, obtuve el auxilio de los de Veracruz: en México cuento con los dos cubanos de valía que hay allí, y de alguna realidad: Carlos Varona y Nicolás Domínguez, y abrí en privado entre mexicanos de fuerza, la ayuda para mañana, y acaso para ahora..." [9]

El 10 de agosto de 1894 se despide para siempre de la tierra que lo acogió



A Máximo Gómez escribe: "Lo que deseaba, obtuve; y más hubiera podido obtener tal vez."

como a un hijo. Horas antes de su heroica caída en combate, escribe a su amigo del alma una carta inconclusa en la cual no solo reafirma su militancia antimperialista sino también renueva su fe en el país hermano: "Y México, ¿no hallará modo sagaz, efectivo e inmediato de auxiliar a tiempo a quien lo defiende?" y responde: "Si lo hallará —o yo se lo hallaré—. Esto es muerto o vida y cabe errar..." [10]

NOTAS

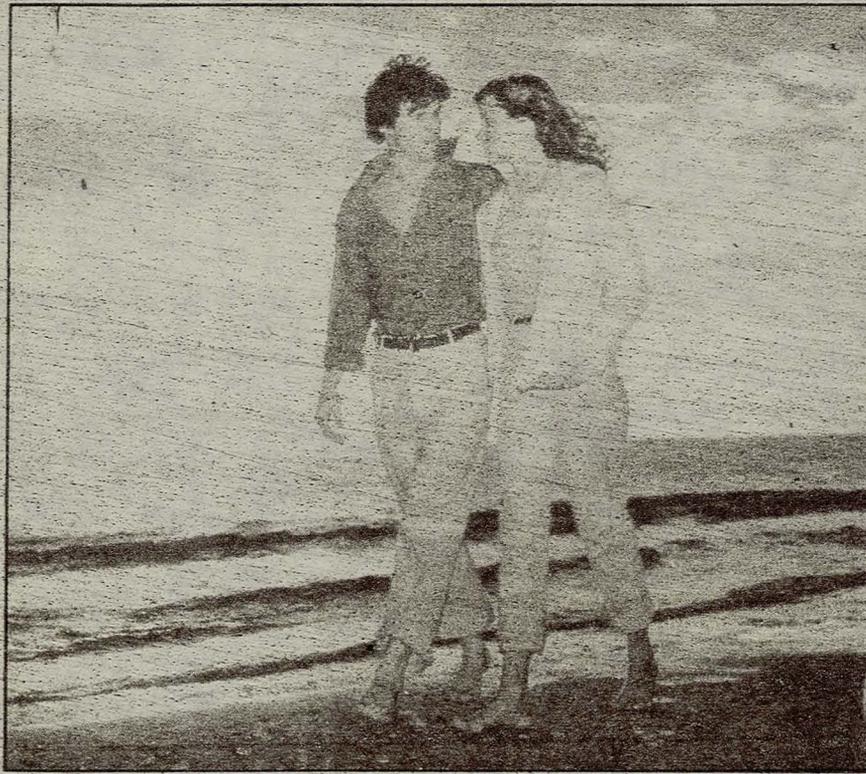
- [1] José Martí. *Epistolario*. Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 1993, Tomo I, p. 181
- [2] José Martí. *Obras Completas*. Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 1975, Tomo 2, p. 374
- [3] José Martí. *Epistolario*, Op Cit, Tomo IV, p. 243
- [4] José Martí. *Obras Completas*, Op Cit, Tomo 19, p. 21, 22
- [5] *Anuario Martiano* No. 4, La Habana, 1972, p. 355
- [6] José Martí. *Epistolario*, Op Cit, Tomo IV, p. 227
- [7] Idem, p. 228
- [8] Idem, p. 237
- [9] Idem, p. 244
- [10] José Martí. *Obras Completas*, Op Cit, Tomo 4 p. 169



SOLO CON
DISCIPLINA

SE LOGRA
ESTA COPA

¡CUÍDALA! ¡ES FRÁGIL!



SABER PEDIR PERDON

AL analizar con calma los motivos que les condujeron a una discusión, muchas parejas descubren con asombro que el punto de arranque fue una situación del todo irrelevante. Evidentemente, una discusión es la expresión de un conflicto, lo cual no significa que el punto de partida de la misma sea el problema. Aflojan las quejas y acusaciones al otro y explotan tensiones que llevaban ya demasiado tiempo acumulándose. Una pelea sirve para descubrir comportamientos propios erróneos que herían a nuestra pareja y para aclarar malentendidos que envenenaban la relación.

Sin embargo, las discusiones raramente son fríos intercambios de frases acusadoras. A menudo, los argumentos van teñidos de agresividad y se dicen cosas deformadas, exageradas y ofensivas que más tarde lamentamos. Por eso, a veces una

discusión no sirve para eliminar un conflicto sino que se convierte en el caldo de cultivo de nuevos enfrentamientos. La única forma de evitar que la resaca de una pelea se prolongue demasiado tiempo es saber establecer un tratado de paz.

Para empezar hay que saber pedir perdón, algo que parece muy fácil, pero que no lo es tanto. No hay que obsesionarse con las disculpas: un simple "lo siento" basta si se dice con sinceridad y arrepentimiento. Eso no significa que nos arrastremos y nos humillemos ante el otro. Simplemente estamos actuando como personas civilizadas que saben asumir sus faltas ante su pareja y que están plenamente abiertas a la reconciliación. Además, en estas situaciones ambos deben disculparse y, a su vez, aceptar las disculpas del otro. Se trata de que, tras una discusión, no haya vencedores ni vencidos.

Lo peor que se puede hacer tras una pelea es aparentar que nada ha sucedido y dejar caer sobre el conflicto un manto de silencio. Eso sólo serviría para generar un clima de rencor y resentimiento que a la larga sería muy perjudicial. Muchos problemas dejan de serlo cuando se habla de ellos.

Decíamos que el primer paso de la reconciliación es saber pedir perdón. Una vez hecho esto, la concordia y el buen humor vuelven a reinar. Sin embargo, no debemos olvidar que hubo un conflicto y que éste debe ser analizado para que el mismo error no se repita. Cuando las cosas hayan vuelto a su cauce, será cuestión de encontrar el momento oportuno para analizar con serenidad las razones por las que se abrió una grieta en el seno de la pareja, y así procurar que no se repita el error.

La comunicación es el gran arma para resolver los conflictos, pero también es el medio ideal para evitarlos. Si cada vez que sucede algo anómalo en nuestra relación de pareja lo planteáramos abiertamente, sin duda evitaríamos conflictos de mayor calibre y más dañinos; de lo contrario, los reproches se van acumulando y sólo salen a la luz cuando se supera el límite de resistencia.

Es imposible evitar que de vez en cuando surja una discusión que enfrente a los cónyuges, les altere el ánimo y amenace con hacer naufragar su relación. Aunque siempre es mejor evitar los roces y los errores que conducen a una discusión, hay que reconocer que ésta, al igual que una violenta tormenta, tiene su lado bueno: ayuda a limpiar la atmósfera y pone sobre la mesa los problemas que surgen durante la convivencia. Lo único que se necesita para que el mal sabor de boca que deja una pelea no dure demasiado tiempo es saber hacer las paces.

R. M.

A todos nos llega la hora en que los párpados pa-

NOCHES EN VELA

aprendizaje, así como para restaurar la noradrenalina

recen de plomo y caen sin saber muy bien cómo. Al despertar de ese letargo, la memoria sufre cambios bruscos de velocidad que aportan una visión borrosa de lo sucedido. Sueños completos o a medias que van, vienen y se esfuman. Queda la relajación placentera, capaz de desatarnos del cansancio y llevarnos a volar por el mundo de los sueños. Un proceso de ida y vuelta que se repite cada día, una necesidad fisiológica tan vital como respirar o comer.

Sin perder el compás, cada noche millones de ciudadanos esperan con ansiedad el momento de sucumbir bajo el tacto dulce de las sábanas. Sueños dorados, rutinarios, pero imprescindibles para recargar baterías y despertar a la mañana siguiente con la maquinaria limpia y engrasada.

Al dormir, el metabolismo corporal, el ritmo cardíaco, la respiración y el tono muscular reducen sus ritmos. La temperatura corporal desciende, y el cuerpo se dispone a realizar la indispensable renovación de energías. Las ondas cerebrales, al margen, registran altibajos de actividad, relacionados con las fases del sueño. Son períodos muy activos, fundamentales para consolidar la memoria y el



de nuestras neuronas. El sueño nos hace más despiertos.

Pero del plácido sueño en color a la indigesta noche en blanco media un solo paso. Cierto es que la mayoría de los insomnios son ensueños, exageraciones achacables a las incomodidades propias de los breves y frecuentes desvelos nocturnos. Y todos pasamos por ello, estados intermedios fruto del tránsito entre la vigilia y el sueño.

REMEDIOS PARA EL SUEÑO

Cerrar los ojos contando ovejitas es la solución más desesperada. Pero existen otras fórmulas para conciliar el sueño menos aburridas y con mejores resultados.

- Sumergirse en la lectura o en cualquier otra actividad hasta que nos rinda el sueño
- El recurso del baño caliente tranquiliza y descongestiona, facilitando el dormir a pierna suelta.
- La práctica de algún ejercicio físico favorece el descanso al aumentar el cansancio.
- Si padece de insomnio practica alguno de estos remedios y quizás obtengas buenos resultados.

PIERNAS SIN PROBLEMAS



su aparición y evolución es indispensable para intentar prevenir sus molestos y dañinos efectos, o al menos disminuirlos. Dicho esto conviene resaltar que es imprescindible contar con el asesoramiento de un médico para recibir el consejo más adecuado.

Cuando la sangre se dirige, enriquecida de oxígeno y sustancias nutritivas, a abastecer músculos y órganos, la gravedad facilita su trayecto, ya que el camino se efectúa principalmente hacia abajo. Para regresar con su carga de desechos celulares y anhídrido carbónico hacia los pulmones y el corazón a fin de purificarse y reciclarse de nuevo, la cuesta arriba que debe superar es una verdadera cruz. El delito de no asistencia a esta ardua tarea se paga tarde o tempra-

no en forma de dolores de piernas, várices u otros desórdenes o enfermedades más graves.

MEJOR, PREVENIR

Las várices pueden evitarse tomando ciertas precauciones:

- Ir al trabajo a pie pisando fuerte y sin detenerse.
- Al estar de pie, efectuar contracciones con los músculos de las pantorrillas o ponerse en puntillas.
- Al estar sentado se debe evitar cruzar las piernas. Colocar los pies lo más alto posible.
- Dedicar cinco a 10 minutos diarios a hacer movimientos de bicicleta acostado boca arriba.
- Antes de dormir, permanecer unos minutos con las piernas en perpendicular.

• Evitar calor directo o baños muy calientes.

• Practicar respiraciones profundas, en las que las costillas se articulen para expandir el tórax, al inspirar, y los abdominales se contraigan al espirar.



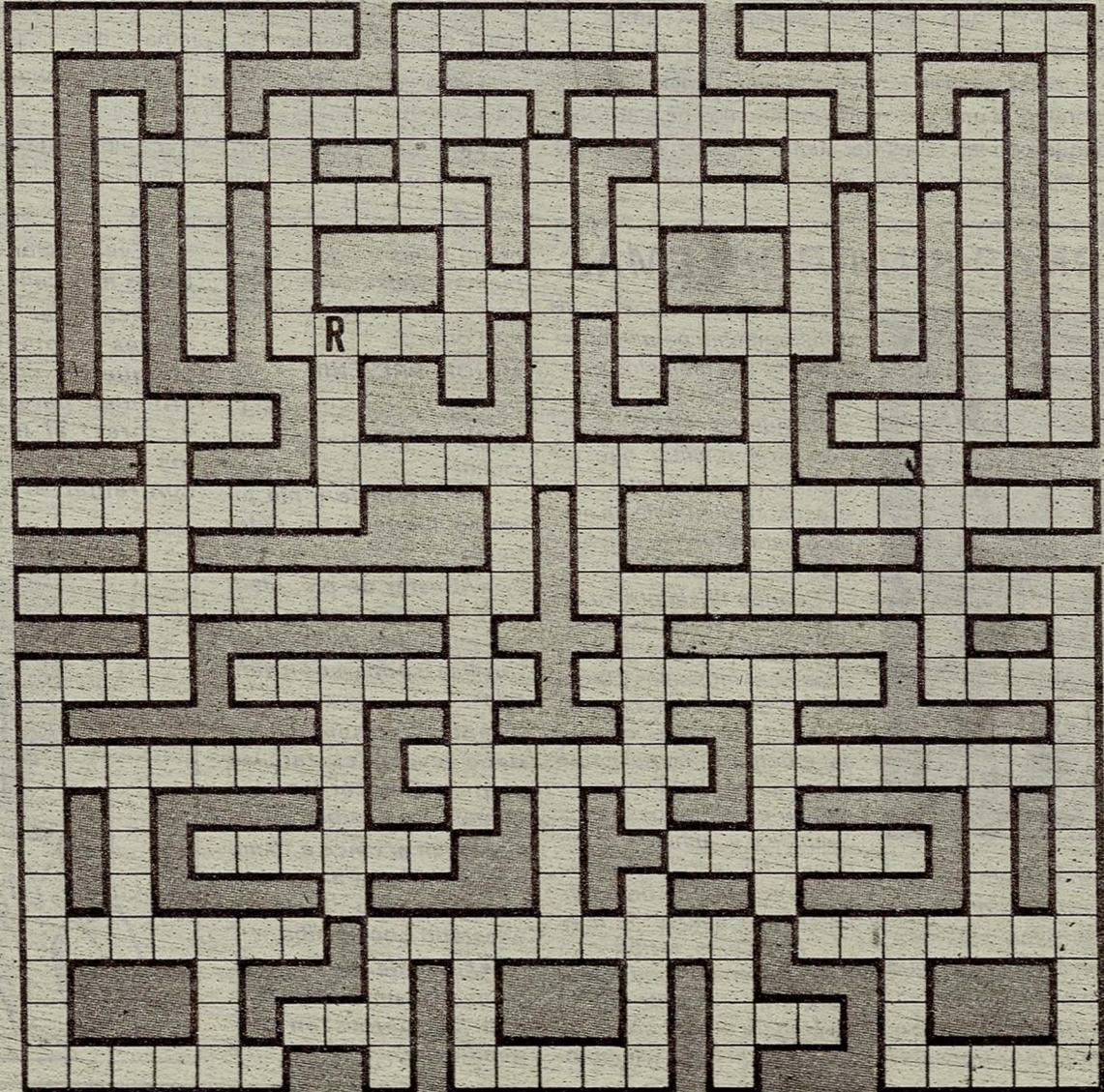
UN buen número de trastornos circulatorios, entre ellos las várices, interfieren en nuestra salud y también en nuestra estética de manera incisiva. Comprender las razones de

ENTRETENIMIENTOS

CRUZADA

Coloque en el diagrama las palabras que le indicamos.

- | | | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|--|
| 12 LETRAS
Amplificador
Esparraguera
Respiratorio | 9 LETRAS
Algarabía
8 LETRAS
Afinidad
Ajonjolí
Angélica
Caricari
Ceriflor | Nicotina
Nórdicos
7 LETRAS
Alfalfa
Arisaro
Arrayán
Cornejo
Crucero
Cuculla
Millaca
Rasuras
Sarandí | 6 LETRAS
Abedul
Aciano
Aimará
Alcana
Calceo
Casaca
Laredo
Marajá
Rajada
Roldón
Sabugo | Solana
Yacija
5 LETRAS
Abacá
Abeto
Aguin
Alece
Alimo
Ardor
Aroca
Asaro
Ebano | Juncó
Llana
Marso
Nadar
Remar
Ropas
Santo
Tomar
Trama | Arlo
Auge
Boro
Gota
Pata
Raen
Rara
Uñas |
| 11 LETRAS
Alcaparrera | 10 LETRAS
Amarantina
Bancarota
Devanadera | | | | | |
| | | | | | 4 LETRAS
Alas | 3 LETRAS
Gas
Sol |



Deducciones

¿Qué figura equivalente a cierta cantidad habrá que poner en la interrogante para que se cumpla la igualdad?

$$\star \quad \ast \quad \odot \quad \bullet \quad \blacksquare = 15$$

$$\blacksquare \quad \odot \quad \ast \quad \odot \quad \ast = 15$$

$$\odot \quad \blacksquare \quad \bullet \quad \star \quad \ast = 15$$

$$\bullet \quad \star \quad \ast \quad \bullet \quad \bullet = 15$$

$$\ast \quad \bullet \quad \bullet \quad \odot \quad ? = 15$$

15

15

15

15

15

JEROGLIFICO

ABRIL

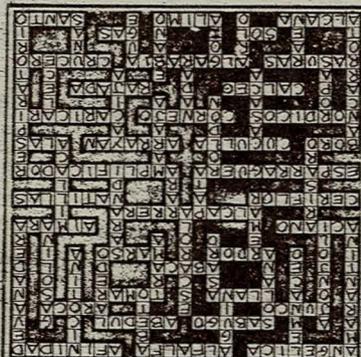
ASES

JUNIO

¿Qué
domestica?

S O L U C I O N E S

JEROGLIFICO:
UNOS ENTREMESSES



2 4 4 3 2
4 1 2 4 4
3 5 4 1 2
5 3 2 3 2
1 2 3 4 5

DEDUCCIONES

CRUZADA

CONDOMINIO

PROFESOR JORGE R. CUEVAS; PROFESOR MANUEL CALVIÑO. TV CUBANA. CIUDAD DE LA HABANA: Su programa conjunto dedicado a la protección de los perros y gatos hogareños ha sido muy alentador para todos los que, de una forma u otra, luchamos por la protección animal. A millones de cubanos llegó ese mensaje cargado de sensatez y humanismo que, a modo de SOS, dejó claro la necesaria protección de la fauna doméstica. Y hacerlo acorde al desarrollo actual de la humanidad, porque, amigos, tomando las palabras de John A. Hoyt, presidente de la Sociedad Humanitaria de Estados Unidos, no hay peor crueldad para con los animales que la producida por la cría y reproducción promiscua de perros y gatos.

¡No hay crueldad más grandé! Así, la Sociedad Cubana Protectora de los Animales (ANIPLANT) ha echado a andar un programa masivo de esterilización para perros y gatos, mediante el cual las personas puedan evitar que sus animales de compañía o los simples callejeros que merodean el hogar, sean víctimas de una reproducción indeseada. Esto ha sido posible por la voluntad conjunta de un grupo de amigos, incluidos, veterinarios de alta pericia quirúrgica, que realizan su labor en cualquier sitio de esta villa de San Cristóbal de La Habana, a lo que se añade anestésicos y material quirúrgico donado por la Asociación Mundial para la Protección de los Animales (WSPA). Este servicio de

hysterectomía o castración de machos puede ser solicitado a Nora García, presidenta de ANIPLANT, por el teléfono 63-1760 o por correo al Apartado # 653, Habana 6. C. de La Habana. ¡Ojalá esta iniciativa cobre vuelo en otras ciudades del país!

DRA. GLORIA MARTINEZ, PLAZA, CIUDAD DE LA HABANA: Su decisión personal de abrir una consulta veterinaria bajo los auspicios de la Asociación Cubana de Protección a los Animales es una opción más en pro de la salud animal. A la vez, nos enfrentamos a una nada agradable realidad: el déficit de medicamentos para la atención veterinaria, en especial, la sarna de los perros.

Hace poco tiempo, la señora Olga Valdomir, una uruguayana amiga, declaró a la TV cubana, tener un medicamento que cura la sarna tras una sola inyección. El hecho despertó gran interés público, tal si fuera algo nuevo; sin embargo, estos insecticidas inyectables (neguvon, triclorofom, ivomec, etc.) son bastante conocidos por los veterinarios cubanos, solo que, por su alto costo y difícil mercado no tenemos acceso a su adquisición. De todos modos, gracias a la señora Valdomir y sus inyecciones muchos perritos curarán.

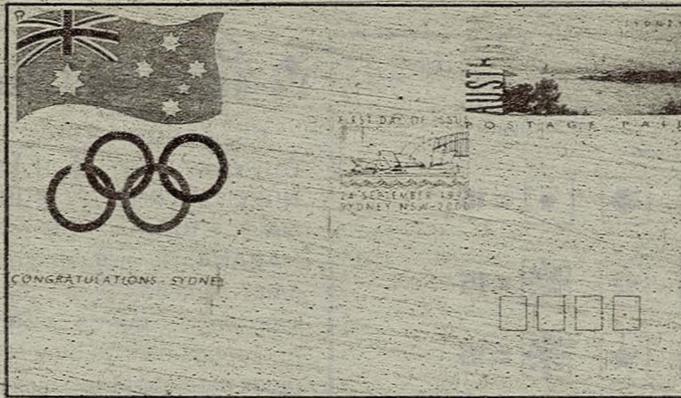
Dr. WALFRIDO LOPEZ
GONZALEZ



ESTAN A LA VIVA

QUIEN da primero, da dos veces. Ello resulta aplicable a la Administración Postal Australiana, pues ni corta ni perezosa puso a circular un sobre entero postal conmemorativo de la designación de la ciudad de Sydney como sede de los Juegos Olímpicos del año 2000.

Dicho material —no debe faltar en una colección temática— muestra a la derecha, en la zona destinada al sello, una foto de Wildlight, tomada en la urbe tras un chubasco, donde se destaca el puente sobre el puerto, así como las



En el sobre no aparece el valor nominal del sello.

leyendas **Australia y Postage Paid** (porte pagado).

A su izquierda, aparecen la enseña australiana y la frase **Congratulations-Sydney** (Felicidades, Sydney) debajo del emblema olímpico.

Una cancelación especial de primer día, impuesta el 24 de septiembre de 1993, ha sido creada para este sobre

confeccionado en papel blanco brillante, cuyo diseño presenta una vista de la Opera de Sydney.

Desean intercambio

Yoelvis Chi García. Carretera de Gibara 84. Floro Pérez. CP 84100. Holguín (Deporte y Transporte)/ **José A. Melo.** Edificio 12 plantas, apto. 1006. Holguín. CP 80100 (Se-

llos nuevos y usados, especialmente Deportes)/ **Alain Hernández.** Sam Pío 58. Santiago de Cuba. CP 90100 (Postales y sellos de Flora, Fauna y Deportes).

Uniendo el mundo a través de los sellos

Este es el lema de la Exposición Mundial Singapur 95, a desarrollarse del 1 al 10 de septiembre en el Centro Internacional de Convenciones de esa nación asiática, bajo el patrocinio de la Federación Internacional de Filatelia. Se ha previsto la inclusión de 3 000 marcos de exhibición, 200 stands promocionales y de venta y la asistencia de colecciones de 80 naciones, entre ellas Cuba.

LUCÍA SANZ ARAUJO

ME dice un lector que entre sus compañeros de trabajo y vecinos hay quienes expresan "inlegítimo" o "irrecuperable". Efectivamente, es un dislate que cometen personas poco cuidadosas. Debe llamarles aparte y explicarles su error.

Hágales notar que el prefijo **in** se usa ante adjetivos, verbos y algunos sustantivos con el valor de negación o privación (**inmóvil, incommunicar, inacción**), pero que **ese** prefijo **in** se convierte en **im**, delante de **b** o **p**; en **i** (por **il**), delante de **l**; y en **ir**, delante de **r**. Por ejemplo: **imborrable, impotable, ilegal, irresponsable**.

—0—0—0—0—

LEO en primera plana: "No sé **que** hubiera pensado...", y hubo error, pues en este caso se ha empleado como pronombre interrogativo la palabra **que**, y lleva

GAZARDOS

acento diacrítico, esto es, debe atildarse para diferenciarla: "No sé **qué** hubiera pensado." Igualmente se atilda en estos ejemplos: ¿**Qué** quieres? ¿**Qué** le sucede? Vamos a ver **qué** venden.

Sin embargo, sí apareció correctamente escrita en la oración de referencia la palabra anterior, es decir, la forma **sé**, del verbo **ser**, que se acentúa diacríticamente para diferenciarla del pronombre **se**. Veamos este ejemplo en el cual aparecen los dos casos: "Yo **sé** que ella **se** disgustó."

—0—0—0—0—

INSISTO en poner mayor cuidado con cierto generador de caracteres que "co-

mete faltas de ortografía", las cuales después aparecen por la televisión. El apellido de una compañera periodista, **Estévez**, apareció escrito con **ese**, por la **zeta** final. El título de una canción, **Náuseas**, de un trovador cubano, lo vi con un acento equivocado, así: "Náuseas", lo cual equivale a pronunciarla "Na-ú-se-as".

—0—0—0—0—

AMERICANISMO Colombianismos

Mucho agradezco a mi amigo colombiano el doctor D. Luis G. González, quien me ha hecho llegar los dos tomos del magnífico **Lexicón de colombianismos**, obra de Mario Alario Di Filippo, y

de cuyas páginas recojo algunas voces y sus significados.

Lunauco, ca: se aplica a los muebles, como las mesas, los asientos, que ya sea por defecto del suelo donde están o por tener una pata más larga o más corta que las otras, cojean. **Jornal** conjunto de doscientas cosas de la misma especie. **Copisolerio:** se aplica al que suele beber solo. **Encacharse:** ponerse a uno rojas las mejillas por vergüenza, rabia, etcétera. **Tortolear:** matar, asesinar. **Simplada:** simpleza, bobería. **Pitañar:** pestañear. **Rayuno, na:** Enojado, de mal humor. **Tombo:** agente de policía o vigilante. **Olear:** bautizar.

**FERNANDO CARR
PARUAS**

CRUCIGRAMA

HORIZONTALES

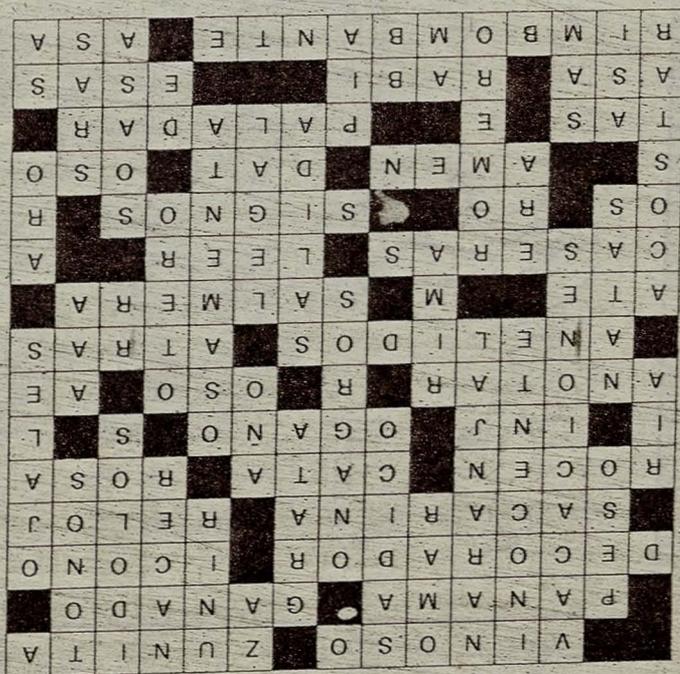
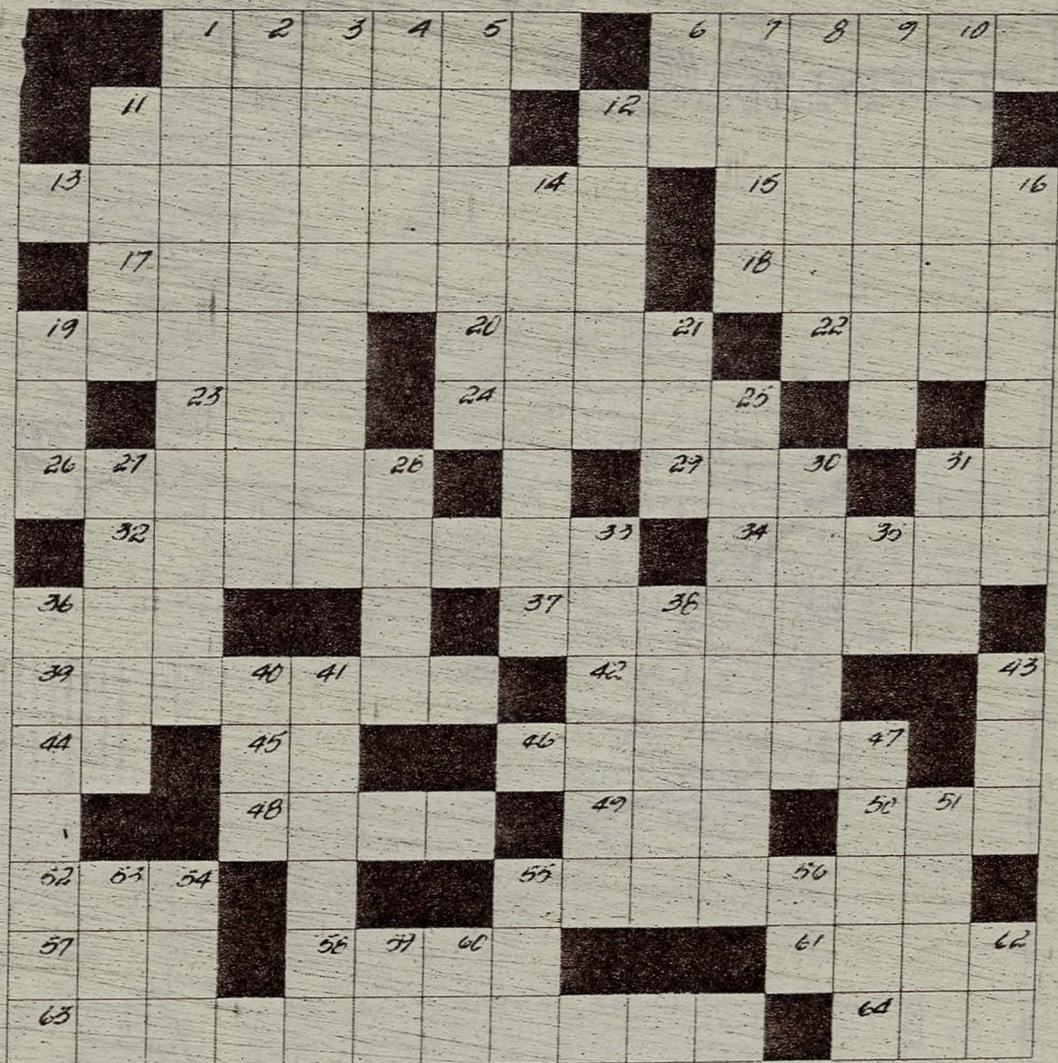
1—Que tiene las propiedades del vino. 6—Individuo de una secta musulmana. 11—País centroamericano. 12—Conjunto de animales domésticos. 13—Que decora. 15—Imagen religiosa. 17—Relativo al azúcar. 18—Despertador. 19—De rozar. 20—Prueba. 22—Flor del rosal. 23—Irma Núñez Juárez (inic). 24—Hogaño. 26—Apuntar. 29—Plantigrado. 31—Vocales de panel. 32—Gusanos de cuerpo segmentado y sangre roja. 34—Detrás. 36—Amarré. 37—Dícese de la aguja de enjalmar. 39—Que se hacen en casa (f). 42—Recorrer con la vista lo escrito. 44—Símbolo del osmio. 45—Voz que repetida se usa para arrullar a los niños. 46—Indicio, señal. 48—Voz que se dice al fin de las oraciones. 49—Abreviatura de dativo. 50—De osar. 52—Yunque pequeño. 55—Gusto. 57—Asidero. 58—Título judío. 61—Pronombre demostrativo (f y pl). 63—Ostentoso. 64—De asar.

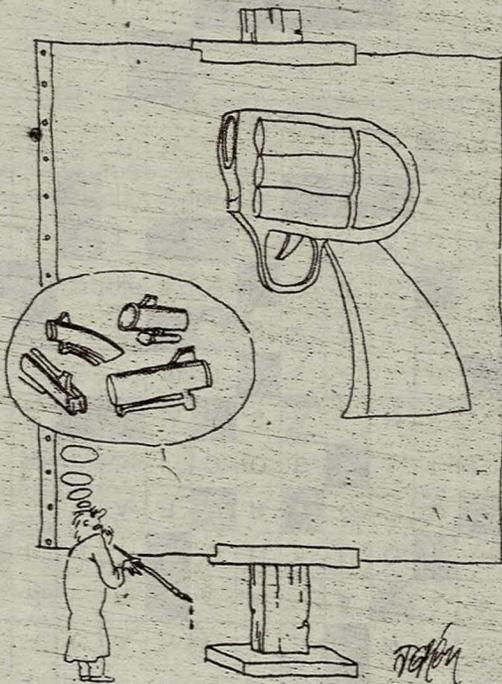
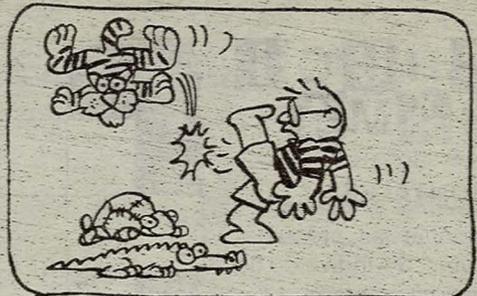
VERTICALES

1—Suspensión de los estudios por algún tiempo (pl). 2—Inocuo. 3—Plantación de naranjos. 4—Segundo de los califas que sucedieron a Mahoma. 5—Con caracteres de sadismo. 6—Voz para ahuyentar a los animales. 7—Juntar. 8—Venir al mundo. 9—Efigies. 10—Tonadas. 11—Pesantez. 12—Agradable. 14—Asnos silvestres. 16—Para abrochar botones (pl). 19—Ensanche de un río con el mar. 21—Tiempo. 25—Esqueleto. 27—La mejor parte de una cosa (pl). 28—Asonancia. 30—Céle-

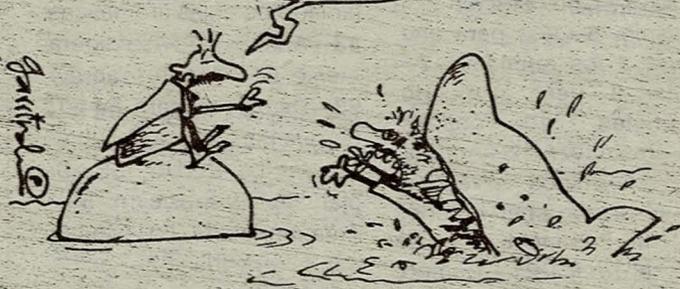
bre bailarina española de principios de siglo. 31—Símbolo usado en la química antigua para indicar la amalgama. 33—Antónimo de entrada. 35—Radio Rebelde. 36—Encamar. 38—Constitucional. 40—Temporada larga. 41—Arbusto labiado de hojas aromáticas. 43—Anillo. 47—Asa ligeramente. 51—Señoras (abrev). 53—De esta manera. 54—Tipo que personifica al gobierno de los EE.UU. 55—De piar. 56—Preposición. 59—Ante meridiano. 60—Consonante repetida. 62—Violoncelo siamés.

ROSA M. CUBELA





CALMA... CALMA...
DEJA VER SI SE
ME OCURRE
ALGO...



EL



EN SU SITIO

Banco Popular de Ahorro

AL IMPONER SU CORRESPONDENCIA

REMITENTE Y CODIGO
Luis Ruiz Coscia **10900**
Gustavo # 19
y Gonzalo Habana 9
Ciudad de La Habana


VICTOR
ESCALONA BENITEZ
19-OCT-1916
28 JUL 1983
MARTIN DEL MONCADA

10100
CODIGO UNIDAD DE DESTINO


CUBA
5
J. P. P. L. I. I.
POR MARTIN DEL MONCADA

NOMBRE *Terresa Niver*
Gonzalez

DIRECCION *O'Reilly # 524*
4/Bernaza y Villegas
Habana 1
Ciudad de La Habana

**NO OLVIDE CONSIGNAR,
EL CODIGO POSTAL DEL
REMITENTE Y DEL DESTINATARIO**